叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老夏洛茨维尔历史指南，(historical Guide To Old Charlottesville With) 000001

2. 老夏洛茨维尔历史指南，(historical Guide To Old Charlottesville With) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老夏洛茨维尔历史指南，(Historical Guide to Old Charlottesville With)

[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[gaɪd]
HISTORICAL	**GUIDE**
历史	指导

历史指南

[tuː; tə]	[əʊld]	['ʃɑːlətsviːl]
TO	**OLD**	**CHARLOTTESVILLE**
到	老的	夏洛茨维尔

回到老夏洛茨维尔

[wɪð]	['menʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[s'tætʃuːz]
With	**Mention**	**of**	**Its**	**Statues**
和	提到	的	它是	雕像

提及它的雕像

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	-	[ʃraɪnz]
and	**of**	**Albemarle's**	**Shrines**
和	的	-	神社

以及阿尔伯马尔的圣地

[kəm'paɪld]	[baɪ]
Compiled	**by**
编译	经过

编译者

['meəri]	['rɔːliŋz]
Mary	**Rawlings**
玛丽	罗林斯

玛丽·罗林斯

['ɒnərəri]	['prezɪdənt]	[ɒv; əv]
Honorary	**President**	**of**
名誉	总统	的

名誉主席

[ðə; ðɪ]	['ælbəˌmɑːrl]	['kaʊnti]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[sə'saɪəti]
The	**Albemarle**	**County**	**Historical**	**Society**
这	阿尔伯马尔	县	历史	社会

阿尔伯马尔县历史学会

['kɒpiraɪt]	-
Copyright	**1958**
版权	-

版权所有 1958

['meəri]	['rɔːliŋz]	[ænd; ənd]	-	[siː]	.	['tɒmsən]
Mary	**Rawlings**	**and**	**Velora**	**C**	**.**	**Thomson**
玛丽	罗林斯	和	-	C	.	汤姆逊

玛丽·罗林斯和维罗拉·C·汤姆森

['ʃɑːlətsviːl]	,	[və'dʒɪniə]
CHARLOTTESVILLE	**,**	**VIRGINIA**
夏洛茨维尔	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州夏洛茨维尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ælbəˌmɑːrl] ['kaʊnti] [kɔːt] HOUSE2
ALBEMARLE **COUNTY** **COURT** **HOUSE2**
阿尔伯马尔 县 法庭 HOUSE2

阿尔伯马尔县法院大楼2

['tɑːrlətən] [ænd; ənd][dʒæk] [ˌdʒuː'ɛt] . [θriː]
TARLETON **AND** **JACK** **JOUETT** **.** **3**
塔勒顿 和 杰克 朱埃特 . 3

塔尔顿和杰克·朱厄特。3

['prez(ə)nt] [kɔːt] [haʊs] BUILDING4
PRESENT **COURT** **HOUSE** **BUILDING4**
展示 法庭 房子 BUILDING4

现法院大楼4

['dʒɛfərsənz] WILL5
JEFFERSON'S **WILL5**
杰斐逊的 WILL5

杰斐逊的遗嘱5

[kɔːt] [haʊs] VOTING5
COURT **HOUSE** **VOTING5**
法庭 房子 VOTING5

法院投票5

[dʒɒn] [es] . ['mɒzbi] . [sɪks]
JOHN **S** **.** **MOSBY** **.** **6**
约翰 S . 莫斯比 . 6

约翰·S·莫斯比。6

['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] SQUARE7
BUILDINGS **ON** **THE** **SQUARE7**
建筑物 在 这 SQUARE7

广场上的建筑7

[taʊn] HALL7
TOWN **HALL7**
镇 HALL7

市政厅7

[swɒn] TAVERN7
SWAN **TAVERN7**
天鹅 TAVERN7

天鹅酒馆7

[sleɪv] TRADE8
SLAVE **TRADE8**
奴隶 TRADE8

奴隶贸易8

['vɪlɪdʒ] LIBRARY9
VILLAGE **LIBRARY9**
村庄 LIBRARY9

乡村图书馆9

[swɪs] [wɒtʃ] - MAKER9
SWISS **WATCH** **-** **MAKER9**
瑞士 手表 - MAKER9

瑞士制表商9

['iːg(ə)l] TAVERN9
EAGLE **TAVERN9**
鹰 TAVERN9

鹰酒馆9

“ ['seɪtənz] [θʌm] ” -
“ **SATAN'S** **THUMB** **”** **10**
“ 撒旦的 拇指 ” -

“撒旦之拇指”10

['sɪv(ə)l][wɔː(r)] PERIOD11
CIVIL **WAR** **PERIOD11**
民用 战争 PERIOD11

内战时期11

['ʃɛrɪdənz] RAID11
SHERIDAN'S **RAID11**
谢里丹的 RAID11

谢里丹的突袭11

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] GALLOWS12
ESCAPE **FROM** **GALLOWS12**
逃脱 从 GALLOWS12

逃离绞刑架12

['mɪlətri] OCCUPATION13
MILITARY **OCCUPATION13**
军队 OCCUPATION13

军事占领13

- SHRINES16
ALBEMARLE'S **SHRINES16**
- SHRINES16

阿尔伯马尔的圣地16

MONTICELLO16
MONTICELLO16
MONTICELLO16

蒙蒂塞洛16

[æʃ] LAWN16
ASH **LAWN16**
灰 LAWN16

ASH LAWN16

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [æʃ] LAWN18
BUILDING **OF** **ASH** **LAWN18**
建筑 的 灰 LAWN18

建造灰草坪18

[seɪl] [ɒv; əv] [æʃ] LAWN18
SALE **OF** **ASH** **LAWN18**
销售 的 灰 LAWN18

出售 ASH LAWN18

['bɒkswʊd] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] STATUE19
BOXWOOD **GARDEN** **AND** **STATUE19**
黄杨木 花园 和 STATUE19

黄杨花园和雕像19

[ðə; ði] ['mɪki] TAVERN20

THE	MICHIE	TAVERN20
这	米奇	TAVERN20

米奇酒馆20

['ʃɑ:rlətsˌvɪlz] STATUES22

CHARLOTTESVILLE'S	STATUES22
夏洛茨维尔的	STATUES22

夏洛茨维尔的雕像22

['lu:ɪs] [ænd; ənd] [klɑ:k] STATUE22

LEWIS	AND	CLARK	STATUE22
刘易斯	和	克拉克	STATUE22

刘易斯与克拉克雕像22

[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] STATUE22

LOCATION	OF	STATUE22
地点	的	STATUE22

雕像位置22

['mɛriˌwɛðər] LEWIS22

MERIWETHER	LEWIS22
梅里韦瑟	LEWIS22

梅里韦瑟·刘易斯22

['wɪljəm] CLARK23

WILLIAM	CLARK23
威廉	CLARK23

威廉·克拉克23

[luˌi:zi'ænə] ['pɜ:tʃəs] . -

LOUISIANA	PURCHASE	.	23
路易斯安那州	购买	.	-

路易斯安那购地案.23

['stəʊnwɔ:l] ['dʒæksən] STATUE24

STONEWALL	JACKSON	STATUE24
石墙	杰克逊	STATUE24

斯通沃尔·杰克逊雕像24

[dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [klɑ:k] STATUE26

GEORGE	ROGERS	CLARK	STATUE26
乔治	罗杰斯	克拉克	STATUE26

乔治·罗杰斯·克拉克雕像26

[li:] STATUE27

LEE	STATUE27
李	STATUE27

李将军雕像27

['mɪnɪtʃə(r)] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] LEE29

MINIATURE	MODEL	OF	LEE29
微型	模型	的	LEE29

LEE29 的微缩模型

ENVOI30

ENVOI30
ENVOI30

ENVOI30

[kɔ:t] SQUARE1828

COURT	SQUARE1828
法庭	SQUARE1828

法院广场1828

['ʃɑːlətsviːl] , [və'dʒɪniə]
CHARLOTTESVILLE , VIRGINIA
夏洛茨维尔 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州夏洛茨维尔

[flɔɪd] ['dʒɒnsn] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ælb] . [ˌsiː 'əʊ] .
Floyd Johnson Courtesy of Alb . Co .
弗洛伊德 约翰逊 礼貌 的 阿尔布 . 合作 .

弗洛伊德·约翰逊，图片由 Alb. Co. 提供。

[hɪst] .
Hist .
历史 .

历史。

[səʊʃ] . [wʌn]
Soc . 1
社会 . 1

社会学1

['ælbəˌmɑːrl] ['kaʊnti] ['kɔːthaʊs] .
Albemarle County Courthouse .
阿尔伯马尔 县 法院 .

阿尔伯马尔县法院。

[bɪlt] - .
Built 1803 .
建造 - .

建于1803年。

[dʒeɪ] . ['rɔːlɪŋz] Thomson2
J . Rawlings Thomson2
J . 罗林斯 Thomson2

J. Rawlings Thomson2

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [gaɪd] [tuː; tə][əʊld] ['ʃɑːlətsviːl]
HISTORICAL GUIDE TO OLD CHARLOTTESVILLE
历史 指导 到 老的 夏洛茨维尔

老夏洛茨维尔历史指南

[wɪð] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
WITH MENTION OF ITS STATUES AND OF
和 提到 的 它是 雕像 和 的

提及它的雕像和

- [ʃraɪnz]
ALBEMARLE'S SHRINES
- 神社

阿尔伯马尔的圣地

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪn] - , [ɪts] ['baʊndriz] [ɪn'kluːdɪd]
Upon the forming of the County of Albemarle in 1745 , its boundaries included
之上 这 成型 的 这 县 的 阿尔伯马尔 在 - , 它是 边界 包括
[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['bʌkɪŋəm] ,
what are now Buckingham ,
什么 是 现在 白金汉 ,

1745年阿尔伯马尔郡成立时，其边界包括现在的白金汉郡。

['æmhɜːst] , ['nelsn] , [ænd; ənd] [fluː'vænə] ['kaunti] , [wɪð] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌæpə'mætəks] [ænd; ənd]

Amherst	,	Nelson	,	and	Fluvanna	Counties	,	with	parts	of	Appomattox	and
阿默斯特	,	纳尔逊	,	和	弗卢瓦纳	县	,	和	部分	的	阿波马托克斯	和

['kæmb(ə)l] — [ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [laɪn] .

Campbell	—	the	Blue	Ridge	being	the	Western	line	.
坎贝尔	—	这	蓝色的	岭	存在	这	西	线	.

阿默斯特县、纳尔逊县和弗卢瓦纳县，以及阿波马托克斯县和坎贝尔县的部分地区——蓝岭山脉是其西部边界。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn] ['skɑːtsˌvɪl] [ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz] ,

The	county	seat	was	then	placed	in	Scottsville	on	the	James	,
这	县	座位	曾是	然后	放置	在	斯科茨维尔	在	这	詹姆斯	,

县城随后设在詹姆斯河畔的斯科茨维尔，

[bʌt; bət] [wɪð] ['faɪn(ə)l] ['baʊndri] [ə'dʒʌstmənts] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][felt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv]

but	with	final	boundary	adjustments	in	1761	it	was	felt	necessary	to	remove
但	和	最终的	边界	调整	在	-	它	曾是	毛毡	必要的	到	消除

[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sentrəl] [saɪt] .

the	court	house	to	a	more	central	site	.
这	法庭	房子	到	一个	更多的	中央	地点	.

但随着 1761 年最终边界调整的进行，人们觉得有必要将法院迁至更中心的位置。

[ðʌs] ['ʃɑːlətsviːl] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] .

Thus	Charlottesville	was	not	a	town	of	natural	growth	,	but	a	political	creation	.
因此	夏洛茨维尔	曾是	不是	一个	镇	的	自然的	生长	,	但	一个	政治的	创建	.

因此，夏洛茨维尔并非自然发展起来的城市，而是政治的产物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][ækt][ɒv; əv] [ə'sembli] , [nəʊ'vembə(r)] 5th , - , [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] ['dʒænjuəri] 1st , - .

It	was	formed	by	Act	of	Assembly	,	November	5th	,	1761	,	to	take	effect	January	1st	,	1762	.
它	曾是	形成	经过	行为	的	集会	,	十一月	5th	,	-	,	到	拿	影响	一月	1st	,	-	.

该机构由1761年11月5日议会通过的法案成立，并于1762年1月1日生效。

[ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['ʃɑːlət] , [braɪd][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .

The	name	was	bestowed	in	honor	of	Princess	Charlotte	,	bride	of	George	III	.
这	姓名	曾是	授予	在	荣誉	的	公主	夏洛特	,	新娘	的	乔治	三、	.

该名称是为了纪念乔治三世的新娘夏洛特公主而设立的。

[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [skweə(r)][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] .

The	Court	House	Square	was	owned	by	the	County	,	and	adjoined	the	town	on	the	North	.
这	法庭	房子	正方形	曾是	拥有	经过	这	县	,	和	相邻的	这	镇	在	这	北	.

法院广场归县政府所有，北面与城镇相邻。

[ə; eɪ] [kɔːt] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['prɒmptli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [taʊn] [grəʊθ] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,

A	court	house	was	erected	promptly	,	but	for	some	years	town	growth	was	slow	,
一个	法庭	房子	曾是	竖立	及时	,	但	为了	一些	年	镇	生长	曾是	慢的	,

法院大楼很快建成，但城镇发展在几年内较为缓慢。

[ænd; ənd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

and	as	late	as	1779	the	village	was	said	to	contain	only	about	a
和	作为	晚的	作为	-	这	村庄	曾是	说	到	包含	仅有的	关于	一个

['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] .

dozen	houses	.
打	房屋	.

据说直到 1779 年，该村也只有大约十几户人家。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] “ [ə'baʊt] - ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [dwelɪŋz] ,

In	1835	it	consisted	of	“	about	200	handsome	and	comfortable	dwellings	,
在	-	它	由……组成	的	“	关于	-	英俊的	和	舒服的	住宅	,

['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [brɪk] ,

generally	of	brick	,
一般来说	的	砖	,

1835年，它由“大约200栋漂亮舒适的住宅组成，通常为砖砌结构”，

[fɔːr] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , [θriː] [lɑːdʒ] [həʊ'telz] , [wʌn] ['tævən] , [ˌtuː'tuː] [bʊk] [stɔːz] , [ˌtuː'tuː] ['drʌgɪst]

4	houses	of	worship	,	3	large	hotels	,	1	tavern	,	2	book	stores	,	2	druggist
4	房屋	的	崇拜	,	3	大的	酒店	,	1	酒馆	,	2	书	商店	,	2	药剂师

[stɔːz] ,

stores	,
商店	,

4座宗教场所，3家大型酒店，1家酒馆，2家书店，2家药店

[ænd; ənd][ə'baʊt] - ['mɜːkəntaɪl] [i'stæbliʃmənt] .

and	about	20	mercantile	establishments	.
和	关于	-	商业	机构	.

以及大约 20 家商铺。

” [ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts][ɪn'vaɪrənz] [naʊ] ['kɒnstɪtjuːt] [əʊld] ['ʃɑːlətsviːl] ,

”	The	court	house	and	its	environs	now	constitute	Old	Charlottesville	,
”	这	法庭	房子	和	它是	周边环境	现在	构成	老的	夏洛茨维尔	,

“法院大楼及其周边地区现在构成了老夏洛茨维尔，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

and	some	account	of	the	locality	will	be	found	in	the	ensuing	pages	.
和	一些	帐户	的	这	地点	将要	是	成立	在	这	随后	页面	.

接下来的几页将介绍当地的一些情况。

['ælbəˌmɑːrl] ['kaʊnti] [kɔːt] [haʊs]

ALBEMARLE	COUNTY	COURT	HOUSE
阿尔伯马尔	县	法庭	房子

阿尔伯马尔县法院大楼

[ðə; ði][fɜːst] ['ʃɑːlətsviːl] [kɔːt] [haʊs] , [bɪlt] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd]

The	first	Charlottesville	Court	House	,	built	in	1762	,	was	of	wood	,	and
这	第一的	夏洛茨维尔	法庭	房子	,	建造	在	-	,	曾是	的	木头	,	和

[ˌriːprə'djuːst] [ðæt] [ɒv; əv][hɛn'raɪkoʊ] ['kaʊnti] ;

reproduced	that	of	Henrico	County	;
复制品	那	的	亨里科	县	;

夏洛茨维尔第一座法院大楼建于 1762 年，是木制的，仿照亨里科县的法院大楼建造；

[ðə; ði][kɒst] - [paʊndz] , [ten] ['ʃɪlɪŋ] .

the	cost	375	pounds	,	ten	shillings	.
这	成本	-	磅	,	十	先令	.

价格为375英镑10先令。

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈstætʃuː][ænd; ənd] [feɪst] [daʊn] [kɔːt] — [naʊ]
It **stood** **near** **the** **site** **of** **the** **Confederate** **statue** **and** **faced** **down** **Court** **—** **now**
它 站立 靠近 这 地点 的 这 南方邦联 雕像 和 面对 向下 法庭 — 现在
[fɪfθ] — [striːt] .
Fifth **—** **Street** **.**
第五 — 街道 .

它矗立在邦联雕像附近，面向法院街（现为第五街）。

[ɪn] [ðæt] [smɔːl] [ˈstrʌktʃə(r)] [bəuθ][ˈdʒefəs(ə)n][ænd; ənd] [mənˈrəʊ] , [æz; əz] [ˈfledʒlɪŋ] [ˈlɔɪərz] , [ˈpræktɪst]
In **that** **small** **structure** **both** **Jefferson** **and** **Monroe** **,** **as** **fledgling** **lawyers** **,** **practiced**
在 那 小的 结构 两个都 杰斐逊 和 门罗 , 作为 雏鸟 律师 , 练习
[ðæt] [prəˈfeʃn] .
that **profession** **.**
那 职业 .

在那座小小的建筑里，杰斐逊和门罗这两位初出茅庐的律师都从事过律师职业。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːθfl] [ˈmædʒɪsˌtret] — [ɔːlˈðəʊ] [ˈpʌblɪk] [laɪf] [ˈɜːli] [brəʊk] [ðɪs] [taɪ][fɔː(r); fə(r)]
Both **were** **youthful** **magistrates** **—** **although** **public** **life** **early** **broke** **this** **tie** **for**
两个都 是 青春 地方法官 — 虽然 民众 生活 早期的 打破 这 领带 为了
[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
both **of** **them** **.**
两个都 的 他们 .

两人都是年轻的地方法官——尽管早期的公共生活打破了他们之间的这种联系。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɛfərsənz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi]
There **are** **no** **records** **of** **Mr** **.** **Jefferson's** **sitting** **on** **the** **bench** **,** **although** **he**
那里 是 不 记录 的 先生 . 杰斐逊的 坐着 在 这 长椅 , 虽然 他
[dɪd] [teɪk] [ˌdepəˈzɪʃnz; ˌdiːpəˈzɪʃnz] .
did **take** **depositions** **.**
做过 拿 沉积物 .

虽然杰斐逊先生确实做过证人取证工作，但没有记录表明他曾担任过法官。

[ˈmɪstə(r)] . [mənˈrəʊ][sæt] [ˈregjələli] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ɪn] - , [dʒʌst] [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [bɪˈkʌmɪŋ]
Mr **.** **Monroe** **sat** **regularly** **for** **six** **months** **in** **1799** **,** **just** **previous** **to** **becoming**
先生 . 门罗 卫星 经常 为了 六 几个月 在 - , 只是 以前的 到 成为
[ˈgʌvənə(r)] . [θriː]
Governor **.** **3**
州长 . 3

门罗先生在1799年，也就是他成为州长之前，曾连续六个月定期担任议员。[3]

[ˈtɑːrlətən] [ænd; ənd][dʒæk] [ˌdʒuːˈɛt] .
TARLETON **AND** **JACK** **JOUETT** **.**
塔勒顿 和 杰克 朱埃特 .

塔莱顿和杰克·朱厄特。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] [druː] [tuː; tə][ɪts][end][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪldɪŋ] [njuː] [ə; eɪ] [briːf]
As **the** **Revolutionary** **War** **drew** **to** **its** **end** **the** **little** **building** **knew** **a** **brief**
作为 这 革命者 战争 画 到 它是 结尾 这 小的 建筑 知道 一个 简短的
[ˌnəʊtəˈraɪəti] .
notoriety **.**
恶名 .

随着美国独立战争接近尾声，这座小建筑曾短暂地声名狼藉。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] [kɔːnˈwɒlɪs] , [ˈgʌvənə(r)] [ˈdʒefəs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] ,
Before **the** **threat** **of** **Cornwallis** **,** **Governor** **Jefferson** **and** **the** **Legislature** **refugeed** **,**
前 这 威胁 的 康沃利斯 , 州长 杰斐逊 和 这 立法机关 难民 ,
[meɪ] - ,
May **24** **,**
可能 - ,

在康沃利斯的威胁到来之前，杰斐逊总督和立法机构于5月24日撤离。

- , [tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [kənˈviːn] [ɪn] [ˈʃɑːlətsviːl] .

1781	,	to	re	-	convene	in	Charlottesville	.
-	,	到	关于	-	召开	在	夏洛茨维尔	.

1781年，在夏洛茨维尔重新召开会议。

[ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)] [met] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] , [ðə; ði] [ˌəʊvəˈfləʊ] [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [swɒn] [ˈtævən]

The	Legislature	met	in	the	Court	House	,	the	overflow	occupying	the	Swan	Tavern
这	立法机关	遇见	在	这	法庭	房子	,	这	溢出	占领	这	天鹅	酒馆

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .

across	the	street	.
穿过	这	街道	.

立法机关在法院大楼开会，人数过多的议员则占用了街对面的天鹅酒馆。

[kɔːnˈwɒlɪs] [dɪˈspætʃt] [ɪn] [pəˈsjuːt] [hɪz; ɪz] “ [ˈhʌntɪŋ] [ˈlepəd] , ” [kɒl] . [bænəstɔˈ] [ˈtɑːrlətən] ,

Cornwallis	dispatched	in	pursuit	his	“	hunting	leopard	,	”	Col	.	Banastre	Tarleton	,
康沃利斯	已派出	在	追逐	他的	“	打猎	豹	,	”	上校	.	巴纳斯塔	塔勒顿	,

康沃利斯派出他的“猎豹”巴纳斯特·塔尔顿上校追击。

[wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] - [ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] - [ˈmaʊntɪd] [ˈɪnfəntri] .

with	a	troup	of	180	cavalry	and	70	mounted	infantry	.
和	一个	剧团	的	-	骑兵	和	-	安装	步兵	.

兵力包括180名骑兵和70名骑马步兵。

[ðiːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][dʒuːn] 4th ,

These	reached	the	village	on	the	morning	of	June	4th	,
这些	达到	这	村庄	在	这	早晨	的	六月	4th	,

这些物资于6月4日上午抵达村庄。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [hæd; həd][priːˈsiːd, priː][ðem; ðəm] .

to	find	that	a	warning	had	preceded	them	.
到	寻找	那	一个	警告	有	之前	他们	.

发现他们之前已经收到过警告。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [hæd; həd] [left] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈstæntən] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsjuːd] [ænd; ənd]

The	members	had	left	town	for	Staunton	:	they	were	pursued	and
这	成员	有	左边	镇	为了	斯汤顿	:	他们	是	追击	和

[ˈsev(ə)n] [ˈkæptʃəd] .

seven	captured	.
七	捕获	.

成员们离开小镇前往斯汤顿：他们遭到追捕，七人被捕。

[ðə; ði] [ˈdʒɛfərsənz] — [ðə; ði][ˈfæməli][baɪ] [ˈkærɪdʒ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n][ɒn] [ˈhɔːsbæk] —

The	Jeffersons	—	the	family	by	carriage	,	Mr	.	Jefferson	on	horseback	—	refugeed
这	杰弗逊一家	—	这	家庭	经过	运输	,	先生	.	杰斐逊	在	马背	—	难民

[tuː; tə] [ˌɛnɪsˈkɔːrθi] , [ðə; ði] [kəulz] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈsʌðən] [ˈælbəˌmɑːrl] .

to	Enniscorthy	,	the	Coles	plantation	in	Southern	Albemarle	.
到	恩尼斯科西	,	这	科尔斯	种植园	在	南方	阿尔伯马尔	.

杰弗逊一家——一家人乘坐马车，杰弗逊先生骑马——逃到了南阿尔伯马尔的科尔斯种植园恩尼斯科西。

[ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [baɪ][dʒɒn][ˌdʒuːˈɛt] , [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [məˈlɪʃə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv]

The	warning	was	brought	by	John	Jouett	,	captain	of	militia	,	and	a	native
这	警告	曾是	带来	经过	约翰	朱埃特	,	队长	的	民兵	,	和	一个	本国的

[ɒv; əv] [ˈʃɑːlətsviːl] ,

of	Charlottesville	,
的	夏洛茨维尔	,

发出警告的是民兵队长约翰·朱厄特，他是夏洛茨维尔本地人。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [swɒn] [ˈtævən] .

his	father	being	the	owner	of	Swan	Tavern	.
他的	父亲	存在	这	所有者	的	天鹅	酒馆	.

他的父亲是天鹅酒馆的老板。

[tʃ'ɑ:nsɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['kʊku:] ['tævən] [ɪn] [lu'i:zə] ['kaʊnti] [æz; əz][ðə; ði]['li:dʒən] [swept] [baɪ][ɒn]

Chancing	to	be	in	Cuckoo	Tavern	in	Louisa	County	as	the	legion	swept	by	on
机会	到	是	在	布谷鸟	酒馆	在	路易莎	县	作为	这	军团	扫荡	经过	在

[ðə; ði][meɪn][rəʊd] ,

the	main	road	,
这	主要的	路	,

碰巧在路易莎县的布谷鸟酒馆里，当时军团正沿着主路经过，

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][rəʊd] ['swɪftli] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:tə] [ru:t] ,

he	suspected	their	destination	and	rode	swiftly	by	a	shorter	route	,
他	怀疑	他们的	目的地	和	骑	迅速地	经过	一个	较短	路线	,

他猜到了他们的目的地，于是迅速走了一条近路。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - [ɒd] [maɪlz][ɪn][taɪm][tu:; tə] [ə'raɪv] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['enəmi] .

covering	the	forty	-	odd	miles	in	time	to	arrive	several	hours	before	the	enemy	.
覆盖	这	四十	-	奇怪的	英里	在	时间	到	到达	一些	小时	前	这	敌人	.

及时赶到，在敌人到达前几个小时就抵达了四十多英里的路程。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] “ [dʒæk] - [raɪd] , ” [wɪtʃ] [ɪn] [dæʃ] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

This	was	the	famous	“	Jack	Jouett's	Ride	,	”	which	in	dash	,	and	political
这	曾是	这	著名的	“	杰克	-	骑	,	”	哪个	在	短跑	,	和	政治的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

这就是著名的“杰克·朱厄特的骑行”，它既是一次精彩的骑行，也具有重要的政治意义。

[sə'pɑ:st] [ðæt] [ɒv; əv] [nju:] ['ɪŋgləndz] [pɔ:l] [rɪ'vɪə(r)] .

surpassed	that	of	New	England's	Paul	Revere	.
超越	那	的	新的	英格兰的	保罗	尊敬	.

超过了新英格兰的保罗·里维尔。

[ɪn] ['ʃɑ:lətsvi:l] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [dɪ'strɔɪd] ['mɪlətri] [stɔ:z] [ə'maunt] [tu:; tə] - [nju:]

In	Charlottesville	the	British	troops	destroyed	military	stores	amounting	to	1000	new
在	夏洛茨维尔	这	英国	军队	损毁	军队	商店	金额	到	-	新的

['mʌskɪt] ,

muskets	,
滑膛枪	,

在夏洛茨维尔，英军摧毁了包括1000支新式滑膛枪在内的军需品。

- ['bærəlz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] , ['sevrəl] ['hɔgzhed] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɒntəti] [ɒv; əv]

400	barrels	of	powder	,	several	hogsheads	of	tobacco	,	and	a	quantity	of
-	桶	的	粉末	,	一些	大桶	的	烟草	,	和	一个	数量	的

['səʊldʒəz] - ['kləʊðɪŋ] .

soldiers	'	clothing	.
士兵	-	衣服	.

400桶火药、几桶烟草和一些士兵的衣服。

[ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [lɒs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:t] [haʊs] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

A	more	serious	loss	was	the	burning	on	the	court	house	green	of	the	County
一个	更多的	严肃的	损失	曾是	这	燃烧	在	这	法庭	房子	绿色的	的	这	县

['rekɔ:dz] ,

records	,
记录	,

更严重的损失是县档案在法院草坪上被烧毁。

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

which	covered	the	foundation	of	the	County	.
哪个	涵盖	这	基础	的	这	县	.

它涵盖了该县的建立。

[æz; əz][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən][wɒz; wəz] [waɪt] , [feɪst] [wɪð] [griːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]

As	the	uniform	of	the	legion	was	white	,	faced	with	green	,	and	that	of
作为	这	制服	的	这	军团	曾是	白色的	,	面对	和	绿色的	,	和	那	的

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [red] ,

the	infantry	red	,
这	步兵	红色的	,

军团的制服是白色的，镶有绿色边，而步兵的制服是红色的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][drə'mætɪk] [ə'pɪərəns] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['aʊəz] .

the	village	must	have	presented	a	dramatic	appearance	during	these	hours	.
这	村庄	必须	有	呈现	一个	戏剧性	外貌	期间	这些	小时	.

在那几个小时里，村庄的景象一定非常壮观。

[ə'pɒn][ðə; ði] 5th , ['tɑːrlətən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] , [wɪð'druː] [tə'wɔːdz] ['taɪdwɔːtə(r)] ,

Upon	the	5th	,	Tarleton	with	his	prisoners	,	withdrew	towards	Tidewater	,
之上	这	5th	,	塔勒顿	和	他的	囚犯	,	退出	向	潮水区	,

5日，塔勒顿率领俘虏撤退到潮水区。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['biːɪŋ] ['heɪs(ə)nd] [baɪ][reɪnz] [wɪtʃ] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [striːmz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

his	movements	being	hastened	by	rains	which	flooded	the	streams	,	and	by	the
他的	移动	存在	加快	经过	雨	哪个	被淹	这	溪流	,	和	经过	这

['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][mə'lɪʃə] .

gathering	of	local	militia	.
采集	的	当地的	民兵	.

暴雨导致溪流泛滥，加上当地民兵集结，加速了他的行动。

- ['gælənt]['ækʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [steɪt] [ˌrekəg'nɪʃn] .

Jouett's	gallant	action	received	State	recognition	.
-	英勇	行动	已收到	状态	认出	.

朱埃特的英勇行为获得了州政府的表彰。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [dɪ'sembə(r)] - , - , [riːdz] : ['kɜːn(ə)l]

A	resolution	of	the	General	Assembly	,	December	14	,	1786	,	reads	:	Colonel
一个	解决	的	这	一般的	集会	,	十二月	-	,	-	,	阅读	:	上校

['mɛriˌwɛðər] [daɪ'rɛktɪd] ,

Meriwether	directed	,
梅里韦瑟	指导	,

1786年12月14日，大会通过一项决议，内容如下：梅里韦瑟上校指示，

“ [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][æn; ən] ['elɪgənt] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)][kæpt] . [dʒɒn][ˌdʒuː'ɛt][ɒn][ðə; ði][best] [tɜːmz] [hiː; hi]

“	to	procure	an	elegant	sword	for	Capt	.	John	Jouett	on	the	best	terms	he
“	到	采购	一个	优雅的	剑	为了	船长	.	约翰	朱埃特	在	这	最好的	条款	他

[kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [wɔrənts] . ” [fɔːr]

can	for	the	Contingent	Warrents	.	”	4
能	为了	这	队伍	逮捕令	.	”	4

“为约翰·朱厄特上尉以最优条件，为特遣队购置一把精美的佩剑。”4

['prez(ə)nt] [kɔːt] [haʊs] ['bɪldɪŋ]

PRESENT	COURT	HOUSE	BUILDING
展示	法庭	房子	建筑

现今法院大楼

[ðə; ði][meɪn] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɔːt] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɔːt] ,

The	main	portion	of	the	present	court	house	was	built	by	order	of	court	,
这	主要的	部分	的	这	展示	法庭	房子	曾是	建造	经过	命令	的	法庭	,

- .

1803	.
-	.

现今法院大楼的主体部分是根据法院于 1803 年的命令建造的。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] [prə'djuːst] [ðə; ði][plæn] .

A	committee	of	three	produced	the	plan	.
一个	委员会	的	三	生产	这	计划	.

该计划由一个三人委员会制定。

(['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [bʌt; bət][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pruːvd]

(	Mr	.	Jefferson	was	not	one	of	these	,	but	is	said	to	have	approved
(	先生	.	杰斐逊	曾是	不是	一	的	这些	,	但	是	说	到	有	得到正式认可的

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .)

the	design	.	)
这	设计	.	)

（杰斐逊先生并非其中之一，但据说他认可了该设计。）

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɔːtɪkəʊ] ;

We	do	not	know	the	style	of	the	original	portico	;
我们	做	不是	知道	这	风格	的	这	原来的	门廊	;

我们不知道原先门廊的样式;

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['entrəns] [ænd; ənd][tiː] - [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)][pəʊst] - ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

the	present	entrance	and	T	-	front	are	post	-	Civil	War	.
这	展示	入口	和	T	-	正面	是	邮政	-	民用	战争	.

目前的入口和T字形前墙是内战后建造的。

[ðə; ði] [graʊndz] [held][ðə; ði]['juːʒuəl] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] , [stɒks] , [ænd; ənd] ['pɪlərɪ] ,

The	grounds	held	the	usual	whipping	post	,	stocks	,	and	pillory	,
这	理由	握住	这	通常	鞭打	邮政	,	股票	,	和	示众台	,

场地内设有常见的鞭刑柱、枷锁和示众台。

[ænd; ənd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [pəʊst][wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

and	as	late	as	1857	the	whipping	post	was	restored	.
和	作为	晚的	作为	-	这	鞭打	邮政	曾是	恢复	.

直到 1857 年，鞭刑柱才得以恢复。

[ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [lɒŋ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [taʊnz] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	court	house	long	served	as	the	town's	public	building	,	and	the
这	法庭	房子	长的	服务	作为	这	镇上的	民众	建筑	,	和	这

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n] .

denominations	used	it	in	rotation	.
面额	用过的	它	在	旋转	.

法院大楼长期以来一直是该镇的公共建筑，各个教派轮流使用它。

['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [sez] :

Writing	about	this	in	1822	,	Mr	.	Jefferson	says	:
写作	关于	这	在	-	,	先生	.	杰斐逊	说道	:

杰斐逊先生在1822年写道:

“ [ɪn]['aʊə(r)] ['rɪtʃmənd] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [fə'nætɪsɪzəm] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

“	In	our	Richmond	there	is	much	fanaticism	,	but	chiefly	among	the	women	.
“	在	我们的	里士满	那里	是	很多	狂热	,	但	主要	之中	这	女性	.

“在我们里士满，狂热情绪盛行，但主要集中在女性群体中。”

[ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʃɑːlətsviːl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,

In	our	village	of	Charlottesville	there	is	a	good	degree	of	religion	,
在	我们的	村庄	的	夏洛茨维尔	那里	是	一个	好的	程度	的	宗教	,

在我们夏洛茨维尔村，宗教信仰相当普遍。

[wɪð] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [spaɪs][ɒv; əv][fə'nætɪsɪzəm] .

with	but	a	small	spice	of	fanaticism	.
和	但	一个	小的	香料	的	狂热	.

其中只夹杂着一丝狂热。

[wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r)][sekts] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [haʊs] .

We	have	four	sects	,	but	without	either	a	church	or	a	meeting	house	.
我们	有	四	教派	,	但	没有	任何一个	一个	教会	或者	一个	会议	房子	.

我们有四个教派，但既没有教堂也没有聚会场所。

[ðə; ði] [kɔ:t] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['temp(ə)l] , [wʌn] ['sʌndeɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [tu:; tə] [i:tʃ] .

The	court	house	is	the	common	temple	,	one	Sunday	in	the	month	to	each	.
这	法庭	房子	是	这	常见的	寺庙	,	一	星期日	在	这	月	到	每个	.

法院大楼是公共圣殿，每月一个星期日轮流使用。

[hɪə(r)] [ɪ'pɪskəpl] [ænd; ənd] [ˌprezbɪ'tɪəriən] , ['meθədɪst] [ænd; ənd]['bæptɪst] , [mi:t] [tə'geðə(r)] , [dʒɔɪn][ɪn] [him] [ðeə(r)]['meɪkə(r)] ,

Here	Episcopal	and	Presbyterian	,	Methodist	and	Baptist	,	meet	together	,	join	in	hymning	their	maker	,
这里	圣公会	和	长老会	,	卫理公会	和	浸信会	,	见面	一起	,	加入	在	赞美诗	他们的	制造商	,

在这里，圣公会教徒、长老会教徒、卫理公会教徒和浸信会教徒齐聚一堂，共同赞美他们的创造者。

['lɪs(ə)n] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)z] - ['pri:tʃə] , [ænd; ənd][ɔ:l][mɪks][ɪn][sə'saɪəti][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['hɑ:məni] .

listen	with	attention	to	each	others	'	preachers	,	and	all	mix	in	society	in	perfect	harmony	.
听	和	注意力	到	每个	其他的	-	传道者	,	和	全部	混合	在	社会	在	完美的	和谐	.

大家认真聆听彼此的布道，就能和谐地融入社会。

” ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fri:kwənt] ['wɜ:ʃɪpə(r)] ,

”	Mr	.	Jefferson	was	a	frequent	worshipper	,
”	先生	.	杰斐逊	曾是	一个	频繁	崇拜者	,

杰斐逊先生经常参加礼拜，

['raɪdɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [keɪn] [wɪtʃ] ['əʊpənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [si:t] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'venʃ(ə)n] .

riding	down	from	Monticello	and	bringing	a	light	cane	which	opened	into	a	seat	—	his	own	invention	.
骑术	向下	从	蒙蒂塞洛	和	带来	一个	光	甘蔗	哪个	打开	进入	一个	座位	—	他的	自己的	发明	.

他从蒙蒂塞洛骑马下来，带着一根可以展开成座椅的轻便手杖——这是他自己的发明。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'ju:ʒuəl][tu:; tə] [si:] [ɒn] [ðɪs] [gri:n] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] [tu:] [eks] - ['prezədənt] [ɪn] ['frendli] [tɔ:k] [wɪð] ['neɪbəz] .

It	was	not	unusual	to	see	on	this	green	a	president	and	two	ex	-	presidents	in	friendly	talk	with	neighbors	.
它	曾是	不是	异常	到	看	在	这	绿色的	一个	总统	和	二	前任	-	总统们	在	友好的	讲话	和	邻居	.

在这片绿地上，经常可以看到一位总统和两位前总统与邻居们友好交谈。

['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][sʌm; səm] ['twenti] - [ɒd] [maɪlz] [ɒf] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] ,

Mr	.	Madison	,	who	lived	some	twenty	-	odd	miles	off	in	Orange	County	,
先生	.	麦迪逊	,	WHO	居住地	一些	二十	-	奇怪的	英里	离开	在	橙子	县	,

麦迪逊先生住在离这里大约二十英里远的奥兰治县，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælbəˌmɑ:rl] [tu:] : [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [greɪt] ['tri:əʊ] ,

was	a	close	friend	of	the	Albemarle	two	:	they	were	called	“	the	great	trio	,
曾是	一个	关闭	朋友	的	这	阿尔伯马尔	二	:	他们	是	称为	“	这	伟大的	三人组	,

他是阿尔伯马尔二人组的密友：他们被称为“伟大的三人组”。

" [æz; əz][ɪn][kləʊz] ['hɑːməni] [ðeɪ] ['gʌvənd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['twenti] - [fɔː(r)]
" as in close harmony they governed the United States for some twenty - four
" 作为 在 关闭 和谐 他们 受统治 这 团结的 各州 为了 一些 二十 - 四
[jˈiəz] .
years .
年 .

"他们紧密合作，共同统治美国约二十四年。"

['mɪstə(r)] . ['mædɪsn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [bɔːd] , [ænd; ənd] , ['ɒdli]
Mr . Madison was a member of the University Board , and , oddly
先生 . 麦迪逊 曾是 一个 成员 的 这 大学 木板 , 和 , 奇怪
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

麦迪逊先生是大学董事会成员，而且，说来也怪，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælbəˌmɑːrl] ['ægrɪkʌltʃə(r)][sə'saɪəti] .
president of the Albemarle Agriculture Society .
总统 的 这 阿尔伯马尔 农业 社会 .

阿尔伯马尔农业协会主席。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld]['dɒkjumənt] , [ə'rɪdʒənəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl]
An interesting old document , originally deposited in the court house was the will
一个 有趣的 老的 文档 , 起初 已存 在 这 法庭 房子 曾是 这 将要
[ɒv; əv] ['θædiəs] [ˌkɒsɪ'ʌskəʊ] ,
of Thaddeus Kosciusko ,
的 萨迪厄斯 科修斯科 ,

一份有趣的古老文件，最初存放在法院，是塔德乌斯·科希丘什科的遗嘱。

[ðə; ði]['gælənt] [pəʊl] [huː] [keɪm] [tuː; tə][əˈmerɪkə][tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
the gallant Pole who came to America to fight in the Revolution .
这 英勇 极 WHO 来了 到 美国 到 斗争 在 这 革命 .

这位英勇的波兰人来到美国参加独立战争。

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm][ɪgˈzekjətə(r)] .
He left it with Mr . Jefferson , and appointed him executor .
他 左边 它 和 先生 . 杰斐逊 , 和 任命 他 遗嘱执行人 .

他将遗产留给了杰斐逊先生，并指定他为遗嘱执行人。

[wen] ['dʒefəs(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪl] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
When Jefferson heard of his death in 1817 he had the will recorded in the
什么时候 杰斐逊 听到 的 他的 死亡 在 - 他 有 这 将要 记录 在 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælbəˌmɑːrl] ['sɜːkɪt] [kɔːt] ,
office of the Albemarle Circuit Court ,
办公室 的 这 阿尔伯马尔 电路 法庭 ,

1817年，杰斐逊得知他去世的消息后，立即将遗嘱登记在阿尔伯马尔巡回法院办公室。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][faɪl] [ʌnˈtɪl] [meɪ] , - .
where it remained on file until May , 1857 .
在哪里 它 剩余 在 文件 直到 可能 , - .

该档案一直保存到 1857 年 5 月。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] , [tuː; tə][biː; bi]
It was then transmitted to the Secretary of the Commonwealth , to be
它 曾是 然后 传输 到 这 秘书 的 这 联邦 , 到 是
[dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri] .
deposited in the State Library .
已存 在 这 状态 图书馆 .

随后，该文件被送交联邦秘书，存放于州立图书馆。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛfərsənz] [əʊn] [wɪl] , ['eksɪkju:tɪd][hɪə(r)] , [kən'teɪnd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ]
Mr . **Jefferson's** **own** **will** , **executed** **here** , **contained** **many** **interesting** **and** **touching**
先生 . 杰斐逊的 自己的 将要 , 执行 这里 , 包含 许多 有趣的 和 接触
['fi:tʃəz] .
features .
特征 .

杰斐逊先生的遗嘱正是在这里订立的，其中包含许多有趣而感人的内容。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [dets] , [hi:; hi] [fri:d] [faɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] .
Although **overwhelmed** **with** **debts** , **he** **freed** **five** **of** **his** **servants** .
虽然 不堪重负 和 债务 , 他 自由 五 的 他的 仆人 .

尽管负债累累，他还是释放了五个仆人。

[ðɪs] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ri:dz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [faɪv]
This **portion** **reads** **as** **follows** : **5**
这 部分 阅读 作为 跟随 : 5

这部分内容如下：5

['dʒɛfərsənz] [wɪl]
JEFFERSON'S **WILL**
杰斐逊的 将要

杰斐逊的遗嘱

“ [ai] [gɪv] [tu:; tə][maɪ] [gʊd] , ['fekʃənət] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜ:vənt] , ['bɜ:rwɛl] ,
“ **I** **give** **to** **my** **good** , **affectionate** , **and** **faithful** **servant** , **Burwell** ,
“ 我 给 到 我的 好的 , 亲热 , 和 忠实 仆人 , 伯韦尔 ,

“我将这一切献给我善良、深情、忠诚的仆人伯韦尔，

[hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tu:; tə] [bai] [ðə; ði] ['nesəsəriz]
his **freedom** **and** **the** **sum** **of** **three** **hundred** **dollars** **to** **buy** **the** **necessaries**
他的 自由 和 这 和 的 三 百 美元 到 买 这 必需品
[tu:; tə] [kə'mens] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɒv; əv]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['gleɪziə(r)] ,
to **commence** **his** **trade** **of** **painter** **and** **glazier** ,
到 开始 他的 贸易 的 画家 和 玻璃工 ,

他获得了自由，以及三百美元，用来购买开始油漆工和玻璃工生涯所需的必需品。

[ɔ:(r)][tu:; tə][ju:z] ['ʌðəwaɪz] [æz; əz][hi:; hi] [pli:z] .
or **to** **use** **otherwise** **as** **he** **pleases** .
或者 到 使用 否则 作为 他 请 .

或者他可以随意用于其他用途。

[ai] [gɪv] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][maɪ] [gʊd] ['sɜ:vənts] , [dʒɒn] ['hɛmɪŋz] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['fɑ:sɪt] ,
I **give** **also** **to** **my** **good** **servants** , **John** **Hemings** **and** **Joe** **Fosset** ,
我 给 还 到 我的 好的 仆人 , 约翰 海明斯 和 乔 福塞特 ,

我还要给我的好仆人约翰·海明斯和乔·福塞特，

[ðeə(r)] ['fri:dəm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][maɪ] [deθ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv]
their **freedom** **at** **the** **end** **of** **one** **year** **after** **my** **death** , **and** **to** **each** **of**
他们的 自由 在 这 结尾 的 一 年 后 我的 死亡 , 和 到 每个 的
[ðem; ðəm] [rɪ'spektɪvli] ,
them **respectively** ,
他们 分别 ,

在我去世一年后，他们分别获得自由，

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ʃɒps] [ɔ:(r)] ['kɔ:lɪŋ] ,
all **of** **the** **tools** **of** **their** **respective** **shops** **or** **callings** ,
全部 的 这 工具 的 他们的 各自 商店 或者 召唤 ,

他们各自店铺或职业所需的所有工具，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [lɒg] [haʊs] [biː; bi] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv]

and	it	is	my	will	that	a	comfortable	log	house	be	built	for	each	of
和	它	是	我的	将要	那	一个	舒服的	日志	房子	是	建造	为了	每个	的

[ðə; ðiː] [θriː] ['sɜːvənts] [səʊ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,

the	three	servants	so	emancipated	,
这	三	仆人	所以	解放	,

我遗嘱要求为这三位获得解放的仆人每人建造一座舒适的小木屋。

[ɒn][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][lændz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ðiː]

on	some	part	of	my	lands	convenient	to	them	with	respect	to	the
在	一些	部分	的	我的	土地	方便的	到	他们	和	尊重	到	这

['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪvz] ,

residence	of	their	wives	,
住宅	的	他们的	妻子们	,

在我土地上，选择一块对他们来说位置便利、便于他们与妻子居住的地方，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃɑːlətsviːl] [ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

and	to	Charlottesville	and	the	University	,
和	到	夏洛茨维尔	和	这	大学	,

以及对夏洛茨维尔和大学而言，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['məʊstli][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] . — [aɪ] [gɪv] [ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv][æn; ən]['eɪkə(r)][ɒv; əv][lænd]

where	they	will	mostly	be	employed	.	—	I	give	the	use	of	an	acre	of	land
在哪里	他们	将要	大多	是	受雇	.	—	我	给	这	使用	的	一个	英亩	的	土地

[tuː; tə] [iːtʃ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][laɪf] . — [aɪ] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['ledʒɪslətʃə(r)]

to	each	during	his	life	.	—	I	humbly	and	earnestly	request	of	the	legislature
到	每个	期间	他的	生活	.	—	我	谦卑地	和	切实	要求	的	这	立法机关

[ɒv; əv][və'dʒɪniə][ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː] [bɪ'kwest] [ɒv; əv] ['friːdəm] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɜːvənts] [wɪð]

of	Virginia	a	confirmation	of	the	bequest	of	freedom	to	these	servants	with
的	弗吉尼亚州	一个	确认	的	这	遗赠	的	自由	到	这些	仆人	和

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [weə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ,

permission	to	remain	in	this	State	where	their	families	and	connections	are	,
允许	到	保持	在	这	状态	在哪里	他们的	家庭	和	连接	是	,

他们大多将在那里工作。——我赠予每人一英亩土地，供其终身使用。——我谦卑而恳切地请求弗吉尼亚州立法机关确认授予这些仆人自由的遗赠，并允许他们留在本州，与家人和亲属团聚。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] ,

as	an	additional	instance	of	favor	,
作为	一个	额外的	实例	的	偏爱	,

作为额外恩惠的例子，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [səʊ] ['meni] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

of	which	I	have	received	so	many	manifestations	in	the	course	of	my	life	,
的	哪个	我	有	已收到	所以	许多	表现	在	这	课程	的	我的	生活	,

在我的一生中，我曾多次感受到这种力量的显现。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ][lɑːst] ['spləm] [ænd; ənd]['djuːtɪf(ə)l] [θæŋks] .

and	for	which	I	now	give	them	my	last	solemn	and	dutiful	thanks	.
和	为了	哪个	我	现在	给	他们	我的	最后的	庄严	和	尽职尽责的	谢谢	.

为此，我谨向他们致以我最后的庄严和诚挚的谢意。

" ([tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] ['friːdəm] [ə'pɒn] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ] .)

"	(	Two	boys	were	to	receive	their	freedom	upon	coming	of	age	.	)
"	(	二	男孩们	是	到	收到	他们的	自由	之上	未来	的	年龄	.	)

（两名男孩成年后将获得自由。）

[kɔːt] [haʊs] ['vəʊtɪŋ]

COURT	HOUSE	VOTING
法庭	房子	表决

法院投票

[ʌn'tɪl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - [ðɪs] [kɔːt] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl] ['vəʊtɪŋ] [pleɪs]
Until towards the middle of the 1800's this court house was the sole voting place
直到 向 这 中间 的 这 - 这 法庭 房子 曾是 这 唯一 表决 地方
[ɪn] ['ælbəˌmɑːrl] ['kaʊnti] .
in Albemarle County .
在 阿尔伯马尔 县 .

直到 19 世纪中期，这座法院大楼一直是阿尔伯马尔县唯一的投票地点。

[ɪ'lekʃnz] [wɜː(r); wə(r)][held][ɒn] [kɔːt] [deɪz] .
Elections were held on court days .
选举 是 握住 在 法庭 天 .

选举在开庭日举行。

['əʊnli] “ ['friːhəʊldə(r)] ” — [waɪt] ,
Only “ Freeholders ” — white ,
仅有的 “ 自由持有者 ” — 白色的 ,

只有“自由持有者”——白人，

['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪlz] ['əʊnɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv]['eɪkəz][ɒv; əv][lænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒn]
adult males owning at least twenty - five acres of land with a building on
成人 男性 拥有 在 至少 二十 - 五 英亩 的 土地 和 一个 建筑 在
[ˌaɪ 'tiː] — [hæd; həd][ðə; ði] ['fræntʃaɪz] .
it — had the franchise .
它 — 有 这 特许经营 .

拥有至少 25 英亩土地且土地上建有建筑物的成年男性——拥有特许经营权。

[ðə; ði]['siːkrət]['bælət][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .
The secret ballot was unknown .
这 秘密 选票 曾是 未知 .

秘密投票的情况不为人知。

['kændɪdəts] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Candidates were required to be present throughout the election ,
候选人 是 必需的 到 是 展示 自始至终 这 选举 ,

候选人必须全程到场参加选举。

[ænd; ənd][baɪ]['pɒpjələ(r)]['kʌstəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spektɪd][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] “ [triːt] ” [fɔː(r); fə(r)]
and by popular custom they were expected to furnish a “ treat ” for
和 经过 受欢迎的 风俗 他们 是 预期的 到 提供 一个 “ 对待 ” 为了
[ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] .
their followers .
他们的 追随者 .

按照民间习俗，他们应该为追随者们提供“款待”。

[ðiːz] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][drɪŋk] , [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪk'spens] [wɪtʃ]
These supplies of food , and especially of drink , became an expense which
这些 补给品 的 食物 , 和 尤其 的 喝 , 成为 一个 费用 哪个
[frendz] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][tuː; tə] [ʃeə(r)] .
friends sometimes had to share .
朋友们 有时 有 到 分享 .

这些食物，尤其是饮料的供应，成了朋友们有时不得不分摊的开支。

[rʌm] [pʌntʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl][drɪŋk] , [ɔːl'ðəʊ] ['saɪdə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] .
Rum punch was the usual drink , although cider was also offered .
朗姆酒 冲床 曾是 这 通常 喝 , 虽然 苹果酒 曾是 还 提供 .

朗姆酒潘趣是常见的饮品，不过也提供苹果酒。

[ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ðə; ði]['vəʊtɪŋ][wɒz; wəz][baɪ] [vɔɪs] .
The procedure was as follows : the voting was by voice .
这 程序 曾是 作为 跟随 : 这 表决 曾是 经过 嗓音 .

程序如下：投票方式为口头表决。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] .
A **long** **table** **was** **placed** **in** **the** **court** **room** **.**
一个 长的 桌子 曾是 放置 在 这 法庭 房间 .

法庭内摆放了一张长桌。

[æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sæt][ðə; ði] [haɪ] ['ʃerɪf] ;
At **the** **center** **of** **this** **sat** **the** **High** **Sheriff** **;**
在 这 中心 的 这 卫星 这 高的 警长 ;

这一切的中心人物是郡长;

[ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][hɪm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [d'ʒʌstɪsɪz] ;
on **either** **side** **of** **him** **were** **a** **few** **of** **the** **county** **Justices** **;**
在 任何一个 边 的 他 是 一个 很少 的 这 县 法官们 ;

他两侧站着几位县治安法官;

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːm] [endz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kændɪdəts] ,
then **at** **the** **two** **extreme** **ends** **were** **the** **respective** **candidates** **,**
然后 在 这 二 极端 结束 是 这 各自 候选人 ,

那么，两端的就是各自的候选人了。

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːk] [huː] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtiz] [vəʊts] .
each **with** **a** **clerk** **who** **recorded** **his** **party's** **votes** **.**
每个 和 一个 职员 WHO 记录 他的 党的 投票 .

每个投票站都配备了一名书记员，负责记录本党的投票结果。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
The **room** **was** **open** **to** **the** **crowd** **.**
这 房间 曾是 打开 到 这 人群 .

房间向公众开放。

['sɪŋgli] , [iːtʃ] ['vəʊtə(r)] [əd'vɑːnst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [bentʃ] .
Singly **,** **each** **voter** **advanced** **before** **the** **bench** **.**
单独 , 每个 选民 先进的 前 这 长椅 .

每位选民单独走到法官席前。

[ɪf] [ʌn'tʃælɪndʒd] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɑːskt] his6
If **unchallenged** **,** **the** **Sheriff** **asked** **his6**
如果 未受挑战 , 这 警长 问 his6

如果无人质疑，警长会问他的6

[tʃɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [nemd] [hɪz; ɪz] ['kændɪdət] .
choice **and** **the** **man** **named** **his** **candidate** **.**
选择 和 这 男人 命名 他的 候选人 .

做出选择后，这个人提名了他的候选人。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [ðen] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rəʊz] , [baʊd] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [θæŋks] : “ [aɪ]
The **candidate** **then** **usually** **rose** **,** **bowed** **,** **and** **expressed** **his** **thanks** **:** **“** **I**
这 候选人 然后 通常 玫瑰 , 鞠躬 , 和 表达 他的 谢谢 : ” 我
[θæŋk] [juː; jʊ] ,
thank **you** **,**
感谢 你 ,

然后，候选人通常会站起来，鞠躬，并表示感谢：“谢谢，

[sɜː(r)] ” ; “ [juː; jʊ]['ɒnə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Sir **”** **;** **“** **You** **honor** **me** **,** **Sir** **.**
先生 ” ; “ 你 荣誉 我 , 先生 .

先生”；“您让我感到荣幸，先生。

” [ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'sprest] [ɪts] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [tʃɪəz] [ɔː(r)] [ʃɑːp] [rɪ'tɔːts] .
” **The** **crowd** **at** **the** **same** **time** **expressed** **its** **feelings** **in** **cheers** **or** **sharp** **retorts** **.**
” 这 人群 在 这 相同的 时间 表达 它是 情怀 在 干杯 或者 锋利的 反驳 .

“人群同时以欢呼声或尖锐的反驳来表达自己的感受。

([siː] [ðə; ði]['friːhəʊldə(r)] , [tʃɑːlz] [es] . ['sɪdnɔːr] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] [pres] .)

(	See	The	Freeholder	,	Charles	S	.	Sydnor	,	Chapel	Hill	Press	.	)
(	看	这	自由持有人	,	查尔斯	S	.	锡德诺	,	教堂	爬坡道	按	.	)

（参见查尔斯·S·西德诺所著《自由持有者》，教堂山出版社。）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt]['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][mən'rəʊ][bəuθ]['vəʊtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'lekʃnz]

It	is	interesting	to	know	that	Jefferson	and	Monroe	both	voted	in	such	elections
它	是	有趣的	到	知道	那	杰斐逊	和	门罗	两个都	投票	在	这样的	选举

['meni] [taɪmz] .

many	times	.
许多	时代	.

有趣的是，杰斐逊和门罗都曾多次参加过此类选举并投过票。

[ðɪs] ['meθəd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][bəuθ][men] .

This	method	continued	until	after	the	death	of	both	men	.
这	方法	持续	直到	后	这	死亡	的	两个都	男人	.

这种方法一直持续到两人去世之后。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['eɪprəl] - ,

On	one	occasion	,	April	1810	,
在	一	场合	,	四月	-	,

1810年4月的某一天，

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [keɪm] [daʊn] ['hʌrɪdli] [frɒm; frəm][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][ænd; ənd] ['lɒbi] [ɒn] [ðɪs] [griːn]

Mr	.	Jefferson	came	down	hurriedly	from	Monticello	and	lobbied	on	this	green
先生	.	杰斐逊	来了	向下	匆匆	从	蒙蒂塞洛	和	游说	在	这	绿色的

[fɔː(r); fə(r)] [mən'rəʊ] ,

for	Monroe	,
为了	门罗	,

杰斐逊先生匆匆从蒙蒂塞洛赶来，在这片绿地上为门罗游说。

[huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'klaɪn] [ɪn]['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)] .

who	at	that	time	was	undergoing	a	brief	decline	in	popular	favor	.
WHO	在	那	时间	曾是	正在经历	一个	简短的	衰退	在	受欢迎的	偏爱	.

当时他正经历着短暂的民意支持率下滑。

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ə'sembli] .

The	contest	was	for	the	State	Assembly	.
这	竞赛	曾是	为了	这	状态	集会	.

这次竞选是州议会的席位。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['pɑːti] [hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['nɒmɪneɪt] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ;

The	local	party	had	gone	so	far	as	to	decide	to	nominate	another	man	;
这	当地的	派对	有	已消失	所以	远的	作为	到	决定	到	提名	其他	男人	;

当地党派甚至决定提名另一名候选人；

['mɪstə(r)] . ['dʒɛfərsənz] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [nɪpt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] ; [ðə; ði] [prə'pəʊzd]

Mr	.	Jefferson's	intervention	,	however	,	nipped	this	in	the	bud	;	the	proposed
先生	.	杰斐逊的	干涉	,	然而	,	轻咬	这	在	这	芽	;	这	建议的

['kændɪdət] [wɪð'druː] [æt; ət] ['dʒɛfərsənz] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] ;

candidate	withdrew	at	Jefferson's	solicitation	;
候选人	退出	在	杰斐逊的	征求意见	;

然而，杰斐逊先生的介入扼杀了此事；在杰斐逊的请求下，被提名的候选人退出了竞选；

[mən'rəʊ] [wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] .

Monroe	was	substituted	and	elected	.
门罗	曾是	替代	和	当选	.

门罗被替换并当选。

[dʒɒn] [es] . ['mɒzbi] .

JOHN	S	.	MOSBY	.
约翰	S	.	莫斯比	.

约翰·S·莫斯比。

['kʌmɪŋ] ['məʊməntrəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] - [bɪ'twiːn] - [ðə; ði] - [steɪts] ['ɪərə] , [vər'dʒɪnjəz]

Coming	momentarily	down	to	the	War	-	Between	-	the	-	States	era	,	Virginia's
未来	片刻	向下	到	这	战争	-	之间	-	这	-	各州	时代	,	弗吉尼亚州的

['feɪməs] ['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] , [kɒl] . [dʒɒn][es] . ['mɒzbi] ,

famous	cavalry	officer	,	Col	.	John	S	.	Mosby	,
著名的	骑兵	官	,	上校	.	约翰	S	.	莫斯比	,

让我们暂时回到南北战争时期，弗吉尼亚州著名的骑兵军官约翰·S·莫斯比上校

[ɪz] ['dʌbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

is	doubly	connected	with	this	building	.
是	双倍	连接	和	这	建筑	.

与这座建筑有双重连接。

['mɒzbi] [keɪm] [tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrl] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [gruː] [ʌp][nɪə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd]

Mosby	came	to	Albemarle	as	a	small	boy	,	grew	up	near	town	,	and	attended
莫斯比	来了	到	阿尔伯马尔	作为	一个	小的	男生	,	生长	向上	靠近	镇	,	和	参加

[ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti] .

the	University	.
这	大学	.

莫斯比小时候来到阿尔伯马尔，在镇附近长大，并就读于该大学。

[waɪl] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , [hiː; hi] — [ɪn][æn; ən][ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] — [ʃɒt] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ə; eɪ]

While	a	student	,	he	—	in	an	altercation	—	shot	and	seriously	wounded	a
尽管	一个	学生	,	他	—	在	一个	争吵	—	射击	和	严重地	受伤	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

学生时代，他曾在一次争执中开枪打伤了一名男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][traɪd][ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] ;

He	was	tried	in	this	building	and	sentenced	to	a	year	in	prison	;
他	曾是	尝试	在	这	建筑	和	判刑	到	一个	年	在	监狱	;

他在这栋楼里受审，被判处一年监禁；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

but	he	was	pardoned	after	serving	seven	months	.
但	他	曾是	赦免	后	服务	七	几个月	.

但他服刑七个月后获得赦免。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , [æz; əz] “ ['reɪndʒə(r)] ['mɒzbi] , ” [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gə'rɪlə] [kə'rɪə(r)] .

During	the	war	,	as	“	Ranger	Mosby	,	”	he	had	a	brilliant	guerrilla	career	.
期间	这	战争	,	作为	“	游骑兵	莫斯比	,	”	他	有	一个	杰出的	游击队	职业	.

战争期间，他以“游骑兵莫斯比”的身份，度过了辉煌的游击生涯。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'rendə(r)] ,

In	March	,	1865	,	about	a	month	before	the	surrender	,
在	行进	,	-	,	关于	一个	月	前	这	投降	,

1865年3月，大约在投降前一个月，

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ʃɑːlətsviːl] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['ʃɛrɪdənz] [reɪd] [θruː]

he	happened	to	be	in	Charlottesville	at	the	time	of	Sheridan's	raid	through
他	发生	到	是	在	夏洛茨维尔	在	这	时间	的	谢里丹的	袭击	通过

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

当时谢里丹突袭夏洛茨维尔镇，他恰好就在镇上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːnd] [ðæt] ['ʃəridən] [wʊd] ['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

He	was	warned	that	Sheridan	would	enter	from	the	West	.
他	曾是	警告	那	谢里丹	会	进入	从	这	西方	.

他曾被警告说谢里丹将从西面入侵。

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [səˈvɪliən] [dres] .

He	obtained	civilian	dress	.
他	获得	平民	裙子	.

他获得了便服。

[bɪˈliːvɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm] , [hiː; hi] [ˈentəd] [ə; eɪ][meɪn] [striːt] [ʃɒp] .

Believing	he	had	time	,	he	entered	a	Main	Street	shop	.
相信	他	有	时间	,	他	进入	一个	主要的	街道	店铺	.

他觉得自己时间还很充裕，于是走进了一家位于商业街的商店。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [hæd; həd] [spred] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz]

However	,	the	Union	troops	had	spread	out	and	a	small	company	was
然而	,	这	联盟	军队	有	传播	出去	和	一个	小的	公司	曾是

[ˈentərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,

entering	from	the	North	,
进入	从	这	北	,

然而，联邦军队已经分散开来，一小队人马正从北方进入战场。

[daʊn] [pɑːk] [striːt] , [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [taɪm] .

down	Park	Street	,	at	that	very	time	.
向下	公园	街道	,	在	那	非常	时间	.

就在那时，沿着公园街。

[ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈkʌləd] [bɔɪ] [wɔːnd] [ˈmɒzbi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒə(r)] ; [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] - [pɑːk]

A	running	colored	boy	warned	Mosby	of	his	danger	;	hearing	the	words	'	Park
一个	跑步	有色	男生	警告	莫斯比	的	他的	危险	;	听力	这	字	-	公园

[striːt] ,

Street	,
街道	,

一个奔跑的黑人男孩警告莫斯比他身处险境；他听到"公园街"这几个字。

- [hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

'	he	supposed	he	was	to	escape	in	that	direction	.
-	他	据称	他	曾是	到	逃脱	在	那	方向	.

他以为自己要朝那个方向逃走。

[ˈrʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [hiː; hi] [ˈentəd] [fɪfθ] [striːt] [ɒn][ðə; ði] [ded] [rʌn] .

Rushing	for	his	horse	,	he	entered	Fifth	Street	on	the	dead	run	.
冲刺	为了	他的	马	,	他	进入	第五	街道	在	这	死的	跑步	.

他冲向自己的马，一路狂奔进入第五街。

[ˈriːtʃɪŋ] [ˈdʒefəs(ə)n] [striːt] [hiː; hi][faʊnd] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs]

Reaching	Jefferson	Street	he	found	the	company	was	already	at	the	court	house
到达	杰斐逊	街道	他	成立	这	公司	曾是	已经	在	这	法庭	房子

[ænd; ənd] [dɪsˈbænd] .

and	disbanding	.
和	解散	.

到达杰斐逊街时，他发现公司已经到了法院，正在解散。

[ˈdæʃɪŋ] [θruː] [ʌnˈrekəgnaɪzd] [hiː; hi] [klɪəd] [haɪ] [striːt] [æt; ət][wʌn][dʒʌmp] , - [wɪð] [mʌd]

Dashing	through	unrecognized	he	cleared	High	Street	at	one	jump	,	'	with	mud
帅气	通过	未被识别的	他	已清除	高的	街道	在	一	跳	,	-	和	泥

[ˈsplæʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

splashing	to	Heaven	,
溅起水花	到	天堂	,

他飞奔穿过无人认出的人群，一跃越过大街，"泥浆溅得天翻地覆"，

- [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [daʊn] [pɑːk] [striːt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] . [ˈsɛvən]

'	and	escaped	down	Park	Street	after	all	.	7
-	和	逃脱	向下	公园	街道	后	全部	.	7

最终，他还是沿着公园街逃走了。7

[sɪksθ] [striːt] .
Sixth **Street** **.**
第六 街道 .

第六街。

['iːstən] ['baʊndri] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] .
Eastern **Boundary** **of** **Village** **.**
东 边界 的 村庄 .

村庄东部边界。

[dʒeɪ] . ['rɔːliŋz] ['tɒmsən]
J **.** **Rawlings** **Thomson**
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['bɪldɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)]
BUILDINGS **ON** **THE** **SQUARE**
建筑物 在 这 正方形

广场上的建筑

[taʊn] [hɔːl]
TOWN **HALL**
镇 大厅

市政厅

[ðiːz] [əʊld] , ['ɜːli] [ˌnaɪn'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['haʊzɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [kweɪnt] [tʃɑːm]
These **old** **,** **early** **nineteenth** **-** **century** **houses** **have** **a** **grave** **and** **quaint** **charm**
这些 老的 , 早期的 第十九 - 世纪 房屋 有 一个 严重 和 古雅 魅力
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
of **their** **own** **.**
的 他们的 自己的 .

这些建于十九世纪早期的老房子有着一种庄严肃穆的独特魅力。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [pɑːk] [ænd; ənd] [iːst] [haɪ] [striːts] [stændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [brɪk] ['bɪldɪŋ]
At **the** **corner** **of** **Park** **and** **East** **High** **Streets** **stands** **a** **large** **red** **brick** **building**
在 这 角落 的 公园 和 东方 高的 街道 站立 一个 大的 红色的 砖 建筑
[naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːk] [vjuː] [ə'pɑːtmənt] ,
now **known** **as** **the** **Park** **View** **Apartment** **,**
现在 已知 作为 这 公园 看法 公寓 ,

在公园街和东大街的拐角处，矗立着一座大型红砖建筑，现在被称为公园景公寓。

- [pɑːk] [striːt] .
350 **Park** **Street** **.**
- 公园 街道 .

公园街350号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [hɔːl] .
It **was** **erected** **in** **1851** **“** **for** **the** **purpose** **of** **a** **town** **Hall** **.**
它 曾是 竖立 在 - “ 为了 这 目的 的 一个 镇 大厅 .

它建于 1851 年，“用作市政厅”。

” [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [lɒt] [hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd]
” **Up** **to** **that** **time** **the** **lot** **had** **served** **as** **a** **playground** **for** **men** **and**
” 向上 到 那 时间 这 很多 有 服务 作为 一个 操场 为了 男人 和
[bɔɪz] ,
boys **,**
男孩们 ,

“在此之前，这块地一直是男人和男孩们的游乐场。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bætri] .
and **was** **known** **as** **the** **Battery** **.**
和 曾是 已知 作为 这 电池 .

它被称为炮台。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [hɔ:l] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['levi] ['ɒprə] [haʊs] ,

Later	,	the	hall	became	the	Levy	Opera	House	,
之后	,	这	大厅	成为	这	征收	歌剧	房子	,

后来，这座大厅变成了利维歌剧院。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:vɪz] [ɪts]['pʌblɪk] ['fʌnkʃ(ə)nz] [dɪ'klaɪnd] .

but	with	the	coming	of	the	movies	its	public	functions	declined	.
但	和	这	未来	的	这	电影	它是	民众	函数	拒绝	.

但随着电影的出现，它的公共功能逐渐衰落。

[swɒn] ['tævən]

SWAN	TAVERN
天鹅	酒馆

天鹅酒馆

[ðə; ði] [red] [lænd] [klʌb] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Red	Land	Club	now	occupies	the	site	of	one	of	the	old	buildings	of	the
这	红色的	土地	俱乐部	现在	占据	这	地点	的	一	的	这	老的	建筑物	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

红土俱乐部现在占据了村里一座老建筑的原址。

[ðə; ði] ['feɪməs] [swɒn] ['tævən] .

the	famous	Swan	Tavern	.
这	著名的	天鹅	酒馆	.

著名的天鹅酒馆。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævərnz] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ; [ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz] bought8

The	exact	date	of	the	tavern's	building	is	not	known	;	the	lot	was	bought8
这	精确的	日期	的	这	酒馆的	建筑	是	不是	已知	;	这	很多	曾是	bought8

酒馆的确切建造日期不详；这块地皮是8年前买下的。

[ɪn] - .

in	1773	.
在	-	.

1773年。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] [ɪts] ['peɪntɪd] [saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][swɒn] ['hæŋɪŋ]

The	building	was	a	wooden	structure	with	its	painted	sign	of	a	swan	hanging
这	建筑	曾是	一个	木制的	结构	和	它是	绘	符号	的	一个	天鹅	绞刑

['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] .

over	the	door	.
超过	这	门	.

那是一栋木结构建筑，门上挂着一块绘有天鹅图案的招牌。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒu:'ɛt]['fæməli] .

It	was	the	home	of	the	Jouett	family	.
它	曾是	这	家	的	这	朱埃特	家庭	.

这里曾是朱厄特家族的住所。

[dʒæk][ˌdʒu:'ɛt] , ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [raɪd] , [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ,

Jack	Jouett	,	hero	of	the	famous	ride	,	lived	here	,
杰克	朱埃特	,	英雄	的	这	著名的	骑	,	居住地	这里	,

著名骑行英雄杰克·朱厄特曾居住于此。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪnɪə]['ledʒɪslətʃə(r)] [kən'vi:nd] [ɪn] - .

and	here	the	refugeeing	members	of	the	Virginia	Legislature	convened	in	1781	.
和	这里	这	难民	成员	的	这	弗吉尼亚州	立法机关	召集	在	-	.

1781年，弗吉尼亚州议会的难民议员们在这里召开会议。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tævən] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)] ['ɒfɪs] ,
In 1812 the tavern became known as the War Office ,
在 - 这 酒馆 成为 已知 作为 这 战争 办公室 ,

1812年，这家酒馆被称为"战争办公室"。

[æz; əz] ['mɪlətri] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðæt] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [hɪə(r)] .
as military matters connected with that war were handled here .
作为 军队 事情 连接 和 那 战争 是 处理 这里 .

与那场战争相关的军事事务都是在这里处理的。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː]['grædʒuəli] [fel] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ɪn] - [kə'læpst] .
Following this , it gradually fell into decay and in 1832 collapsed .
下列的 这 , 它 逐步地 跌倒 进入 衰变 和 在 - 倒塌 .

此后，它逐渐衰败，并于 1832 年倒塌。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'rektɪd] .
The present brick building was then erected .
这 展示 砖 建筑 曾是 然后 竖立 .

现在这座砖砌建筑就是在此之后建造的。

[sleɪv] [treɪd]
SLAVE TRADE
奴隶 贸易

奴隶贸易

['færɪʃ] [haʊs] .
Farish House .
法里什 房子 .

法里什之家。

[naʊ] [əʊld] [wɪŋ] [ɒv; əv][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][həʊ'tel] .
Now Old Wing of Monticello Hotel .
现在 老的 翼 的 蒙蒂塞洛 酒店 .

现为蒙蒂塞洛酒店老翼。

[dʒeɪ] . ['rɔːlɪŋz] ['tɒmsən]
J . Rawlings Thomson
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['nʌmbə(r)] ['nʌθɪŋ] ([naʊ] ['nʌmbəz] - - - [kɔːt] [skweə(r)]) [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] [ɒn] [ðɪs]
Number Nothing (now Numbers 240 - 242 Court Square) is the original house on this
数字 没有什么 (现在 数字 - - - 法庭 正方形) 是 这 原来的 房子 在 这
[lɒt] .
lot .
很多 .

零号（现为法院广场 240-242 号）是这块地上的原址房屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - ; [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [stɔː(r)] , ['seprətli] [əʊnd] [ænd; ənd] ['hændld] .
It was built in 1820 ; a double store , separately owned and handled .
它 曾是 建造 在 - ; 一个 双倍的 店铺 , 分别地 拥有 和 处理 .

它建于 1820 年；是一家双店，独立拥有和经营。

[ðə; ði] [neɪm] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The name comes from the fact that at first the lot was intended for
这 姓名 来 从 这 事实 那 在 第一的 这 很多 曾是 故意的 为了
[ə; eɪ] [hɔːs] [lɒt] .
a horse lot .
一个 马 很多 .

这个名字来源于这块地最初是打算用来放马的。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)][lɒts][hæd; həd] [biːn] ['nʌmbəd] [ɪn][rəʊˈteɪʃ(ə)n] ; [ə; eɪ]

When	it	was	sold	the	other	lots	had	been	numbered	in	rotation	;	a
什么时候	它	曾是	卖	这	其他	很多	有	到过	编号	在	旋转	;	一个

['siːkwəns] [wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,

sequence	was	impossible	,
顺序	曾是	不可能的	,

出售时，其他拍品是按顺序编号的，不可能按顺序编号。

[səʊ]['nʌmbə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] . [naɪn]

so	Number	Nothing	was	chosen	.	9
所以	数字	没有什么	曾是	选定	.	9

所以，最终选择了“无号”。9

[trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ['klʌstə(r)][hɪə(r)] .

Traditions	of	the	slave	trade	cluster	here	.
传统	的	这	奴隶	贸易	簇	这里	.

这里聚集着奴隶贸易的传统。

[ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] ['fɔːti] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ɪts] ['sʌðən] [saɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] ,

Until	some	forty	years	ago	there	was	on	its	Southern	side	,	at	the	curb	,
直到	一些	四十	年	前	那里	曾是	在	它是	南方	边	,	在	这	抑制	,

大约四十年前，在其南侧路边，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] , [sʌm; səm] [ˌeɪˈtiːn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [baɪ] [ˌfɪfˈtiːn] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [lɒŋ] ,

a	large	stone	,	some	eighteen	inches	high	,	by	fifteen	inches	wide	,	and	thirty	long	,
一个	大的	石头	,	一些	十八	英寸	高的	,	经过	十五	英寸	宽的	,	和	三十	长的	,

一块大石头，高约十八英寸，宽约十五英寸，长约三十英寸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [blɒk] .

which	was	known	as	the	slave	block	.
哪个	曾是	已知	作为	这	奴隶	堵塞	.

这里被称为奴隶营房。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌɔːkʃəˈnɪəz] [lɒŋ] [ˈfʌŋkʃən] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [wen] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] ,

Here	the	village	auctioneers	long	functioned	,	and	doubtless	when	slaves	were	brought	in	,
这里	这	村庄	拍卖师	长的	功能正常	,	和	毫无疑问	什么时候	奴隶	是	带来	在	,

这里长期以来都有村里的拍卖商，毫无疑问，当奴隶被带到这里时，

[ðeə(r)] ['dilər] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [fəˈsɪlətiz] .

their	dealers	made	use	of	these	facilities	.
他们的	经销商	制成	使用	的	这些	设施	.

他们的经销商利用了这些设施。

[ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][saɪn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [di'saifə] [ɒn] [ðɪs] [wɔːl] :

A	fragment	of	an	old	sign	may	still	be	deciphered	on	this	wall	:
一个	分段	的	一个	老的	符号	可能	仍然	是	已破译	在	这	墙	:

墙上或许还能辨认出一段古老标志的残迹：

“ . . . [ænd; ənd][broʊz] . ['ɔːkʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] .

“	.	.	.	and	Bros	.	Auction	Rooms	.
“	.	.	.	和	兄弟	.	拍卖	房间	.

“……以及兄弟拍卖行。

” [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [rɪˈmuːvd] ['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [striːt] [rɪˈpeəz] .

”	The	stone	was	unintentionally	removed	during	recent	street	repairs	.
”	这	石头	曾是	无意中	已移除	期间	最近的	街道	维修	.

“这块石头是在最近的街道维修过程中不小心移走的。”

['vɪlɪdʒ] ['laɪbrəri]
VILLAGE **LIBRARY**
村庄 图书馆

乡村图书馆

- [kɔ:t] [skweə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [æz; əz][ə; eɪ][stɔ:(r)] .
223 **Court** **Square** **was** **built** **in** **1815** **as** **a** **store** **.**
- 法庭 正方形 曾是 建造 在 - 作为 一个 店铺 .

法院广场223号建于1815年，最初是一家商店。

[nekst] , [weə(r)] ['nʌmbə(r)] - [naʊ] [stændz] , ['fɔ:məli] [stʊd] [tu:] [smɔ:l] ['wʊdn] ['bɪldɪŋz] .
Next **,** **where** **Number** **222** **now** **stands** **,** **formerly** **stood** **two** **small** **wooden** **buildings** **.**
下一个 , 在哪里 数字 - 现在 站立 , 以前 站立 二 小的 木制的 建筑物 .

接下来，在现在 222 号所在的位置，以前是两座小型木制建筑。

[ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] , [wʌn] - [ru:m] [ə'feə(r)] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['laɪbrəri] .
The **first** **was** **a** **small** **,** **one** **-** **room** **affair** **,** **the** **village** **library** **.**
这 第一的 曾是 一个 小的 , 一 - 房间 事务 , 这 村庄 图书馆 .

第一个是很小的单间建筑，即村里的图书馆。

['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv] [bʊks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪt]
Mr **.** **Jefferson** **made** **substantial** **contributions** **of** **books** **from** **his** **great**
先生 . 杰斐逊 制成 重大的 贡献 的 图书 从 他的 伟大的
[kə'lekʃ(ə)n] .
collection **.**
收藏 .

杰斐逊先生慷慨捐赠了他收藏的大量书籍。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ði:z] ['vɒlju:mz] , ['beərɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz]['sɪgnətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði]
A **few** **of** **these** **volumes** **,** **bearing** **both** **his** **signature** **and** **the** **stamp** **of** **the**
一个 很少 的 这些 卷 , 轴承 两个都 他的 签名 和 这 邮票 的 这
['laɪbrəri] ,
library **,**
图书馆 ,

其中几卷书既有他的签名，又有图书馆的印章。

[ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:ldəmən] ['laɪbrəri][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
are **preserved** **in** **the** **Alderman** **Library** **at** **the** **University** **.**
是 保存完好 在 这 市议员 图书馆 在 这 大学 .

现藏于大学奥尔德曼图书馆。

[swɪs] [wɒtʃ] - ['meɪkə(r)]
SWISS **WATCH** **-** **MAKER**
瑞士 手表 - 制造商

瑞士制表商

[ðə; ði]['sekənd]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swɪs] [wɒtʃ] - ['meɪkə(r)] ,
The **second** **little** **house** **was** **the** **shop** **of** **a** **Swiss** **watch** **-** **maker** **,**
这 第二 小的 房子 曾是 这 店铺 的 一个 瑞士 手表 - 制造商 ,

第二间小屋是一家瑞士钟表匠的店铺，

[hu:] [wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə]['set(ə)l][hɪə(r)][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] , [hu:] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [brɔ:t]
who **was** **induced** **to** **settle** **here** **by** **Mr** **.** **Jefferson** **,** **who** **at** **intervals** **brought**
WHO 曾是 诱导 到 定居 这里 经过 先生 . 杰斐逊 , WHO 在 间隔 带来
[ɪn]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'pi:ən]['ɑ:tɪzænz] :
in **other** **European** **artisans** **:**
在 其他 欧洲的 工匠 :

这些人是受杰斐逊先生的劝说而来，杰斐逊先生还不时地从欧洲引进其他工匠：

[ɪ'tæljənz][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs][waɪn] - ['meɪkɪŋ] , [æn; ən][ɪ'tæliən] [kəʊtʃ] - ['bɪldə(r)] , [ænd; ənd][stəʊn] -

Italians	to	introduce	wine	-	making	,	an	Italian	coach	-	builder	,	and	stone	-
意大利人	到	介绍	葡萄酒	-	制作	,	一个	意大利语	教练	-	建筑商	,	和	石头	-

[k'ʌtəz] [tuː; tə] [kɑːv] [ðə; ði]['kæpitəl][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

cutters	to	carve	the	capitols	at	the	University	.
切割器	到	雕刻	这	首都	在	这	大学	.

意大利人将引进酿酒技术，意大利马车制造商将引进马车制造商，石匠将雕刻大学校园的柱头。

['iːg(ə)l] ['tævən]

EAGLE	TAVERN
鹰	酒馆

鹰酒馆

[ɒn][ðə; ði] [skwɛrz] [saʊθ] [saɪd] [stʊd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['iːg(ə)l] ['tævən] .

On	the	Square's	South	side	stood	the	famous	Eagle	Tavern	.
在	这	广场的	南	边	站立	这	著名的	鹰	酒馆	.

广场南侧矗立着著名的鹰酒馆。

[ɪts][saɪt][ɪz][naʊ][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][həʊ'tel] .

Its	site	is	now	the	East	wing	of	the	Monticello	Hotel	.
它是	地点	是	现在	这	东方	翼	的	这	蒙蒂塞洛	酒店	.

它现在的所在地是蒙蒂塞洛酒店的东翼。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] [tuː] ['sentʃəriz] [ðɪs] [spɒt][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv]

For	almost	two	centuries	this	spot	has	been	the	site	of	a	house	of
为了	几乎	二	几个世纪	这	点	有	到过	这	地点	的	一个	房子	的

[ˌentə'teɪnmənt] ,

entertainment	,
娱乐	,

近两个世纪以来，这里一直是娱乐场所的所在地。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd]['eni]['ʌðə(r)][juːz] .

and	has	never	had	any	other	use	.
和	有	绝不	有	任何	其他	使用	.

而且从未有过其他用途。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɒt] [rɪ'kɔːdɪd] .

The	date	of	the	first	building	is	not	recorded	.
这	日期	的	这	第一的	建筑	是	不是	记录	.

第一栋建筑的建造日期没有记录。

[ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][səʊld][ɪn] - ; [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,

The	lot	was	cut	off	and	sold	in	1765	;	the	village	then	was	two	years	old	,
这	很多	曾是	切	离开	和	卖	在	-	;	这	村庄	然后	曾是	二	年	老的	,

这块地在1765年被分割出售；当时这个村庄才建成两年。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz][njuː] .

and	the	lot	was	new	.
和	这	很多	曾是	新的	.

而且这块地是新开的。

[wen] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][taɪm] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ]['tævən] .

When	sold	for	the	second	time	,	in	1791	,	it	is	described	as	a	tavern	.
什么时候	卖	为了	这	第二	时间	,	在	-	,	它	是	描述	作为	一个	酒馆	.

1791 年第二次出售时，它被描述为一家酒馆。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['prɒbəbli] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɜːst] ['pɜːtʃəs] .

The	building	probably	followed	the	first	purchase	.
这	建筑	大概	随后	这	第一的	购买	.

这座建筑很可能是在第一次购买之后建造的。

[ðə; ðiː]['iːg(ə)l] ['tævən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] , [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf]['stɔːri] ['bɪldɪŋ] , [wɪð]

The	Eagle	Tavern	was	a	wooden	,	two	-	and	-	a	-	half	story	building	,	with
这	鹰	酒馆	曾是	一个	木制的	,	二	-	和	-	一个	-	一半	故事	建筑	,	和

[ðə; ðiː][saɪn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['iːg(ə)l] [dɪ'spleɪd] .

the	sign	of	the	eagle	displayed	.
这	符号	的	这	鹰	显示	.

鹰酒馆是一栋两层半的木制建筑，上面挂着鹰的标志。

[ə; eɪ] [diːp] [pɔːtʃ] ['kʌvəd] [ɪts] [frʌnt] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['trævəlɪŋ] ['pedləz] [hə'bɪtʃuəli] [səʊld][ðeə(r)]

A	deep	porch	covered	its	front	,	and	on	this	travelling	peddlers	habitually	sold	their
一个	深的	门廊	涵盖	它是	正面	,	和	在	这	旅行	小贩	习惯性地	卖	他们的

[gʊdz] :

goods	:
商品	:

房屋正面有一个宽敞的门廊，流动商贩经常在这里兜售货物：

['sædlz] , [buːts] , [draɪ] [gʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

saddles	,	boots	,	dry	goods	,	etc	.
马鞍	,	靴子	,	干燥	商品	,	ETC	.

马鞍、靴子、干货等。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dekeɪdz] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm][ɪn][ðə; ðiː] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

This	for	some	decades	was	an	important	item	in	the	supplies	of	the
这	为了	一些	几十年	曾是	一个	重要的	物品	在	这	补给品	的	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

几十年来，这一直是村里重要的物资供应品。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] - - - [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] . -

but	after	1835	-	36	it	died	away	.	10
但	后	-	-	-	它	死亡	离开	.	-

但1835-36年后，它就消失了。[10]

['leɪtə(r)] , [ðɪs] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ðiː]['prez(ə)nt] [ləʊ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

Later	,	this	wooden	structure	was	replaced	by	the	present	low	brick	building	.
之后	,	这	木制的	结构	曾是	替换	经过	这	展示	低的	砖	建筑	.

后来，这座木结构建筑被现在这座低矮的砖砌建筑所取代。

[ðə; ðiː] [neɪm] [bɪ'keɪm] ['iːg(ə)l][həʊ'tel] , [ænd; ənd][səʊ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

The	name	became	Eagle	Hotel	,	and	so	continued	until	1863	,	when	it	became
这	姓名	成为	鹰	酒店	,	和	所以	持续	直到	-	,	什么时候	它	成为

[ðə; ðiː] ['færɪʃ] [haʊs] .

the	Farish	House	.
这	法里什	房子	.

酒店更名为鹰酒店，一直沿用至 1863 年，之后更名为法里什酒店。

[ɒv; əv][ɪts][juːz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['relˌweɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ɒn] [kɔːt] [deɪz]

Of	its	use	before	the	coming	of	the	railways	we	are	told	that	on	court	days
的	它是	使用	前	这	未来	的	这	铁路	我们	是	讲述	那	在	法庭	天

- [ɔː(r)][mɔː(r)] [p'ɜːsənz] [daɪnd] [hɪə(r)] ,

200	or	more	persons	dined	here	,
-	或者	更多的	人	用餐	这里	,

据记载，在铁路到来之前，每逢开庭日，这里都会有200多人用餐。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['steɪblz] [ænd; ənd][lɒt] - ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fed] .

and	in	the	stables	and	lot	250	horses	were	fed	.
和	在	这	马厩	和	很多	-	马匹	是	美联储	.

马厩和场地里共喂养了 250 匹马。

[ˌremɪ'nɪsɪŋ] , [æn; ən] ['ɜːli] ['sɪtɪz(ə)n] [rəʊt] :
Reminiscing , an early citizen wrote :
回忆 , 一个 早期的 公民 写道 :

一位早期公民在回忆往事时写道：

“ [ɪn] - [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [wɒz; wəz] [ten] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] .
“ In 1833 the price of board and lodging was ten dollars per month .
“ 在 - 这 价格 的 木板 和 住宿 曾是 十 美元 每 月 .

“1833年，食宿费用为每月十美元。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] , ['hævɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən] ['faɪəpleɪs] . . . .
The public room was a spacious hall , having in it a large open fireplace . . . .
这 民众 房间 曾是 一个 宽敞 大厅 , 拥有 在 它 一个 大的 打开 壁炉 . . . .

公共房间是一个宽敞的大厅，里面有一个大型开放式壁炉.....

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ruːm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,
In one corner of this public room was the bar ,
在 一 角落 的 这 民众 房间 曾是 这 酒吧 ,

公共房间的一角是吧台，

['hævɪŋ] [ʃelvz] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [di'kæntəz] [ænd; ənd] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːd(ə)nt] —
having shelves on which were ranged decanters and bottles of the ardent —
拥有 货架 在 哪个 是 范围 醒酒器 和 瓶子 的 这 热心 —
[ðə; ði] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] . . . .
the elixir of life . . . .
这 灵药 的 生活 . . . .

架子上摆满了醒酒器和瓶子，里面盛着那甘醇的——生命灵药.....

['aʊə(r)] ['fɑːrmərz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suː'pɜːb] ['dɪnə(r)] ,
Our farmers sat down to a superb dinner ,
我们的 农民 卫星 向下 到 一个 高超 晚餐 ,

我们的农户们围坐在一起享用了一顿丰盛的晚餐，

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [peɪd] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [nɒt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði]
and cheerfully paid the landlord fifty cents for it — not as in the
和 愉快地 有薪酬的 这 房东 五十 分 为了 它 — 不是 作为 在 这
['prez(ə)nt] [taɪmz] ,
present times ,
展示 时代 ,

他兴高采烈地付给房东五毛钱——不像现在这样。

[wen] ['meni] [brɪŋ] [snæks] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]
when many bring snacks in their pockets and eat them while sitting at a
什么时候 许多 带来 零食 在 他们的 口袋 和 吃 他们 尽管 坐着 在 一个
['faɪə(r)] [kept] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
fire kept up by the landlord for the guests of the hotel .
火 保留 向上 经过 这 房东 为了 这 客人 的 这 酒店 .

许多客人会把零食装在口袋里，坐在房东为酒店客人准备的篝火旁吃。

” [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ðə; ði] - ['pʌblɪk] ['dɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
” As late as the 1790's public dances were given here , and were
” 作为 晚的 作为 这 - 民众 舞蹈 是 给定 这里 , 和 是
[ə'tendɪd] [baɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
attended by high and low ,
参加 经过 高的 和 低的 ,

“直到1790年代，这里仍然会举办公共舞会，各阶层人士都会参加。”

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klɑːsɪz] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['frɪkʃ(ə)n] .
the different classes keeping to themselves , though without friction .
这 不同的 课程 保持 到 他们自己 , 尽管 没有 摩擦 .

不同阶层的人各自独立生活，但彼此之间没有摩擦。

([ðɪs] ['mɪŋglɪŋ] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] [djuː][tuː; tə][ðə; ði]['skeəsəti][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .)

(	This	mingling	was	doubtless	due	to	the	scarcity	of	music	.	)
(	这	混杂	曾是	毫无疑问	到期的	到	这	缺乏	的	音乐	.	)

（这种混杂现象无疑是由于音乐匮乏造成的。）

[hɪə(r)] , [tuː] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ['selɪbreɪtɪd] [ðeə(r)] ['vɪktəriz] [wɪð] [greɪt] ['dinəz] , [ænd; ənd]

Here	,	too	,	the	political	parties	celebrated	their	victories	with	great	dinners	,	and
这里	,	也	,	这	政治的	各方	著名	他们的	胜利	和	伟大的	晚餐	,	和

['endləs] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [təʊst] .

endless	speeches	and	toasts	.
无尽的	演讲	和	祝酒	.

在这里，各政党也通过盛大的晚宴、无休止的演讲和祝酒来庆祝他们的胜利。

[æn; ən][əʊld] [bʊk] [gɪvz] [ðɪs] ['sʌmwɒt] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - :

An	old	book	gives	this	somewhat	disconcerting	glimpse	of	the	village	in	1818	:
一个	老的	书	给予	这	有些	令人不安	一瞥	的	这	村庄	在	-	:

一本古籍描绘了1818年这个村庄令人不安的景象：

“ ['seɪtənz] [θʌm]

“	SATAN'S	THUMB
“	撒旦的	拇指

“撒旦之拇指”

” [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] - ,

”	In	passing	through	the	place	in	1818	,
”	在	通过	通过	这	地方	在	-	,

“1818年途经此地时，

['dɑːktər; draɪv] . ['kɒnræd] [spiːs] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] ,

Dr	.	Conrad	Speece	attempted	to	preach	at	night	in	the	court	house	,
博士	.	康拉德	演讲	尝试过	到	布道	在	夜晚	在	这	法庭	房子	,

[bʌt; bət] ['nɪəli] [feɪld] ,

but	nearly	failed	,
但	几乎	失败的	,

康拉德·斯皮斯博士试图在夜间于法院布道，但几乎失败了。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

due	to	the	insufficient	light	,	and	the	rudeness	of	the	boys	.
到期的	到	这	不足的	光	,	和	这	粗鲁	的	这	男孩们	.

由于光线不足，以及男孩们的粗鲁行为。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənts] ['ʌtə]

He	spent	the	night	at	the	tavern	,	and	such	were	the	sentiments	uttered
他	花费	这	夜晚	在	这	酒馆	,	和	这样的	是	这	情感	说出

[baɪ][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['dʒentlmən] ,

by	the	prominent	gentlemen	,
经过	这	著名的	先生们	,

他在酒馆里过夜，以下是几位显赫绅士的感言。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men]['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['tævən] , [ðæt] [hiː; hi]

and	such	the	conduct	of	the	young	men	frequenting	the	tavern	,	that	he
和	这样的	这	执行	的	这	年轻的	男人	经常	这	酒馆	,	那	他

[sed] [ðə; ði][nekst] [deɪ] :

said	the	next	day	:
说	这	下一个	天	:

而那些经常出入酒馆的年轻人的行为举止，让他第二天说道：

“ [wen] ['seɪtn] ['prɒmɪst] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [kraɪst] , [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz]
“ **When Satan promised all the kingdoms of the world to Christ , he laid his**
“ 什么时候 撒但 承诺 全部 这 王国 的 这 世界 到 基督 , 他 铺设 他的
[θʌm] [ɒn] ['ʃɑ:lətsvi:l] ,
thumb on Charlottesville ,
拇指 在 夏洛茨维尔 ,

“当撒旦承诺将世上所有的国度都赐给基督时，他却把拇指放在了夏洛茨维尔。”

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , - [ɪk'sept] [ðɪs] [pleɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'zɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ɪ'speʃl] [ju:z] - .
and whispered , ' except this place , which I reserve for my own especial use ' .
和 低声说道 , - 除了 这 地方 , 哪个 我 预订 为了 我的 自己的 特别的 使用 - .

他低声说道：“除了这个地方，我特意留作我自己的专属用途。”

” [ðɪs] [əʊld] ['hɒstəlri] [ɪn][ɪts] [deɪ] [haʊzd] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
” **This old hostelry in its day housed all the great men of the vicinity ,**
” 这 老的 旅店 在 它是 天 房屋 全部 这 伟大的 男人 的 这 附近 ,

“这家老旅馆当年接待过附近所有的达官显贵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] . -
and a great many from a distance . 11
和 一个 伟大的 许多 从 一个 距离 . -

还有许多人从远处观看。11

['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ['pɪəriəd]
CIVIL WAR PERIOD
民用 战争 时期

内战时期

['ʃɛrɪdənz] [reɪd]
SHERIDAN'S RAID
谢里丹的 袭击

谢里丹突袭

['ʃɑ:lətsvi:l] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['ʃɛrɪdənz] ['kæv(ə)lri] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . , [ə'raɪvɪŋ] [mɑ:tʃ] 3rd ,
Charlottesville was occupied by Sheridan's Cavalry , U . S . A . , arriving March 3rd ,
夏洛茨维尔 曾是 占领 经过 谢里丹的 骑兵 , U . S . 一个 . , 抵达 行进 3rd ,
- , [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 6th .
1865 , and leaving on the 6th .
- , 和 离开 在 这 6th .

夏洛茨维尔于 1865 年 3 月 3 日被美国谢里丹骑兵占领，并于 3 月 6 日离开。

[ðeə(r)] ['entri] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [tru:ps] [ɪn'kæmpt] [ɪn] ['meni] ['sekʃənz] [ɒv; əv]
Their entry was from the West , and troops encamped in many sections of
他们的 入口 曾是 从 这 西方 , 和 军队 营地 在 许多 部分 的
[ðə; ði] [taʊn] :
the town :
这 镇 :

他们的进攻方向是从西面，部队在城内许多地方扎营：

“ [ə'bʌv] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] , ” [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti] (['pi:dmɒnt]) , [bel'mɔ:nt] , [pɑ:k] [stri:t]
“ above the University , ” South of the University (Piedmont) , Belmont , Park Street
“ 多于 这 大学 , ” 南 的 这 大学 (皮埃蒙特) , 贝尔蒙特 , 公园 街道
, [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['ləʊkəst] [grəʊv] ,
, what is now Locust Grove ,
, 什么 是 现在 刺槐 树林 ,

“大学上方”，大学南侧（皮埃蒙特），贝尔蒙特，公园街，现在的蝗虫林，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [sɪ'kjʊəd] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd]

A	committee	from	the	University	secured	guards	for	that	institution	and
一个	委员会	从	这	大学	安全	守卫	为了	那	机构	和

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] .

it	was	uninjured	.
它	曾是	未受伤	.

大学的一个委员会为该机构安排了保安，该机构未受到任何伤害。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [mɪlz] ,

There	was	no	burning	in	the	town	with	the	exception	of	the	Woolen	Mills	,
那里	曾是	不	燃烧	在	这	镇	和	这	例外	的	这	羊毛	米尔斯	,

除了毛纺厂以外，镇上没有发生其他火灾。

[iːst] ['mɑːkɪt] [striːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [kən'fedərət] ['juːnɪfɔːmz] .

East	Market	Street	,	which	had	furnished	material	for	Confederate	uniforms	.
东方	市场	街道	,	哪个	有	提供	材料	为了	南方邦联	制服	.

东市场街曾为南方邦联军服提供材料。

[ɔːl] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['brɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

All	approaching	bridges	were	destroyed	.
全部	接近	桥梁	是	损毁	.

所有通往此处的桥梁都被摧毁了。

['sɜːtʃɪŋ] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)]['hɪd(ə)n] [ɑːmz] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Searching	homes	for	hidden	arms	was	almost	universal	,	and	there	was
搜索	房屋	为了	隐	武器	曾是	几乎	普遍的	,	和	那里	曾是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['luːtɪŋ] ,

considerable	looting	,
大量	抢劫	,

搜查房屋寻找隐藏武器几乎是普遍现象，而且抢劫事件也相当严重。

['fɒləʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [baɪ] [mɒbz] [ɒv; əv] ['niːgrəʊz] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəli] ['waɪts] .

followed	in	some	instances	by	mobs	of	negroes	and	disorderly	whites	.
随后	在	一些	实例	经过	怪物	的	黑人	和	乱	白人	.

在某些情况下，随后是成群的黑人和行为不端的白人。

[ə; eɪ] ['diːteɪld] , ['edɪtɪd] ['letə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['kaʊnti] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] . - ,

A	detailed	,	edited	letter	in	the	Magazine	of	Albemarle	County	History	,	Vol	.	14	,
一个	详细的	,	编辑	信	在	这	杂志	的	阿尔伯马尔	县	历史	,	沃尔	.	-	,

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] :

gives	the	following	information	:
给予	这	下列的	信息	:

《阿尔伯马尔县历史杂志》第14卷刊登了一封经过详细编辑的信件，其中提供了以下信息：

“ [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['sʌfəd] ['lɪt(ə)l] .

“	As	a	general	thing	the	citizens	suffered	little	.
“	作为	一个	一般的	事物	这	公民	遭受	小的	.

“总的来说，市民们受到的影响很小。”

['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][dɪd][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Parties	were	sent	out	in	all	directions	,	and	did	an	immense	amount	of
各方	是	发送	出去	在	全部	方向	,	和	做过	一个	巨大	数量	的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

各路人马被派往四面八方，造成了巨大的破坏。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [frendz] ['sʌfəd] ['dredfəli] .

Our	country	friends	suffered	dreadfully	.
我们的	国家	朋友们	遭受	极其糟糕	.

我们的同胞遭受了可怕的苦难。

[kɔːn] , [miːt] , ['flaʊə(r)] , [heɪ] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd] . . . .

Corn	,	meat	,	flour	,	hay	,	horses	,	and	negroes	were	in	great	demand	.	.	.	.
玉米	,	肉	,	面粉	,	干草	,	马匹	,	和	黑人	是	在	伟大的	要求	.	.	.	.

玉米、肉类、面粉、干草、马匹和黑奴都非常抢手.....

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] [hæz; həz] [lɒst] ['menɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

I	suppose	the	County	has	lost	many	hundred	horses	,	and	from	1500	to
我	认为	这	县	有	丢失的	许多	百	马匹	,	和	从	-	到

- ['niːgrəuz] .

2000	negroes	.
-	黑人	.

我估计该县损失了数百匹马，以及 1500 至 2000 名黑人。

[sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [lɒst] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [stʌf] ['biːɪŋ] ['teɪkən]

Some	families	lost	almost	everything	they	had	,	their	household	stuff	being	taken
一些	家庭	丢失的	几乎	一切	他们	有	,	他们的	家庭	东西	存在	已采取

[ə'weɪ] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] . . . .

away	or	destroyed	.	.	.
离开	或者	损毁	.	.	.

有些家庭几乎失去了一切，他们的家具被搬走或毁坏.....

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kærɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪ] .

Hundreds	of	watches	must	have	been	carried	out	of	the	County	.
数百	的	手表	必须	有	到过	携带	出去	的	这	县	.

肯定有数百块手表被运出了该县。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['hɑːpə(r)] (['fɑːrmɪŋtən]) [nɒt]['əʊnlɪ] [lɒst] [ɪn] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

Poor	Mrs	.	Harper	(	Farmington	)	not	only	lost	in	servants	and	horses	,
贫穷的	太太	.	哈珀	(	法明顿	)	不是	仅有的	丢失的	在	仆人	和	马匹	,

可怜的哈珀太太（法明顿）不仅被仆人和马匹淹没，

[bʌt; bət][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['rænsæk] [frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)] . . . .

but	had	her	house	ransacked	from	garrett	to	cellar	.	.	.	.
但	有	她	房子	洗劫一空	从	加勒特	到	地窖	.	.	.	.

但她的房子从阁楼到地下室都被洗劫一空.....

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [speəd] , [hɜː(r); hə(r)] [waɪnz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl]['teɪkən] . . . .

Her	pictures	were	spared	,	her	wines	,	of	course	,	all	taken	.	.	.	.
她	图片	是	幸存	,	她	葡萄酒	,	的	课程	,	全部	已采取	.	.	.	.

她的照片幸免于难，当然，她的酒全部被没收了.....

[aɪ][təʊld][maɪ] ['sɜːvənts] [ðeɪ] [hæd; həd][maɪ] [fʊl] [kən'sent] [tuː; tə][gəʊ] , . . . [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][maɪn]

I	told	my	servants	they	had	my	full	consent	to	go	,	.	.	.	but	none	of	mine
我	讲述	我的	仆人	他们	有	我的	满的	同意	到	去	,	.	.	.	但	没有任何	的	矿

[left] .

left	.
左边	.

我告诉我的仆人们，他们完全可以离开，.....但是我的仆人们一个也没走。

" (['kwɔːtəd] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] , - [pɑːk] [striːt] , [wɜː(r); wə(r)][kɒl] . ['bætərzbi] , 1st [en] . [waɪ] .

"	(	Quartered	in	his	home	,	713	Park	Street	,	were	Col	.	Battersby	,	1st	N	.	Y	.
"	(	四分	在	他的	家	,	-	公园	街道	,	是	上校	.	巴特斯比	,	1st	N	.	是	.

['lɪŋkən] ['kæv(ə)lrɪ] ,

Lincoln	Cavalry	,
林肯	骑兵	,

（巴特斯比上校，纽约第一林肯骑兵团，驻扎在他位于公园街713号的家中，

[hɪz; ɪz][hʌŋ'geərɪən] ['ɔːdəlɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] .)

his	Hungarian	orderly	,	and	a	negro	servant	.	)
他的	匈牙利	秩序	,	和	一个	黑人	仆人	.	)

他的匈牙利籍勤务兵和一名黑人仆人。）

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɔːdəli] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] ['dʒentlmən] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid]

“	He	and	his	orderly	appeared	to	be	perfect	gentlemen	and	conducted
“	他	和	他的	秩序	出现	到	是	完美的	先生们	和	实施

[ðəm'selvz] [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [æz; əz]['aʊə(r)] [gests] .

themselves	in	all	respects	as	our	guests	.
他们自己	在	全部	尊重	作为	我们的	客人	.

“他和他的侍从看起来都非常绅士，在各方面都表现得像我们的客人一样。

” [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [gɑːdz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['neɪbəz] .

”	He	furnished	guards	for	two	neighbors	.
”	他	提供	守卫	为了	二	邻居	.

他为两个邻居提供了保安。

“ [kɒl] . ['bætərzbi] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['njuːfəndlənd] [dɒg] . . . .

“	Col	.	Battersby	had	a	fine	Newfoundland	dog	.	.	.	.
“	上校	.	巴特斯比	有	一个	美好的	纽芬兰	狗	.	.	.	.

巴特斯比上校有一条很棒的纽芬兰犬.....

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ðə; ði][deɪ] after12

He	returned	to	my	house	the	day	after12
他	返回	到	我的	房子	这	天	after12

他第二天就回到了我家。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][left] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

his	master	left	,	and	is	now	with	me	.
他的	掌握	左边	,	和	是	现在	和	我	.

他的主人离开了，现在和我在一起。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][kɒl] . ['bætərzbi] [ænd; ənd][sent][maɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [tuː; tə][gəʊ]

I	have	written	to	Col	.	Battersby	and	sent	my	letter	to	Richmond	to	go
我	有	书面	到	上校	.	巴特斯比	和	发送	我的	信	到	里士满	到	去

[baɪ][flæg][ɒv; əv] [truːs] .

by	flag	of	truce	.
经过	旗帜	的	休战	.

我已致信巴特斯比上校，并寄信到里士满，希望通过休战旗送达。

” ['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n] [steɪts] [ðæt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ˌæpə'mætəks] [ðə; ði] ['ɔːdəli] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

”	Family	tradition	states	that	shortly	after	Appomattox	the	orderly	came	for	the
”	家庭	传统	各州	那	不久	后	阿波马托克斯	这	秩序	来了	为了	这

[dɒg] .

dog	.
狗	.

“家族传说称，阿波马托克斯战役后不久，军医就来接走了那条狗。

[kɒl] . ['ʃɛrɪdənz] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesɪvli] [nəʊ] . - [ænd; ənd][nəʊ] . - [pɑːk] [ˌes 'tiː] .

Col	.	Sheridan's	headquarters	were	successively	No	.	408	and	No	.	522	Park	St	.
上校	.	谢里丹的	总部	是	依次	不	.	-	和	不	.	-	公园	英石	.

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['wesli] [iː] . ['merit] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [æt; ət] - [iːst] [haɪ] [striːt] ,

Major	-	General	Wesley	E	.	Merritt	was	quartered	at	303	East	High	Street	,
主要的	-	一般的	韦斯利	E	.	梅里特	曾是	四分	在	-	东方	高的	街道	,

谢里丹上校的总部先后设在公园街408号和522号。韦斯利·E·梅里特少将的驻地在东大街303号。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['kʌstə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs]

and	Major	-	General	George	A	.	Custer	at	The	Farm	—	the	beautiful	house
和	主要的	-	一般的	乔治	一个	.	卡斯特	在	这	农场	—	这	美丽的	房子

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['dʒefəs(ə)n] ,

designed	by	Jefferson	,
设计	经过	杰斐逊	,

还有乔治·A·卡斯特少将，他在农场——杰斐逊设计的这座美丽的房子里——

[naʊ] - [iːst] ['dʒefəs(ə)n] [striːt] .

now	1201	East	Jefferson	Street	.
现在	-	东方	杰斐逊	街道	.

现地址：东杰斐逊街1201号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][kæpt] .

It	was	at	the	time	the	home	of	Capt	.
它	曾是	在	这	时间	这	家	的	船长	.

当时那里是上尉的家。

['tɒməs] [el] . ['færɪʃ] , [siː] . [es] . [ə; eɪ] .

Thomas	L	.	Farish	,	C	.	S	.	A	.
托马斯	L	.	法里什	,	C	.	S	.	一个	.

Thomas L. Farish，CSA

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['gæləʊz]

ESCAPE	FROM	GALLOWS
逃脱	从	绞刑架

逃离绞刑架

[kæpt] . ['færɪʃ] [wɒz; wəz][ɒn]['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl]['djuːti][ɪn] [saʊθ] - [saɪd][və'dʒɪniə] .

Capt	.	Farish	was	on	Adjutant	-	General	duty	in	South	-	side	Virginia	.
船长	.	法里什	曾是	在	副官	-	一般的	责任	在	南	-	边	弗吉尼亚州	.

法里什上尉当时在弗吉尼亚州南部担任副官长职务。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	obtained	leave	to	return	to	Albemarle	for	the	protection	of	his
他	获得	离开	到	返回	到	阿尔伯马尔	为了	这	保护	的	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

为了保护家人，他获准返回阿尔伯马尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][sə'vɪliən] [dres] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][dʒen] .

He	was	captured	in	civilian	dress	and	taken	to	the	custody	of	Gen	.
他	曾是	捕获	在	平民	裙子	和	已采取	到	这	保管	的	Gen	.

['kʌstə(r)] — [ɪn] [færɪʃ] [əʊn] [həʊm] .

Custer	—	in	Farish's	own	home	.
卡斯特	—	在	法里什的	自己的	家	.

他身着便服被捕，并被带到卡斯特将军的住所——就在法里什的家中。

[rɪ'siːvɪŋ] [hɪm] , ['kʌstə(r)] [sed] , “ [kæpt] . ['færɪʃ] , [ɪn] [ðiːz] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Receiving	him	,	Custer	said	,	“	Capt	.	Farish	,	in	these	unusual	circumstances	,
接收	他	,	卡斯特	说	,	“	船长	.	法里什	,	在	这些	异常	情况	,

卡斯特接过他，说道：“法里什上尉，在这种特殊情况下，

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɔː(r)] [jɔːz]

I	don't	know	whether	it	is	my	duty	to	ask	you	to	take	a	seat	or	yours
我	不	知道	无论	它	是	我的	责任	到	问	你	到	拿	一个	座位	或者	你的

[tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] .

to	ask	me	.
到	问	我	.

我不知道是我该请你坐下，还是你该请我坐下。

” [ðə; ði][sə'vɪliən] [dres] [klˈɑːst] ['færɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] ['ʃəridən] ['sentənst] [hɪm][tuː; tə]

”	The	civilian	dress	classed	Farish	as	a	spy	,	and	Sheridan	sentenced	him	to
”	这	平民	裙子	分类	法里什	作为	一个	间谍	,	和	谢里丹	判刑	他	到

[deθ] [baɪ] ['hæŋɪŋ] .

death	by	hanging	.
死亡	经过	绞刑	.

“法里什身穿平民服装，被认定为间谍，谢里丹判处他绞刑。”

['wɜ:kmən] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['skæfəʊld] [bɪ'ni:θ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [waɪt] [əʊks] [ɒn] [færɪʃz] [lɔ:n] .
Workmen **erected** **a** **scaffold** **beneath** **one** **of** **the** **giant** **white** **oaks** **on** **Farish's** **lawn** **.**
工人 竖立 一个 脚手架 下面 一 的 这 巨大的 白色的 橡树 在 法里什的 草地 .

工人们在法里什家草坪上的一棵巨大的白橡树下搭起了脚手架。

['kʌstə(r)] [meɪd] [pə'sɪstənt] [rɪ'mɒnstrəns] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [ʌn'tɪl]
Custer **made** **persistent** **remonstrance** **,** **and** **in** **a** **discussion** **which** **lasted** **until**
卡斯特 制成 执着的 抗议 , 和 在 一个 讨论 哪个 持续 直到
['mɪdnaɪt] ,
midnight **,**
午夜 ,

卡斯特坚持不懈地提出抗议，双方争论一直持续到午夜。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sentəns] [tu:; tə][pə'rəʊl] .
obtained **a** **change** **of** **sentence** **to** **parole** **.**
获得 一个 改变 的 句子 到 言语 .

成功获得假释。

([si:] [færɪʃz] ['nærətɪv] , ['wi:kli] ['krɒnɪk(ə)l] , ['ʃɑ:lətsvi:l] , ['ɔ:gəst] [fɔ:r] , - — ['ɔ:ldəmən]
(**See** **Farish's** **narrative** **,** **Weekly** **Chronicle** **,** **Charlottesville** **,** **August** **4** **,** **1876** **—** **Alderman**
(看 法里什的 叙述 , 每周 编年史 , 夏洛茨维尔 , 八月 4 , - — 市议员
['laɪbrəri] .) -
Library **.** **)** **13**
图书馆 .) -

（参见法里什的叙述，《夏洛茨维尔周报》，1876年8月4日——市议员图书馆。）13

['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]
MILITARY **OCCUPATION**
军队 职业

军事占领

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['mɪlətri] ['gʌvənmənt] .
At **the** **close** **of** **the** **war** **the** **country** **was** **under** **military** **government** **.**
在 这 关闭 的 这 战争 这 国家 曾是 在下面 军队 政府 .

战争结束时，该国处于军政府统治之下。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊzd] , [raɪt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'sembli] [dɪ'naɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **civil** **courts** **were** **closed** **,** **right** **of** **public** **assembly** **denied** **,** **and** **the**
这 民用 法院 是 关闭 , 正确的 的 民众 集会 否认 , 和 这
['ju:ʒuəl] ['fɜ:ðə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
usual **further** **restrictions** **.**
通常 更远 限制 .

民事法庭关闭，公众集会权被剥夺，以及其他通常的限制措施。

['gʌvənmənt] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['rɪtʃmənd] ,
Government **headquarters** **were** **in** **Richmond** **,**
政府 总部 是 在 里士满 ,

政府总部设在里士满。

[ænd; ənd] ['mɪlətri] [kə'mɪʃənəz] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['seprət] ['kaunti] ['ʌndə(r)][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]
and **Military** **Commissioners** **controlled** **the** **separate** **counties** **under** **direction** **from**
和 军队 委员 受控 这 分离 县 在下面 方向 从
[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:.fɪsɪz] .
the **central** **offices** **.**
这 中央 办公室 .

军事专员在中央办公室的指示下管理各个县。

[ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .
This **occupation** **continued** **for** **two** **years** **.**
这 职业 持续 为了 二 年 .

这场占领持续了两年。

['ælbəˌmɑːrl] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] [huː] [fɪld]
Albemarle **was** **fortunate** **in** **the** **character** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **Army** **officers** **who** **filled**
阿尔伯马尔 曾是 幸运 在 这 特点 的 这 U . S . 军队 警官 WHO 已填
[ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [rəʊl] .
this **difficult** **role** **.**
这 难的 角色 .

阿尔伯马尔很幸运，因为担任这一艰巨任务的美国陆军军官们品格高尚。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] — ['kæptɪn] [lɪn] ['tɪdˌbɔːl] — ['sevrəl] ['ænɪkdoʊts] [rɪ'meɪn] .
On **the** **first** **of** **these** **—** **Captain** **Linn** **Tidball** **—** **several** **anecdotes** **remain** **.**
在 这 第一的 的 这些 — 队长 林恩 蒂德博尔 — 一些 轶事 保持 .

关于其中第一位——林恩·蒂德博尔船长——还有一些轶事流传至今。

[hiː; hi][wɒz; wəz][strɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒpjələs] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ,
He **was** **strict** **with** **the** **populace** **,** **but** **also** **with** **his** **soldiers** **,**
他 曾是 严格的 和 这 民众 , 但 还 和 他的 士兵 ,

他对民众很严格，对士兵也很严格。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['dɪsəplɪnd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] “ [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['hɑːʃnəs] [ɪn]
and **more** **than** **once** **disciplined** **them** **for** **“** **unnecessary** **harshness** **in**
和 更多的 比 一次 纪律严明的 他们 为了 “ 不必要 严厉 在
[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['djuːti] .
the **discharge** **of** **duty** **.**
这 释放 的 责任 .

并且不止一次因“履行职责时过于严厉”而对他们进行纪律处分。

” [wʌn] [smɔːl] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
” **One** **small** **incident** **was** **as** **follows** **:**
” 一 小的 事件 曾是 作为 跟随 :

“其中一件小事如下：

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['færɪʃ] [haʊs] ([naʊ] [ðə; ði][əʊld] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
A **group** **of** **soldiers** **stationed** **at** **the** **Farish** **house** **(** **now** **the** **old** **wing** **of** **the**
一个 团体 的 士兵 驻 在 这 法里什 房子 (现在 这 老的 翼 的 这
[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][həʊ'tel]) ,
Monticello **Hotel** **)** **,**
蒙蒂塞洛 酒店) ,

一群驻扎在法里什宅邸（现为蒙蒂塞洛酒店旧翼）的士兵

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['juːniən][flæg][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'piːdɪd]
for **a** **while** **amused** **themselves** **hanging** **out** **a** **Union** **flag** **so** **that** **it** **impeded**
为了 一个 尽管 觉得好笑 他们自己 绞刑 出去 一个 联盟 旗帜 所以 那 它 受阻
[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the **sidewalk** **before** **the** **building** **.**
这 人行道 前 这 建筑 .

他们一度以在建筑物前的人行道上悬挂一面英国国旗来取乐，使之阻碍了通行。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [fɔːs] [ɔːl] ['pɑːsə(r)] - [baɪ][tuː; tə][hɔːlt][ænd; ənd] [sə'luːt] .
They **would** **then** **force** **all** **passers** **-** **by** **to** **halt** **and** **salute** **.**
他们 会 然后 力量 全部 过路人 - 经过 到 停止 和 礼炮 .

然后他们会强迫所有路人停下来敬礼。

[wɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ;
War **feeling** **was** **still** **too** **high** **for** **this** **to** **be** **accepted** **;**
战争 感觉 曾是 仍然 也 高的 为了 这 到 是 公认 ;

战争情绪依然高涨，这种做法无法被接受；

[ðə; ði] ['pɒpjələs] ['bɔikɔt] [ðæt] [wɔ:k] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [daʊn] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

the	populace	boycotted	that	walk	and	passed	in	single	file	down	the	middle	of
这	民众	抵制	那	走	和	通过了	在	单身的	文件	向下	这	中间	的

[ðə; ði] [stri:t] ,

the	street	,
这	街道	,

民众抵制了这次游行，而是排成一列纵队从街道中央通过。

[wɪð] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .

with	eyes	straight	ahead	.
和	眼睛	直的	前方	.

目光直视前方。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðɪs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

After	a	few	days	this	came	to	the	attention	of	the	officer	.
后	一个	很少	天	这	来了	到	这	注意力	的	这	官	.

几天后，这件事引起了警官的注意。

[ðə; ði][flæg][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ri'pru:v] ,

The	flag	was	removed	and	the	men	reproved	,
这	旗帜	曾是	已移除	和	这	男人	责备	,

旗帜被撤下，那些人受到了训斥。

[ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][flæg][fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] ['mælɪs] [ɔ:(r)] [spɔ:t] [wɒz; wəz]

on	the	grounds	that	to	use	the	flag	for	purposes	of	malice	or	sport	was
在	这	理由	那	到	使用	这	旗帜	为了	目的	的	恶意	或者	运动	曾是

[dɪ'greɪdɪŋ] [tu:; tə][ɪts]['ɒnə(r)] .

degrading	to	its	honor	.
降级	到	它是	荣誉	.

理由是，将国旗用于恶意或娱乐目的有损国旗的荣誉。

[ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] :

Another	story	:
其他	故事	:

另一个故事：

[wʌn] [ˌregju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [kən'fedərət] ['ju:nɪfɔ:mz] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] [wɔ:n] [ɪn]['pʌblɪk] .

One	regulation	was	that	Confederate	uniforms	might	not	be	worn	in	public	.
一	规定	曾是	那	南方邦联	制服	可能	不是	是	磨损	在	民众	.

其中一项规定是，不得在公共场合穿着南方邦联军服。

[ðɪs] [wɜ:kt] [mʌtʃ] ['hɑ:dʃɪp] [ɒn][ðə; ði] ['nju:li] - [rɪ'tɜ:nd] ['səʊldʒəz] ,

This	worked	much	hardship	on	the	newly	-	returned	soldiers	,
这	工作	很多	困境	在	这	新	-	返回	士兵	,

这给新近归来的士兵带来了诸多困难。

[hu:] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] ['eni] .

who	had	no	other	clothing	and	no	means	of	procuring	any	.
WHO	有	不	其他	衣服	和	不	方法	的	采购	任何	.

他们没有其他衣物，也没有办法获得其他衣物。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [sʌm; səm][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

A	committee	waited	on	the	Commissioner	and	requested	some	modification	.
一个	委员会	等待	在	这	专员	和	请求	一些	修改	.

一个委员会向专员提出修改要求。

[hɪz; ɪz]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] ['mɪlətri] ['bʌtnz] [ænd; ənd][ɪn'sɪgniə][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

His	order	was	that	all	military	buttons	and	insignia	be	removed	from	the
他的	命令	曾是	那	全部	军队	按钮	和	徽章	是	已移除	从	这

[kəʊts] ,

coats	,
外套	,

他的命令是，将所有军服上的纽扣和徽章都摘掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [juːst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

and	the	grey	could	then	be	used	until	it	could	be	replaced	.
和	这	灰色的	可以	然后	是	用过的	直到	它	可以	是	替换	.

这样一来，灰色部分就可以继续使用，直到可以更换为止。

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Some	time	later	a	young	mountaineer	was	brought	before	him	.
一些	时间	之后	一个	年轻的	登山	曾是	带来	前	他	.

不久之后，一名年轻的登山者被带到他面前。

[ðə; ði] [juːθ] , [ɪn] [kən'fedərət] ['juːnɪfɔːm] , [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wɪð] ['juːniən]['səʊldʒəz] .

The	youth	,	in	Confederate	uniform	,	had	fought	in	the	streets	with	Union	soldiers	.
这	青年	,	在	南方邦联	制服	,	有	战斗	在	这	街道	和	联盟	士兵	.

这名身穿南方邦联军服的青年曾在街头与北方联邦军士兵交战。

[wen] [ðiːz] ['səʊldʒəz][hæd; həd] ['testifai] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz]

When	these	soldiers	had	testified	,	the	officer	asked	for	the	young	man's
什么时候	这些	士兵	有	作证	,	这	官	问	为了	这	年轻的	男人的

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

这些士兵作证完毕后，军官要求听取那名年轻人的陈述。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] regulations14

He	said	he	had	never	heard	of	any	regulations14
他	说	他	有	绝不	听到	的	任何	regulations14

他说他从未听说过任何相关规定。14

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm] .

about	his	uniform	.
关于	他的	制服	.

关于他的制服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['hɔːltɪd] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['rʌfli]

He	was	walking	along	and	a	soldier	halted	him	and	began	to	roughly
他	曾是	步行	沿着	和	一个	士兵	停止	他	和	开始	到	大致

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bʌtnz] .

cut	off	his	buttons	.
切	离开	他的	按钮	.

他正走着，一个士兵拦住了他，开始粗暴地剪掉他的纽扣。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][gɜːl] [bæk] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [nɒkt] [hɪm]

“	I	thought	he	wanted	them	for	his	girl	back	home	,	and	I	knocked	him
“	我	想法	他	通缉	他们	为了	他的	女孩	后退	家	,	和	我	敲门	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

“我以为他是想把这些东西带回家给女朋友，所以我把他打倒了。”

[ðen] [ðem; ðəm]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][ˌem 'iː] [daʊn] .

Then	them	other	fellows	come	up	and	they	got	me	down	.
然后	他们	其他	伙伴们	来	向上	和	他们	得到	我	向下	.

然后其他几个家伙上来，把我按倒在地。

” [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [s'ɛvəd] ['bʌtnz] , [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ]

”	The	officer	called	for	the	severed	buttons	,	gave	them	to	the	youth
”	这	官	称为	为了	这	切断	按钮	,	给予	他们	到	这	青年

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

“警官要回了剪断的纽扣，把它们交给了年轻人，然后说：

“ [teɪk] [ðiːz] [həʊm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [gɜːl] .

“	Take	these	home	and	give	them	to	your	girl	.
”	拿	这些	家	和	给	他们	到	你的	女孩	.

“把这些带回家给你的女朋友。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

She	may	want	to	keep	them	.
她	可能	想	到	保持	他们	.

她可能想把它们留下来。

[hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [pleɪn] ['bʌtnz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] , [jʌŋ] [mæn] ,

Have	her	sew	plain	buttons	on	your	jacket	,	and	in	future	,	young	man	,
有	她	缝	清楚的	按钮	在	你的	夹克	,	和	在	未来	,	年轻的	男人	,

让她在你的外套上缝上素色纽扣，这样以后，年轻人，

[doʊnt] [biː; bi] [səʊ] ['hændi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɪsts] .

don't	be	so	handy	with	your	fists	.
不	是	所以	便利	和	你的	拳头	.

别那么轻易动手打人。

” ['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [ʃəʊd] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

”	Also	,	this	officer	showed	exceptional	confidence	in	the	community	.
”	还	,	这	官	显示	非凡的	信心	在	这	社区	.

此外，这位警官对社区表现出了极大的信心。

[ə; eɪ] [dɪ'stresɪŋ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnd]

A	distressing	problem	for	the	county	was	to	provide	for	the	returned
一个	令人痛心	问题	为了	这	县	曾是	到	提供	为了	这	返回

[men] [huː] [lækt] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ri'zjuːmɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [laɪf] .

men	who	lacked	the	essentials	for	resuming	work	and	a	normal	life	.
男人	WHO	缺乏	这	必需品	为了	恢复	工作	和	一个	普通的	生活	.

该县面临的一个棘手问题是，如何安置那些缺乏恢复工作和正常生活必需品的返乡人员。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] ['prɒmɪnənt] [men] , ['hedɪd] [baɪ] [kɒl] . ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['rændɒlf] ,

A	committee	of	three	prominent	men	,	headed	by	Col	.	Thomas	Jefferson	Randolph	,
一个	委员会	的	三	著名的	男人	,	标题	经过	上校	.	托马斯	杰斐逊	兰道夫	,

['grænsʌn] [ɒv; əv] ['dʒefəs(ə)n] ,

grandson	of	Jefferson	,
孙子	的	杰斐逊	,

由杰斐逊的孙子托马斯·杰斐逊·伦道夫上校领导的三位杰出人士组成的委员会

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

visited	the	officer	and	asked	permission	to	hold	a	public	meeting	for
到访	这	官	和	问	允许	到	抓住	一个	民众	会议	为了

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

discussion	of	the	situation	.
讨论	的	这	情况	.

拜访了该官员，并请求允许举行公开会议讨论此事。

[kɒl] . ['rændɒlf] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːsənəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Col	.	Randolph	stated	that	the	committee	would	be	personally	responsible	for	the
上校	.	兰道夫	声明	那	这	委员会	会	是	亲自	负责任的	为了	这

[gʊd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

good	conduct	of	the	crowd	,
好的	执行	的	这	人群	,

兰道夫上校表示，委员会将亲自负责维持人群的良好行为。

[ænd; ənd] [wʊd] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ɔːl] ['spiːtʃɪz] .

and	would	vouch	for	the	propriety	of	all	speeches	.
和	会	担保	为了	这	礼	的	全部	演讲	.

并保证所有演讲的得体性。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][nɒt]['əʊnli] [geɪv] [hɪz; ɪz][kən'sent] — [hi:; hi]['steɪtɪd][hi:; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ'ti:][tu:; tə] [teɪk]

The	officer	not	only	gave	his	consent	—	he	stated	he	would	allow	it	to	take
这	官	不是	仅有的	给予	他的	同意	一	他	声明	他	会	允许	它	到	拿

[pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [gɑ:dz] .

place	without	guards	.
地方	没有	守卫	.

该警官不仅表示同意，还表示他将允许在没有警卫的情况下进行。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['levi] ['ɒprə] [haʊs] , [naʊ][ðə; ði][pɑ:k] [vju:] [æpts] . ,

The	meeting	was	held	in	the	old	Levy	Opera	House	,	now	the	Park	View	Apts	.	,
这	会议	曾是	握住	在	这	老的	征收	歌剧	房子	,	现在	这	公园	看法	公寓	.	,

会议在原利维歌剧院举行，现在那里是公园景公寓。

[ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][pɑ:k][ænd; ənd] [i:st] [haɪ] [stri:ts] .

on	the	corner	of	Park	and	East	High	Streets	.
在	这	角落	的	公园	和	东方	高的	街道	.

位于公园街和东大街的拐角处。

[ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] ['strɪktli] [əb'zɜ:vd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

The	contract	was	strictly	observed	on	both	sides	.
这	合同	曾是	严格	观察到	在	两个都	侧面	.

双方都严格遵守了合同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][nəʊt][ðə; ði] ['sekʃənl] [ə'dʒʌstmənt] [ə'tʃi:vd] [ɪn]['əʊnli][ə; eɪ]['dekeɪd] .

It	is	interesting	to	note	the	sectional	adjustment	achieved	in	only	a	decade	.
它	是	有趣的	到	笔记	这	分段式	调整	已达成	在	仅有的	一个	十年	.

值得注意的是，短短十年间就取得了如此显著的调整。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - ,

On	July	21	,	1876	,
在	七月	-	,	-	,

1876年7月21日，

[mə'mɔ:riəl] ['sɜ:vɪsɪz] [kə'meməreit] [ðə; ði][fɜ:st]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [mə'næsəs] [wɜ:(r); wə(r)][held][ɪn]

Memorial	Services	commemorating	the	first	battle	of	Manassas	were	held	in
纪念馆	服务	纪念	这	第一的	战斗	的	马纳萨斯	是	握住	在

['ʃɑ:lətsvi:l] [baɪ][ðə; ði] 19th [və'dʒɪniə]['redʒɪmənt] .

Charlottesville	by	the	19th	Virginia	Regiment	.
夏洛茨维尔	经过	这	19th	弗吉尼亚州	团	.

为纪念第一次马纳萨斯战役，第19弗吉尼亚步兵团在夏洛茨维尔举行了纪念仪式。

[tents] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [haʊs] [jɑ:d] ,

Tents	were	pitched	in	the	court	house	yard	,
帐篷	是	投球	在	这	法庭	房子	院子	,

法院院子里搭起了帐篷，

[ænd; ənd] ['bænəz] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ə'prəʊpriət] [m'ɒtəʊz] .

and	banners	stretched	across	the	streets	inscribed	with	appropriate	mottoes	.
和	横幅	拉伸	穿过	这	街道	铭文	和	合适的	格言	.

街道两旁悬挂着横幅，上面写着相应的格言。

[æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt] , [wʌn] [təʊst] [wɒz; wəz] : “ [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ju:niən] .

At	the	banquet	,	one	toast	was	:	“	The	American	Union	.
在	这	宴会	,	一	吐司	曾是	:	“	这	美国人	联盟	.

宴会上，有人举杯祝酒：“美国联盟。”

” [kɒl] . [ɑ:(r)] . [ti:] . ['dʌblju:] . [dju:k] , [si:] . [es] . [ə; eɪ] . , [rɪ'spɒndɪd] , “ [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'djʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

”	Col	.	R	.	T	.	W	.	Duke	,	C	.	S	.	A	.	,	responded	,	“	May	it	endure	for
”	上校	.	拉	.	T	.	W	.	公爵	,	C	.	S	.	一个	.	,	回应	,	“	可能	它	忍受	为了

[ɔ:l] [taɪm] .

all	time	.
全部	时间	.

南方邦联陆军上校RTW Duke回应道：“愿它永存。”

" [siː] ['ʃɑːlətsviːl] ['krɒnɪk(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
" See Charlottesville Chronicle , July 28 , 1876 .
" 看 夏洛茨维尔 编年史 , 七月 - , - .

"参见《夏洛茨维尔纪事报》，1876 年 7 月 28 日。

['ɔːldəmən] ['laɪbrəri] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][və'dʒɪniə] . -
Alderman Library , University of Virginia . 15
市议员 图书馆 , 大学 的 弗吉尼亚州 . -

弗吉尼亚大学奥尔德曼图书馆。15

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] .
Monticello .
蒙蒂塞洛 .

蒙蒂塞洛。

- Studio16
Gitchell's Studio16
- Studio16

吉切尔的16号工作室

- [ʃraɪnz]
ALBEMARLE'S SHRINES
- 神社

阿尔伯马尔的圣地

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ]
MONTICELLO
蒙蒂塞洛

蒙蒂塞洛

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][ˌɛm'tiː] .
Monticello Mt .
蒙蒂塞洛 公吨 .

蒙蒂塞洛山

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ,
The home of Thomas Jefferson ,
这 家 的 托马斯 杰斐逊 ,

托马斯·杰斐逊的故居

[dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [bɪlt] [baɪ] [hɪm'self] [ə'pɒn] [lænd] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] — ['kɜːn(ə)l]
designed and built by himself upon land inherited from his father — Colonel
设计 和 建造 经过 他自己 之上 土地 遗传 从 他的 父亲 — 上校
['piːtə(r)] ['dʒefəs(ə)n] ,
Peter Jefferson ,
彼得 杰斐逊 ,

这座建筑由他本人设计建造，建在他从父亲彼得·杰斐逊上校那里继承的土地上。

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti]
member of the House of Burgesses and Lieutenant - Colonel of the County
成员 的 这 房子 的 市民 和 中尉 - 上校 的 这 县
.
:
.

弗吉尼亚议会下院议员兼郡中校。

[ðə; ði] ['lev(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] [bɪ'gæn] , - .
The leveling of the mountain top began , 1768 .
这 水平 的 这 山 顶部 开始 , - .

山顶夷平工程始于1768年。

[djuː] [tuː; tə] [sək'sesɪv] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'reiʃəns] , [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz]
Due **to** **successive** **additions** **and** **alterations** **,** **completion** **of** **the** **buildings** **was**
到期的 到 连续 新增内容 和 变化 , 完成 的 这 建筑物 曾是
['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] - .
later **than** **1809** **.**
之后 比 - .

由于多次扩建和改建，这些建筑物的竣工时间晚于 1809 年。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃædˌwɛl] , [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [həʊm] ,
Following **the** **burning** **of** **Shadwell** **,** **his** **father's** **home** **,**
下列的 这 燃烧 的 沙德韦尔 , 他的 父亲的 家 ,

沙德韦尔（他父亲的家）被烧毁后，

['dʒefəs(ə)n] [muːvd] [tuː; tə] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] ([ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [aʊt] ['tʃeɪmbə(r)]) [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn] -
Jefferson **moved** **to** **Monticello** **(** **the** **Southwest** **Out** **Chamber** **)** **in** **1771** **and** **in** **1772**
杰斐逊 已搬 到 蒙蒂塞洛 (这 西南 出去 商会) 在 - 和 在 -
[brɔːt] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ðeə(r)] .
brought **his** **bride** **there** **.**
带来 他的 新娘 那里 .

杰斐逊于 1771 年搬到蒙蒂塞洛（西南外院），并于 1772 年将他的新娘带到了那里。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mɑːθə] [weɪlz] ['skeltən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
She **was** **Martha** **Wayles** **Skelton** **,** **a** **young** **widow** **of** **twenty** **-** **three** **,** **distinguished**
她 曾是 玛莎 韦尔斯 斯凯尔顿 , 一个 年轻的 寡妇 的 二十 - 三 , 杰出的
[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] .
for **beauty** **and** **a** **graceful** **carriage** **.**
为了 美丽 和 一个 优美 运输 .

她名叫玛莎·韦尔斯·斯凯尔顿，是一位年仅23岁的年轻寡妇，以美貌和优雅的举止而闻名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['hæpi] ['mærɪdʒ] , [endid] ['ɑːftə(r)] [ten] [j'iəz] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
It **was** **an** **exceptionally** **happy** **marriage** **,** **ended** **after** **ten** **years** **by** **her**
它 曾是 一个 非常 快乐的 婚姻 , 结束 后 十 年 经过 她
[deθ] .
death **.**
死亡 .

这是一段非常幸福的婚姻，十年后因她的去世而结束。

[ɒv; əv] [sɪks] ['tʃɪldrən] , ['əʊnli] [tuː] [d'ɔːtəz] [sə'vaivd] ['ɪnfənsi] .
Of **six** **children** **,** **only** **two** **daughters** **survived** **infancy** **.**
的 六 孩子们 , 仅有的 二 女儿们 幸存下来 婴儿期 .

六个孩子中，只有两个女儿活过了婴儿期。

[bəuθ] [left] [dɪ'sendənts] .
Both **left** **descendants** **.**
两个都 左边 后代 .

两人都留下了后代。

[ɪn] - [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [wɒz; wəz] [ɹ'eɪdɪd] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [tɑːrltənz] [truːps] , [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In **1781** **Monticello** **was** **raided** **by** **British** **Tarleton's** **troops** **,** **in** **pursuit** **of** **the**
在 - 蒙蒂塞洛 曾是 突袭 经过 英国 塔勒顿的 军队 , 在 追逐 的 这
['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
refugeeing **Governor** **and** **Legislature** **.**
难民 州长 和 立法机关 .

1781 年，英国塔勒顿的军队突袭了蒙蒂塞洛，追捕逃亡的总督和立法机构。

[fɔ'wɔːn] , [ðə; ði] ['fæməli] [ɪ'skeɪpt] .
Forewarned **,** **the** **family** **escaped** **.**
事先警告 , 这 家庭 逃脱 .

由于事先得到了消息，这家人得以逃脱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['prɒpəti] ['dæmɪdʒ] .

There	was	no	property	damage	.
那里	曾是	不	财产	损害	.

没有财产损失。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - , [ˌlɑːfaɪ'et] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [hɪə(r)] ,

Upon	his	visit	to	America	in	1824	,	Lafayette	was	a	guest	here	,
之上	他的	访问	到	美国	在	-	,	拉斐特	曾是	一个	客人	这里	,

拉法耶特于1824年访问美国期间，曾下榻于此。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)][wɒz; wəz][held][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] .

and	a	great	public	reception	in	his	honor	was	held	on	the	lawn	.
和	一个	伟大的	民众	接待	在	他的	荣誉	曾是	握住	在	这	草地	.

为了表彰他，人们在草坪上举行了一场盛大的公众招待会。

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [rɪ'meɪnd] ['dʒɛfərsənz] [mʌtʃ] [lʌvd] [həʊm] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ðeə(r)] , [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - ,

Monticello	remained	Jefferson's	much	loved	home	until	his	death	there	,	July	4	,	1826	,
蒙蒂塞洛	剩余	杰斐逊的	很多	喜爱	家	直到	他的	死亡	那里	,	七月	4	,	-	,

[eɪdʒd] ['eɪti] - [θriː] .

aged	eighty	-	three	.
老年人	八十	-	三	.

蒙蒂塞洛一直是杰斐逊非常喜爱的家，直到他于 1826 年 7 月 4 日在那里去世，享年 83 岁。

[djuː] [tuː; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] [stres] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊld][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] $7 , - .

Due	to	financial	stress	,	it	was	sold	in	1830	for	$7	,	000	.
到期的	到	金融的	压力	,	它	曾是	卖	在	-	为了	$7	,	-	.

由于经济困难，该房产于 1830 年以 7000 美元的价格售出。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['kɒmədɔː(r)] [ˌjuə'raiə][piː] . ['levi] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

In	1836	it	was	purchased	by	Commodore	Uriah	P	.	Levy	of	the	United	States
在	-	它	曾是	购买	经过	准将	乌利亚	P	.	征收	的	这	团结的	各州

['neɪvi] [fɔː(r); fə(r)] $2 , - .

Navy	for	$2	,	700	.
海军	为了	$2	,	-	.

1836年，美国海军准将乌利亚·P·利维以2700美元的价格买下了它。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['pɪəriəd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [baɪ]

With	the	exception	of	the	Civil	War	period	,	when	it	was	confiscated	by
和	这	例外	的	这	民用	战争	时期	,	什么时候	它	曾是	没收	经过

[ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ,

the	Confederate	Government	,
这	南方邦联	政府	,

除了内战时期被南方邦联政府没收之外，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['levi] ['fæməli][ʌn'tɪl][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][mə'mɔːriəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

it	remained	in	the	Levy	family	until	sold	to	the	Monticello	Memorial	Foundation	,
它	剩余	在	这	征收	家庭	直到	卖	到	这	蒙蒂塞洛	纪念馆	基础	,

- .

1923	.
-	.

它一直由利维家族所有，直到 1923 年卖给了蒙蒂塞洛纪念基金会。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['meni] ['pɜːsən(ə)l]['relɪks][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [dɪ'spleɪ] .

Much	of	the	original	furniture	and	many	personal	relics	are	on	display	.
很多	的	这	原来的	家具	和	许多	个人的	遗物	是	在	展示	.

许多原有的家具和许多个人遗物都展出了出来。

[æʃ] [lɔːn]

ASH	LAWN
灰	草地

阿什草坪

[ˌtuːˈtuː][miː] . [bɪˈjɒnd] [ˌmɒntɪˈtʃeləʊ]

2	mi	.	beyond	Monticello
2	米	.	超过	蒙蒂塞洛

蒙蒂塞洛以西 2 英里

[həʊm] [ɒv; əv][dʒeɪmz][mənˈrəʊ] , [twaɪs] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] , [juː] . [es] . [ˈsenətə(r)] , [ˈsekrət(ə)ri]

Home	of	James	Monroe	,	twice	Governor	of	Virginia	,	U	.	S	.	Senator	,	Secretary
家	的	詹姆斯	门罗	,	两次	州长	的	弗吉尼亚州	,	U	.	S	.	参议员	,	秘书

[ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][wɔː(r)] ,

of	State	and	War	,
的	状态	和	战争	,

这里是詹姆斯·门罗的故居，他曾两度担任弗吉尼亚州州长、美国参议员、国务卿和战争部长。

[ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [twaɪs] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

Minister	to	France	and	to	England	,	and	twice	President	of	the	United
部长	到	法国	和	到	英格兰	,	和	两次	总统	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

曾任驻法国大使、驻英国大使，并两度担任美国总统。

[dʒeɪmz][mənˈrəʊ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [həʊm] , [mənˈroʊz] [kriːk] ,

James	Monroe	was	born	in	1758	at	his	father's	home	,	Monroe's	Creek	,
詹姆斯	门罗	曾是	出生	在	-	在	他的	父亲的	家	,	梦露的	溪	,

['wɛstˈmɔːrlənd] ['kaʊnti] , [vəˈdʒɪniə] .

Westmoreland	County	,	Virginia	.
韦斯特摩兰	县	,	弗吉尼亚州	.

詹姆斯·门罗于 1758 年出生于他父亲的家乡，弗吉尼亚州威斯特摩兰县门罗溪。

[hiː; hi] ['stʌdid] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [sɜːvd] [wɪð] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] ,

He	studied	at	Williamsburg	,	served	with	distinction	in	the	Revolutionary	War	,
他	研究	在	威廉斯堡	,	服务	和	区别	在	这	革命者	战争	,

他曾在威廉斯堡学习，并在美国独立战争中表现出色。

[ænd; ənd] ['præktɪst] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] [ɪn] ['frɛdrɪksbɜːrg] .

and	practiced	law	for	eighteen	months	in	Fredericksburg	.
和	练习	法律	为了	十八	几个月	在	弗雷德里克斯堡	.

并在弗雷德里克斯堡从事律师工作十八个月。

[hɪz; ɪz][rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [plæn] ,

His	removal	to	Albemarle	was	the	fulfillment	of	a	long	-	cherished	plan	,
他的	移动	到	阿尔伯马尔	曾是	这	履行	的	一个	长的	-	珍爱	计划	,

他迁居阿尔伯马尔是实现了他长久以来的计划。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ʃəʊ] .

as	his	pleasant	letters	to	Mr	.	Jefferson	show	.
作为	他的	令人愉快的	信件	到	先生	.	杰斐逊	展示	.

从他写给杰斐逊先生的愉快信件中可以看出这一点。

[wʌn] [riːdz] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : -

One	reads	as	follows	:	17
一	阅读	作为	跟随	:	-

内容如下：17

[æʃ] [lɔːn] .

Ash	Lawn	.
灰	草地	.

阿什劳恩。

[ðə; ði] “ ['kæbɪn] - ['kɑːs(ə)l] ” .

The	“	Cabin	-	Castle	”	.
这	“	舱	-	城堡	”	.

“小木屋城堡”。

[dʒeɪ] . ['rɔːliŋz] ['tɒmsən]
J . **Rawlings** **Thomson**
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['ɔːgəst] - , - .
August **19** , **1786** .
八月 - , - .

1786年8月19日。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðɪs] ([en] . [waɪ] .) [fɔː(r); fə(r)][və'dʒɪniə] .
“ **I** **shall** **leave** **this** **(** **N** . **Y** . **)** **for** **Virginia** .
“ 我 将 离开 这 (N . 是 .) 为了 弗吉尼亚州 .

“我将离开这里（纽约）前往弗吉尼亚。”

[ai][hæv; həv][nɒt] [riˈliŋkwiʃ] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] . . . .
I **have** **not** **relinquished** **the** **prospect** **of** **being** **your** **neighbor** . . . .
我 有 不是 放弃 这 前景 的 存在 你的 邻居 . . . .

我并没有放弃成为你邻居的愿望……

[ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ][plæn] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [nɪə(r)]
The **house** **for** **which** **I** **have** **requested** **a** **plan** **may** **possibly** **be** **erected** **near**
这 房子 为了 哪个 我 有 请求 一个 计划 可能 可能 是 竖立 靠近
[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] .
Monticello .
蒙蒂塞洛 .

我请求绘制设计图的那栋房子，有可能建在蒙蒂塞洛附近。

[tuː; tə] [fɪks] [ðeə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [jɔː'self] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
To **fix** **there** **and** **to** **have** **yourself** **in** **particular** **,**
到 使固定 那里 和 到 有 你自己 在 特别的 ,

为了在那里安顿下来，尤其是为了你自己，

[wɪð] [wɒt] [frendz] [wiː; wi] [meɪ] [kə'lekt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] , [ɪz][maɪ] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
with **what** **friends** **we** **may** **collect** **around** **for** **society** **,** **is** **my** **chief** **object** **,**
和 什么 朋友们 我们 可能 收集 大约 为了 社会 , 是 我的 首席 目的 ,

我的主要目标是与我们身边聚集的、能融入社交圈的朋友相处融洽。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . . . ['riːəl][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['pleʒə(r)]
or **rather** **the** **only** **one** **which** **promises** **to** **me** . . . **real** **and** **substantial** **pleasure**
或者 相当 这 仅有的 一 哪个 承诺 到 我 . . . 真实的 和 重大的 乐趣
.
:
.

或者说，它是唯一能给我带来……真正而实质性快乐的。

” ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][dʒeɪmz][mən'rəʊ] , ['stænɪslaʊs] ['mʌri] , ['hæmɪltən] , [vɒl] .
” **Writings** **of** **James** **Monroe** **,** **Stanislaus** **Murray** **,** **Hamilton** **,** **Vol** **.**
” 著作 的 詹姆斯 门罗 , 斯坦尼斯劳斯 默里 , 汉密尔顿 , 沃尔 .

《詹姆斯·门罗著作集》，斯坦尼斯劳斯·默里，汉密尔顿，第1卷。

[ai] , [piː] . - .
I , **p** . **158** .
我 , p . - .

我，第 158 页。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛfərsənz] [rɪ'plaɪ][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['plez(ə)nt] .
Mr . **Jefferson's** **reply** **is** **also** **pleasant** .
先生 . 杰斐逊的 回复 是 还 令人愉快的 .

杰斐逊先生的回复也很愉快。

“ [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [mən'rəʊ] [frɒm; frəm] ['dʒefəs(ə)n] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

“	To	Colonel	Monroe	from	Jefferson	,	December	18	,	1786	.
”	到	上校	门罗	从	杰斐逊	,	十二月	-	,	-	.

“杰斐逊致门罗上校，1786 年 12 月 18 日。

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

巴黎。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] , -

When	I	return	,	18
什么时候	我	返回	,	-

当我回来时，18

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ai][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] . . . [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

which	will	be	early	in	the	Spring	,	I	shall	send	you	.	.	.	the	plan	of	your
哪个	将要	是	早期的	在	这	春天	,	我	将	发送	你	.	.	.	这	计划	的	你的

[haʊs] .

house	.
房子	.

那是在早春时节，我会把.....你家的平面图寄给你。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ælbəˌmɑːrl] .

I	wish	to	heaven	you	may	continue	in	the	disposition	to	fix	it	in	Albemarle	.
我	希望	到	天堂	你	可能	继续	在	这	处置	到	使固定	它	在	阿尔伯马尔	.

我衷心希望您能继续保持这种意愿，在阿尔伯马尔解决这个问题。

[ʃɔːt] (['wɑːʃɪŋtənz] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['hɒlənd]) [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [ðeə(r)] ,

Short	(	Washington's	Minister	to	Holland	)	will	establish	himself	there	,
短的	(	华盛顿的	部长	到	荷兰	)	将要	建立	他自己	那里	,

肖特（华盛顿驻荷兰公使）将在那里定居。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['mædɪsn] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	perhaps	Madison	may	be	tempted	to	do	so	.
和	也许	麦迪逊	可能	是	受诱惑	到	做	所以	.

或许麦迪逊也会受到诱惑而这样做。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][sə'saɪəti] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [greɪt] ['swiːtnə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

This	will	be	society	enough	,	and	it	will	be	the	great	sweetener	of	our
这	将要	是	社会	足够的	,	和	它	将要	是	这	伟大的	甜味剂	的	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

这将是一个足够美好的社会，也将成为我们生活中最甜蜜的事物。

” ['peɪpəz] [ɒv; əv] [θɑːz] .

”	Papers	of	Thos	.
”	文件	的	托马斯	.

”托马斯的论文

['dʒefəs(ə)n] , ['edɪtɪd] [baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['rændɒlf] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . - .

Jefferson	,	edited	by	T	.	J	.	Randolph	,	Vol	.	II	,	p	.	69	.
杰斐逊	,	编辑	经过	T	.	J	.	兰道夫	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	.

Jefferson，由 TJ Randolph 编辑，第二卷，第 69 页。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [mən'rəʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ælbəˌmɑːrl] ['pɜːtʃəs] — [æn; ən] - -

In	August	,	1789	,	Monroe	removed	to	his	first	Albemarle	purchase	—	an	800	-
在	八月	,	-	,	门罗	已移除	到	他的	第一的	阿尔伯马尔	购买	—	一个	-	-

['eɪkə(r)] [fɑːm] [dʒʌst] [west] [ɒv; əv] ['ʃɑːlətsviːl] .

acre	farm	just	west	of	Charlottesville	.
英亩	农场	只是	西方	的	夏洛茨维尔	.

1789 年 8 月，门罗搬到了他购买的第一块阿尔伯马尔土地——位于夏洛茨维尔以西的 800 英亩农场。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [trækt][ɪz] [naʊ] [ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][və'dʒɪniə]

A	portion	of	this	tract	is	now	included	in	the	site	of	the	University	of	Virginia
一个	部分	的	这	通道	是	现在	包括	在	这	地点	的	这	大学	的	弗吉尼亚州

,

,

,

这片土地的一部分现在已纳入弗吉尼亚大学的校址范围。

[ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] [mən'rəʊ] [hɪl] .

and	known	as	Monroe	Hill	.
和	已知	作为	门罗	爬坡道	.

又名门罗山。

[ðɪs] [fɑːm] [pruːvd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði]['kɑːtə(r)][trækt] .

This	farm	proved	a	disappointment	,	and	in	1793	he	bought	the	Carter	tract	.
这	农场	已证实	一个	失望	,	和	在	-	他	买	这	卡特	通道	.

这个农场让他失望了，于是在 1793 年，他买下了卡特的土地。

[ðɪs] [ə'dʒɔɪnd] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ʃɔːrts] [ɪ'steɪt] — [ðen] ['ɪndiən][kæmp]

This	adjoined	Monticello	on	the	north	and	William	Short's	estate	—	then	Indian	Camp
这	相邻的	蒙蒂塞洛	在	这	北	和	威廉	短裤	财产	—	然后	印度	营

, [naʊ] ['mɔːrvən] — [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] .

,	now	Morven	—	on	the	south	.
,	现在	莫文	—	在	这	南	.

它北邻蒙蒂塞洛庄园，南邻威廉·肖特的庄园（当时称为印第安营地，现在称为莫文庄园）。

[mən'rəʊ] [nemd] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] ['haɪlənd] ,

Monroe	named	his	new	home	Highland	,
门罗	命名	他的	新的	家	高地	,

门罗将他的新家命名为高地。

[bʌt; bət][baɪ]['leɪtə(r)]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [brɪ'keɪm] [nɔːθ] ['blenɪm] [ænd; ənd] [ðen] [æʃ]

but	by	later	changes	of	ownership	it	became	North	Blenheim	and	then	Ash
但	经过	之后	变化	的	所有权	它	成为	北	布伦海姆	和	然后	灰

[lɔːn] .

Lawn	.
草地	.

但后来几经易主，它变成了北布伦海姆，然后又变成了阿什劳恩。

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [æʃ] [lɔːn]

BUILDING	OF	ASH	LAWN
建筑	的	灰	草地

建造灰草坪

[djuː] [tuː; tə] [mən'roʊz] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] — ['wɒʃɪŋtən] , [frɑːns] , ['ɪŋgləns] — [ðə; ði]

Due	to	Monroe's	prolonged	absences	—	Washington	,	France	,	England	—	the
到期的	到	梦露的	延长	缺勤	—	华盛顿	,	法国	,	英格兰	—	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .

development	of	the	estate	was	delayed	.
发展	的	这	财产	曾是	延迟	.

由于梦露长期不在华盛顿、法国、英国等地，庄园的开发被耽搁了。

['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd] [mən'roʊz] ['ʌŋk(ə)l] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒəunz] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][və'dʒɪniə] ,

Jefferson	,	and	Monroe's	uncle	,	Joseph	Jones	,	Chief	Justice	of	Virginia	,
杰斐逊	,	和	梦露的	叔叔	,	约瑟夫	琼斯	,	首席	正义	的	弗吉尼亚州	,

[hæd; həd] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] .

had	oversight	of	planning	and	building	.
有	监督	的	规划	和	建筑	.

杰斐逊和门罗的叔叔，弗吉尼亚州首席大法官约瑟夫·琼斯负责监督规划和建设。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][mən'rəʊ] .

The	exact	date	of	the	moving	in	is	given	in	a	letter	from	Monroe	.
这	精确的	日期	的	这	移动	在	是	给定	在	一个	信	从	门罗	.

门罗在一封信中给出了确切的入住日期。

“ [nəʊ'vembə(r)] - , - .

“	November	22	,	1799	.
“	十一月	-	,	-	.

“1799年11月22日。

[aɪ][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] [æt; ət][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][hiː; hi]

I	was	yesterday	at	Monticello	,	where	Mr	.	Jefferson	informed	me	he
我	曾是	昨天	在	蒙蒂塞洛	,	在哪里	先生	.	杰斐逊	知情的	我	他

[prə'pəʊzd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][juː; jʊ] . . .

proposed	a	visit	to	you	.	.	.
建议的	一个	访问	到	你	.	.	.

我昨天去了蒙蒂塞洛，杰斐逊先生在那里告诉我，他提议拜访您.....

[aɪ][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] . . . [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

I	told	him	it	would	.	.	.	immediately	appear	throughout	the	nation	.
我	讲述	他	它	会	.	.	.	立即地	出现	自始至终	这	国家	.

我告诉他，它会.....立即在全国范围内出现。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði][trɪp] . . . [ɪn][ðə; ði][pə'sweɪʒ(ə)n][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd] ,

He	declined	the	trip	.	.	.	in	the	persuasion	an	interview	might	be	had	,
他	拒绝	这	旅行	.	.	.	在	这	劝说	一个	面试	可能	是	有	,

他拒绝了这次旅行.....但还是决定接受采访。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ɪn][maɪ] [njuː] [həʊm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [muːv] [tə'mɒrəʊ] .

by	your	making	me	a	visit	,	in	my	new	home	,	to	which	I	move	tomorrow	.
经过	你的	制作	我	一个	访问	,	在	我的	新的	家	,	到	哪个	我	移动	明天	.

你来拜访我，来我的新家做客，我明天就要搬过去了。

” ['raɪtɪŋz] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - .

”	Writings	,	Vol	.	III	,	p	.	158	.
”	著作	,	沃尔	.	三、	,	p	.	-	.

《著作集》第三卷，第158页。

[seɪl] [ɒv; əv] [æʃ] [lɔːn]

SALE	OF	ASH	LAWN
销售	的	灰	草地

出售灰草坪

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , [mən'roʊz] [laɪf][wɒz; wəz] ['streɪtnd] [baɪ] [det] .

As	is	well	known	,	Monroe's	life	was	straitened	by	debt	.
作为	是	出色地	已知	,	梦露的	生活	曾是	拮据	经过	债务	.

众所周知，梦露的生活因债务而变得拮据。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['preʃə(r)] ,

Under	this	pressure	,
在下面	这	压力	,

在这种压力下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老夏洛茨维尔历史指南，(Historical Guide to Old Charlottesville With)

第2/2页

[hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]['dʒefəs(ə)n][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sel] ['aɪðə(r)][hɪz; ɪz]

he	wrote	to	Jefferson	as	early	as	1814	of	a	plan	to	sell	either	his
他	写道	到	杰斐逊	作为	早期的	作为	-	的	一个	计划	到	卖	任何一个	他的

['laʊdən] [ɪ'steɪt] [ɔː(r)] [ðæt] [ɪn] ['ælbəˌmɑːrl] ,

Loudon	estate	or	that	in	Albemarle	,
劳登	财产	或者	那	在	阿尔伯马尔	,

早在1814年，他就写信给杰斐逊，表示计划出售他在劳登的庄园或阿尔伯马尔的庄园。

['ædɪŋ] :

adding	:
添加	:

添加：

“ [ɪn'tendɪŋ] [haʊ'evə(r)] ,

“	intending	however	,
“	意图	然而	,

“然而，意图是，

[nɒt][tuː; tə] [sel] [ðæt] [ɪn] ['ælbəˌmɑːrl] [ən'les] [ðə; ði] [praɪs] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɪn'demnɪfaɪ][ˌem 'iː]

not	to	sell	that	in	Albemarle	unless	the	price	be	such	as	to	indemnify	me
不是	到	卖	那	在	阿尔伯马尔	除非	这	价格	是	这样的	作为	到	赔偿	我

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪn] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] - [j'iəz] -

for	the	sacrifice	I	shall	make	in	relinquishing	a	residence	of	26	years	'
为了	这	牺牲	我	将	制作	在	放弃	一个	住宅	的	-	年	-

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

除非价格足以弥补我放弃居住了26年的住所所作出的牺牲，否则不得出售位于阿尔伯马尔的那处房产。

[æz; əz][maɪn][hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd][nɪə(r)][əʊld] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'tætʃt] .

as	mine	has	been	,	and	near	old	friends	to	whom	I	am	greatly	attached	.
作为	矿	有	到过	,	和	靠近	老的	朋友们	到	谁	我	是	非常	随附的	.

就像我的家人一样，还有我非常依恋的老朋友。

” ['raɪtɪŋz] , [vɒl] . [viː] , [piː] . - .

”	Writings	,	Vol	.	V	,	p	.	287	.
”	著作	,	沃尔	.	V	,	p	.	-	.

《著作集》第五卷，第287页。

[ðə; ði] [seɪl] ['faɪnəli] [tʊk] [pleɪs] , ['dʒænjuəri] 1st , - , [ðə; ði] price19

The	sale	finally	took	place	,	January	1st	,	1826	,	the	price19
这	销售	最后	采取	地方	,	一月	1st	,	-	,	这	price19

拍卖最终于1826年1月1日举行，价格为19美元。

['biːɪŋ] $18 , - .

being	$18	,	140	.
存在	$18	,	-	.

为 18,140 美元。

[ðə; ði][mən'rəu] [ðen] [rɪ'zaɪdɪd][æt; ət][əʊk] [hɪl] [ɪn] ['laʊdən] ['kaʊnti] .

The	Monroes	then	resided	at	Oak	Hill	in	Loudon	County	.
这	门罗	然后	居住地	在	橡木	爬坡道	在	劳登	县	.

当时，门罗一家居住在劳登县的橡树山庄。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . [mən'rəʊ] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə'kɜːd] , [dʒʊ'laɪ]

In	1828	Mr	.	Monroe	removed	to	New	York	City	,	where	his	death	occurred	,	July
在	-	先生	.	门罗	已移除	到	新的	约克	城市	,	在哪里	他的	死亡	发生	,	七月

4th , - .

4th	,	1831	.
4th	,	-	.

1828 年，门罗先生移居纽约市，并于 1831 年 7 月 4 日在那里去世。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'tɜːd] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [və'dʒɪniə] , [dʒʊ'laɪ] 5th , - .

His	body	was	re	-	interred	at	Richmond	,	Virginia	,	July	5th	,	1858	.
他的	身体	曾是	关于	-	埋葬	在	里士满	,	弗吉尼亚州	,	七月	5th	,	-	.

他的遗体于 1858 年 7 月 5 日在弗吉尼亚州里士满重新安葬。

['bɒkswʊd] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] ['stætʃuː]

BOXWOOD	GARDEN	AND	STATUE
黄杨木	花园	和	雕像

黄杨花园和雕像

[æʃ] [lɔːnz] ['waɪdli] [nəʊn] ['bɒkswʊd] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] [held] , [baɪ] ['ləʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Ash	Lawn's	widely	known	boxwood	garden	is	held	,	by	local	tradition	,
灰	草坪的	广泛	已知	黄杨木	花园	是	握住	,	经过	当地的	传统	,

阿什劳恩广为人知的黄杨木花园，按照当地传统，

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [frentʃ] ['lændskeɪp] ['ɑːtɪst] [huː] ['djʊərɪŋ] [mən'roʊz]

to	have	been	designed	by	a	French	landscape	artist	who	during	Monroe's
到	有	到过	设计	经过	一个	法语	景观	艺术家	WHO	期间	梦露的

['prezɪdənsi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] .

presidency	was	engaged	in	work	for	Washington	City	.
总统职位	曾是	已订婚的	在	工作	为了	华盛顿	城市	.

据称，该建筑由一位法国景观设计师设计，这位设计师在门罗担任总统期间曾为华盛顿特区工作。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [əʊld] ['fɔːm(ə)l] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊ] - ['grəʊɪŋ] [dwɔːf] [bɒks]

Certainly	the	old	formal	planting	and	the	size	of	the	slow	-	growing	dwarf	box
当然	这	老的	正式的	种植	和	这	尺寸	的	这	慢的	-	生长	矮人	盒子

([sʌf'ruːtiːkəʊzə]) [duː; də] [nɒt] [klæʃ] [wɪð] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

(	suffruticosa	)	do	not	clash	with	this	belief	.
(	牡蛎	)	做	不是	冲突	和	这	信仰	.

当然，古老的正式种植方式和生长缓慢的矮生黄杨（suffruticosa）的尺寸与这种观点并不冲突。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [naʊ] [ɪz] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [mən'rəʊ] .

The	garden	now	is	dominated	by	a	marble	statue	of	Monroe	.
这	花园	现在	是	占主导地位	经过	一个	大理石	雕像	的	门罗	.

花园里现在最引人注目的是玛丽莲·梦露的大理石雕像。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [həʊm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv]

This	was	presented	to	the	president's	home	upon	the	hundredth	anniversary	of
这	曾是	呈现	到	这	总统的	家	之上	这	百分之一	周年纪念日	的

[hɪz; ɪz] [deθ] ,

his	death	,
他的	死亡	,

这是在总统逝世一百周年之际赠送给总统府的。

[baɪ] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ə'tiːlioʊ] [-] ,

by	the	sculptor	Attilio	Piccirilli	,
经过	这	雕塑家	阿蒂利奥	皮奇里利	,

由雕塑家 Attilio Piccirilli 创作，

[huːz] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən]

whose	work	may	be	also	seen	in	the	capitol	in	Richmond	and	the	Metropolitan
谁	工作	可能	是	还	已见	在	这	国会大厦	在	里士满	和	这	大都会

[mju'ziːəm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Museum	in	New	York	.
博物馆	在	新的	约克	.

他的作品也可在里士满的州议会大厦和纽约的大都会艺术博物馆看到。

[mɪtʃiːz] [əʊld] ['tævən] .

Michie's	Old	Tavern	.
米奇的	老的	酒馆	.

米奇的老酒馆。

[dʒeɪ] . ['rɔːlɪŋz] Thomson20

J	.	Rawlings	Thomson20
J	.	罗林斯	Thomson20

J. Rawlings Thomson20

[ðə; ði] ['mɪki] ['tævən]

THE	MICHIE	TAVERN
这	米奇	酒馆

米奇酒馆

[ˌɑː'tiː] . - , [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [rəʊd]

Rt	.	53	,	Monticello	Road
rt	.	-	,	蒙蒂塞洛	路

53号公路，蒙蒂塞洛路

[ðɪs] [ɔː'θentɪk] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['tævən] [wɒz; wəz] [muːvd] , - ,

This	authentic	eighteenth	century	tavern	was	moved	,	1927	,
这	真正的	第十八	世纪	酒馆	曾是	已搬	,	-	,

这家正宗的十八世纪酒馆于 1927 年搬迁。

[frɒm; frəm] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [bʌk] ['maʊntən] [rəʊd] [ɪn] [nɔːθ] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə] [ɪts]

from	its	original	site	on	the	Buck	Mountain	Road	in	North	Albemarle	to	its
从	它是	原来的	地点	在	这	巴克	山	路	在	北	阿尔伯马尔	到	它是

['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒn] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [rəʊd] .

present	location	on	Monticello	Road	.
展示	地点	在	蒙蒂塞洛	路	.

从位于北阿尔伯马尔巴克山路的原址搬迁至位于蒙蒂塞洛路的现址。

[bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['ɑːftə(r)] ['fəʊtəgræfs] [ʃəʊ] [ðæt] [waɪl] [sʌm; səm] ['leɪtə(r)] [tæmpɝɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]

Before	-	and	-	after	photographs	show	that	while	some	later	tamperings	were
前	-	和	-	后	照片	展示	那	尽管	一些	之后	篡改	是

[dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ,

done	away	with	,
完毕	离开	和	,

前后对比照片显示，虽然后来的一些篡改痕迹已被消除，

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['skruːpjələsli] [prɪ'zɜːvd] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	original	structure	was	scrupulously	preserved	—	with	the	exception	of	the
这	原来的	结构	曾是	一丝不苟地	保存完好	—	和	这	例外	的	这

['selə(r)] ,

cellar	,
地窖	,

除了地窖之外，原建筑结构得到了精心保存。

[huːz] ['mæsɪv] [sleɪv] ['meɪsənri] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [ɔː(r)] [ˌriːprə'djuːs] .

whose	massive	slave	masonry	it	was	not	possible	to	transport	or	reproduce	.
谁	大量的	奴隶	石工	它	曾是	不是	可能的	到	运输	或者	复制	.

其巨大的奴隶砌筑结构既无法运输也无法复制。

[ðɪs] ['tævən] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['mɪki] ,

This	tavern	bears	the	name	of	William	Michie	,
这	酒馆	熊	这	姓名	的	威廉	米奇	,

这家酒馆以威廉·米奇的名字命名。

[sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɒn] ['mɪki] [ɒv; əv] [lu'i:zə] ['kaʊnti] [hu:] [ɪn] - [bɔ:t] [ə; eɪ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ,

son	of	the	John	Michie	of	Louisa	County	who	in	1746	bought	a	one	thousand	,
儿子	的	这	约翰	米奇	的	路易莎	县	WHO	在	-	买	一个	一	千	,

他是路易莎县的约翰·米奇的儿子，约翰·米奇于1746年购买了一千美元。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tu:] ['eɪkə(r)] [trækt] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] [frɒm; frəm] [dʒɒn] ['henri] [ɒv; əv]

one	hundred	and	fifty	-	two	acre	tract	in	that	region	from	John	Henry	of
一	百	和	五十	-	二	英亩	通道	在	那	地区	从	约翰	亨利	的

['hænəʊvə(r)] ['kaʊnti] ,

Hanover	County	,
汉诺威	县	,

从汉诺威县的约翰·亨利那里获得了该地区152英亩的土地。

['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['pætrɪk] ['henri] .

father	of	Patrick	Henry	.
父亲	的	帕特里克	亨利	.

帕特里克·亨利的父亲。

[dʒɒn] ['mɪki] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [bend] ,

John	Michie	made	his	home	in	this	region	in	a	great	river	bend	,
约翰	米奇	制成	他的	家	在	这	地区	在	一个	伟大的	河	弯曲	,

约翰·米奇在这片地区一个大河湾处安家落户。

[ænd; ənd] [nemd] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] [hɔ:s] [ʃu:] .

and	named	it	the	Horse	Shoe	.
和	命名	它	这	马	鞋	.

并将其命名为“马蹄铁”。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ʃeəd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trækt] , [ænd; ənd] [dʒɒn] [mɪtʃi:z] [wɪl] , - ,

His	sons	shared	in	the	development	of	the	tract	,	and	John	Michie's	will	,	1777	,
他的	儿子们	共享	在	这	发展	的	这	通道	,	和	约翰	米奇的	将要	,	-	,

他的儿子们参与了这片土地的开发，约翰·米奇的遗嘱（1777 年）

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [i:tʃ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'fɜ:md] [ɪn] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪkəz] [hi:; hi] [hæd; həd]

provided	that	each	son	should	be	confirmed	in	ownership	of	the	acres	he	had
假如	那	每个	儿子	应该	是	确认的	在	所有权	的	这	英亩	他	有

[brɔ:t] ['ʌndə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

brought	under	cultivation	,
带来	在下面	栽培	,

但前提是，每个儿子对其开垦耕种的土地的所有权都应得到确认。

[bɪ'fɔ:(r)] ['i:kwəl] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] .

before	equal	distribution	of	the	remainder	.
前	平等的	分配	的	这	余	.

在平均分配剩余部分之前。

['wɪljəm] ['mɪki] [ɪn'herɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʌk] ['maʊntən] ['sekʃ(ə)n] , [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn]

William	Michie	inherited	in	the	Buck	Mountain	section	,	lived	there	,	and	on
威廉	米奇	遗传	在	这	巴克	山	部分	,	居住地	那里	,	和	在

[nəʊ'vembə(r)] - ,

November	11	,
十一月	-	,

威廉·米奇在巴克山地区继承了房产，并居住在那里。11月11日，

- , [pi'tiʃən] [ðə; ði] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['laɪs(ə)ns] [tu:; tə] [ki:p] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪn] [maɪ] [haʊs] .

1784	,	petitioned	the	court	for	“	License	to	keep	ordinary	in	my	house	.
-	,	请愿	这	法庭	为了	“	执照	到	保持	普通的	在	我的	房子	.

1784年，向法院请愿“获得在我家经营普通餐馆的许可证”。

” ['wɪljəm] ['mɪki] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lændəʊnə(r)] , [sɜːvd] [æz; əz] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] ,
” **William** **Michie** **became** **a** **large** **landowner** **,** **served** **as** **Magistrate** **and** **Sheriff** **,**
” 威廉 米奇 成为 一个 大的 土地所有者 , 服务 作为 地方法官 和 警长 ,
[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - .
and **died** **in** **1811** **.**
和 死亡 在 - .

“威廉·米奇成为了一位大地主，曾担任治安法官和警长，并于 1811 年去世。

[ðɪs] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv]
This **old** **building** **displays** **an** **interesting** **exhibit** **of** **the** **accustomed** **furnishings** **of**
这 老的 建筑 显示器 一个 有趣的 展览 的 这 习惯 家具 的
[ðæt] ['pɪərɪəd] . -
that **period** **.** **21**
那 时期 . -

这座古老的建筑里陈列着那个时期人们常用的家具，展览非常有趣。21

['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] ['stætʃuː] . - . -
Lewis **and** **Clark** **Statue** **.** **1919** **.** **22**
刘易斯 和 克拉克 雕像 . - . -

刘易斯与克拉克雕像。1919.22

['ʃɑːrlətsˌvɪlz] [s'tætʃuːz]
CHARLOTTESVILLE'S **STATUES**
夏洛茨维尔的 雕像

夏洛茨维尔的雕像

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [gɪfts] [ɒv; əv] [pɔːl] ['gʊdˌloʊ] ['mækɪnˌtaɪə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] —
Among **the** **munificent** **gifts** **of** **Paul** **Goodloe** **McIntire** **to** **his** **native** **town** **—**
之中 这 优厚 礼物 的 保罗 古德洛 麦金太尔 到 他的 本国的 镇 —
[p'ɑːks] , [playgrounds] ,
parks **,** **playgrounds** **,**
公园 , 游乐场 ,

保罗·古德洛·麦金太尔慷慨地捐赠给他的家乡，其中包括公园、游乐场等。

['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ; [gɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [æθ'letɪks] , [faɪn] [aːts] , ['medsn; 'medɪsn] ,
public **library** **;** **gifts** **to** **the** **University** **of** **Athletics** **,** **Fine** **Arts** **,** **Medicine** **,**
民众 图书馆 ; 礼物 到 这 大学 的 竞技 , 美好的 艺术 , 药品 ,

公共图书馆；向大学体育部、美术部、医学院捐赠；

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbviəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
etc **.** **—** **the** **most** **obvious** **are** **the** **statues** **in** **the** **city** **.**
ETC . — 这 最多 明显的 是 这 雕像 在 这 城市 .

等等——最明显的例子就是城市里的雕像。

['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] ['stætʃuː]
LEWIS **AND** **CLARK** **STATUE**
刘易斯 和 克拉克 雕像

刘易斯与克拉克雕像

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [west] [meɪn] [ænd; ənd] [rɪdʒ] [striːts]
Junction **of** **West** **Main** **and** **Ridge** **Streets**
交汇处 的 西方 主要的 和 岭 街道

西大街和里奇街的交汇处

['skʌlptə(r)] , [tʃɑːlz] [kek] .
Sculptor **,** **Charles** **Keck** **.**
雕塑家 , 查尔斯 凯克 .

雕塑家查尔斯·凯克。

[ˌʌn'veɪld] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .
Unveiled **,** **November** **21** **,** **1919** **.**
揭幕 , 十一月 - , - .

揭幕日期：1919年11月21日。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊˈmæntɪk] [skuːl] .

This	work	is	of	the	romantic	school	.
这	工作	是	的	这	浪漫的	学校	.

这是一部浪漫主义风格的作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] - [ˈfɪgə(r)] [gruːp] ; [ˈmɛriˌwɛðər] [ˈluːɪs] , [ˈwɪljəm] [klɑːk] [ænd; ənd][ˌsækəʤəˈwiːə] ,

It	is	a	three	-	figure	group	;	Meriwether	Lewis	,	William	Clark	and	Sacajawea	,
它	是	一个	三	-	数字	团体	;	梅里韦瑟	刘易斯	,	威廉	克拉克	和	萨卡加维亚	,

这是一个三人组合：梅里韦瑟·刘易斯、威廉·克拉克和萨卡加维亚。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [gaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈpuːs] .

the	young	Indian	guide	with	her	papoose	.
这	年轻的	印度	指导	和	她	婴儿	.

年轻的印度女向导抱着她的婴儿。

[ɪn] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈpeɪ] [prəˈlɒŋd] [ˈskruːtəni] .

In	beauty	of	design	and	of	execution	it	will	repay	prolonged	scrutiny	.
在	美丽	的	设计	和	的	执行	它	将要	偿还	延长	审查	.

无论从设计还是做工来看，它都值得长时间的细细品鉴。

[ðə; ði][ˈpedɪst(ə)l] [wɪð] [ɪts] [kɑːrvd] [ˈsɪmbəlɪzəm][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvəˈlʊkt] .

The	pedestal	with	its	carved	symbolism	should	not	be	overlooked	.
这	座	和	它是	雕刻	象征意义	应该	不是	是	被忽视的	.

带有雕刻象征意义的基座不容忽视。

[ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈstætʃuː]

LOCATION	OF	STATUE
地点	的	雕像

雕像所在地

[ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][meɪn] [striːt] [ɪz][ðə; ði][kəˈləʊniəl] [θriː] - [tʃɑːpt] [rəʊd] , [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm]

Our	present	Main	Street	is	the	Colonial	Three	-	chopt	Road	,	which	led	from
我们的	展示	主要的	街道	是	这	殖民	三	-	砍	路	,	哪个	引领	从

['rɪtʃmənd] ,
Richmond ,
里士满 ,

我们现在的主要街道是殖民时期的三岔路，它从里士满延伸而来。

[pɑːst] [bɔɪdz] [ˈtævən] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [rɪˈvænə] [æt; ət] [ˈsekrəˌteriz] [fɔːd] — [naʊ] [ðə; ði]

passed	Boyd's	Tavern	and	crossed	the	Rivanna	at	Secretary's	Ford	—	now	the
通过了	博伊德	酒馆	和	交叉	这	里瓦纳	在	秘书的	福特	—	现在	这

['wʊlən] [mɪlz] ([iːst] ['mɑːkɪt] [striːt]) .

Woolen	Mills	(	East	Market	Street	)	.
羊毛	米尔斯	(	东方	市场	街道	)	.

经过博伊德酒馆，在秘书渡口（现为毛纺厂，东市场街）过河。

['krɒsɪŋ] - ['rɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔː(r); fə(r)] [wʊdz] - ([naʊ] ['dʒɑːrmənz]

Crossing	Mechum's	River	it	struck	in	a	straight	line	for	Woods	-	(	now	Jarman's
十字路口	-	河	它	击	在	一个	直的	线	为了	伍兹	-	(	现在	贾曼的

) [gæp] .

)	Gap	.
)	差距	.

过了梅丘姆河，它径直朝着伍兹山口（现在的贾曼山口）前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][juːz][ˈpraɪə(r)][tuː; tə] - .

It	was	in	use	prior	to	1746	.
它	曾是	在	使用	事先的	到	-	.

它在1746年之前就已投入使用。

[ðəʊ] [nɒt][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Though	not	associated	with	the	expedition	,
尽管	不是	联系	和	这	远征	,

虽然与探险队无关，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][felt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːli] ['ɑːtəri] [ænd; ənd]

it	was	felt	appropriate	to	place	the	explorers	on	a	great	early	artery	and
它	曾是	毛毡	合适的	到	地方	这	探险家	在	一个	伟大的	早期的	动脉	和

['feɪsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] .

facing	into	the	West	.
面向	进入	这	西方	.

人们认为将探险家们安置在一条早期交通要道上，面向西方，是合适的。

['mɛriˌwɛðər] ['luːɪs]

MERIWETHER	LEWIS
梅里韦瑟	刘易斯

梅里韦瑟·刘易斯

[jʌŋ] ['mɛriˌwɛðər] ['luːɪs] — [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɜːti] - [faɪv][æt; ət] [deθ] — [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

Young	Meriwether	Lewis	—	he	was	only	thirty	-	five	at	death	—	was	born	in
年轻的	梅里韦瑟	刘易斯	—	他	曾是	仅有的	三十	-	五	在	死亡	—	曾是	出生	在

['ælbəˌmɑːrl] [ɪn] - .

Albemarle	in	1774	.
阿尔伯马尔	在	-	.

年轻的梅里韦瑟·刘易斯（去世时年仅 35 岁）于 1774 年出生于阿尔伯马尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - ['ælbəˌmɑːrl] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] .

He	was	'	Albemarle	of	Albemarle	.
他	曾是	-	阿尔伯马尔	的	阿尔伯马尔	.

他是"阿尔伯马尔的阿尔伯马尔"。

- [ðə; ði] ['luːɪs] ['fæməli][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [əʊld][və'dʒɪniə] [stɒk] [wen] ['rɒbət] ['luːɪs] [tʊk] [ʌp] [lɑːdʒ]

'	The	Lewis	family	was	already	old	Virginia	stock	when	Robert	Lewis	took	up	large
-	这	刘易斯	家庭	曾是	已经	老的	弗吉尼亚州	库存	什么时候	罗伯特	刘易斯	采取	向上	大的

['hoʊldɪŋz] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðɪs] ['kaʊnti] .

holdings	in	what	is	now	this	county	.
控股	在	什么	是	现在	这	县	.

"当罗伯特·路易斯在如今的这个县拥有大量土地时，路易斯家族已经是弗吉尼亚州的老牌家族了。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɛriˌwɛðər] ['luːɪsɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

He	was	Meriwether	Lewis's	grandfather	.
他	曾是	梅里韦瑟	刘易斯的	祖父	.

他是梅里韦瑟·刘易斯的祖父。

[hiː; hi] [əʊnd] [ðə; ði] ['hænsəm] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['biːvə] , [nɪə(r)] - ,

He	owned	the	handsome	estate	of	Belvoir	,	near	Cismont	,
他	拥有	这	英俊的	财产	的	贝尔沃	,	靠近	-	,

他拥有位于西斯蒙特附近的贝尔沃庄园，那是一座环境优美的庄园。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

and	some	ten	thousand	acres	in	other	parts	of	the	county	.
和	一些	十	千	英亩	在	其他	部分	的	这	县	.

以及该县其他地区的约一万英亩土地。

['mɛriˌwɛðər] ['luːɪsɪz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [greɪt] ['lændəʊnə(r)] , -

Meriwether	Lewis's	mother	was	a	granddaughter	of	'	the	great	Landowner	,	'
梅里韦瑟	刘易斯的	母亲	曾是	一个	孙女	的	-	这	伟大的	土地所有者	,	-

['nɪkələs] ['mɛriˌwɛðər] ,

Nicholas	Meriwether	,
尼古拉斯	梅里韦瑟	,

梅里韦瑟·刘易斯的母亲是"伟大的地主"尼古拉斯·梅里韦瑟的孙女。

[huː] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][taɪd] - ['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] owned23

who	came	up	from	tide	-	water	where	he	owned23
WHO	来了	向上	从	潮	-	水	在哪里	他	owned23

他从潮水区上来，那里是他拥有的地方23

[lɑːdʒ] [ɪstˈeɪts] , [ænd; ənd][ɪn] - ['peɪtəntɪd] [ɪn][wʌn] ['bɒdi] - , - ['eɪkəz] ,
large estates , and in 1727 patented in one body 17 , 952 acres ,
大的 庄园 , 和 在 - 专利 在 一 身体 - , - 英亩 ,

大片地产，1727 年一次性获得专利的面积达 17,952 英亩，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['ælbəˌmɑːrl] .
this being the first patent lying within the bounds of present Albemarle .
这 存在 这 第一的 专利 说谎 之内 这 界限 的 展示 阿尔伯马尔 .

这是第一项位于现今阿尔伯马尔公司辖区内的专利。

[eɪt] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] ,
Eight years later he made an addition of more than a thousand acres ,
八 年 之后 他 制成 一个 添加 的 更多的 比 一个 千 英亩 ,

八年后，他又增购了一千多英亩土地。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][həʊm] .
adjoining , which became his home .
相邻的 , 哪个 成为 他的 家 .

隔壁的房子成了他的家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['luːɪsɪz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .
He was Lewis's great - grandfather .
他 曾是 刘易斯的 伟大的 - 祖父 .

他是路易斯的曾祖父。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændədz] [ænd; ənd]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] — ['vestrimən] ,
These were families of high standards and public service — vestrymen ,
这些 是 家庭 的 高的 标准 和 民众 服务 — 教区委员 ,
['mædʒɪsˌtret] , ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
magistrates , officers in the militia and the Revolution .
地方法官 , 警官 在 这 民兵 和 这 革命 .

这些都是品德高尚、热心公共服务的家族——教区委员、地方法官、民兵军官和革命军军官。

['aʊə(r)] [ɪk'splɔːrərz] ['bɜːθpleɪs] , ['ləʊkəst] [grəʊv] , [wɒz; wəz] [west] [ɒv; əv] ['ʃɑːlətsviːl] [ə'baʊt] ['sev(ə)n]
Our explorer's birthplace , Locust Grove , was west of Charlottesville about seven
我们的 探险家的 出生地 , 刺槐 树林 , 曾是 西方 的 夏洛茨维尔 关于 七
[maɪlz] .
miles .
英里 .

我们的探险家的出生地蝗虫林位于夏洛茨维尔以西约七英里处。

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [saɪt] [rɪ'meɪn] ; [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] .
The name and site remain ; the original house was burned .
这 姓名 和 地点 保持 ; 这 原来的 房子 曾是 烧伤 .

名称和地点都保留了下来；原来的房子被烧毁了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aɪvi] [ɪz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The village of Ivy is near it .
这 村庄 的 常春藤 是 靠近 它 .

艾维村就在附近。

['mɛriˌwɛðər] ['luːɪs] [wɒz; wəz] ['dʒɛfərsənz] ['sekrət(ə)ri] [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn]
Meriwether Lewis was Jefferson's secretary when the government determined upon
梅里韦瑟 刘易斯 曾是 杰斐逊的 秘书 什么时候 这 政府 决定 之上
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lændz][dʒʌst] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [frɑːns] .
exploration of the lands just purchased from France .
勘探 的 这 土地 只是 购买 从 法国 .

梅里韦瑟·刘易斯是杰斐逊的秘书，当时政府决定勘探刚刚从法国购买的土地。

[hiː; hi] ['brɪliəntli] ['hedɪd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

He	brilliantly	headed	this	expedition	—	from	St	.	Louis	to	the	mouth	of
他	精彩	标题	这	远征	—	从	英石	.	路易斯	到	这	嘴	的

[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] , - - - .

the	Columbia	River	,	1803	-	06	.
这	哥伦比亚	河	,	-	-	-	.

他出色地领导了这次探险——从圣路易斯到哥伦比亚河口，1803-06 年。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , ['dʒefəs(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] .

Upon	his	return	,	Jefferson	appointed	him	Territorial	Governor	of	Louisiana	.
之上	他的	返回	,	杰斐逊	任命	他	领土	州长	的	路易斯安那州	.

他返回后，杰斐逊任命他为路易斯安那州州长。

[ɪn] - , [waɪl] ['dʒɜːnɪɪŋ] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ['sɪti] ,

In	1809	,	while	journeying	to	Washington	city	,
在	-	,	尽管	旅程	到	华盛顿	城市	,

1809年，在前往华盛顿特区的途中，

[hiː; hi][daɪd][baɪ] ['gʌnʃɒt] [æt; ət][æn; ən][əb'skjʊə(r)] ['kʌntri] [ɪn] [ɪn] [ˌtenə'siː] — ['weðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]

he	died	by	gunshot	at	an	obscure	country	inn	in	Tennessee	—	whether	by	his
他	死亡	经过	枪声	在	一个	朦胧	国家	客栈	在	田纳西州	—	无论	经过	他的

[əʊn] [hænd][ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][wɒz; wəz][nɒt] ['defɪnətli] [nəʊn] .

own	hand	or	that	of	others	was	not	definitely	known	.
自己的	手	或者	那	的	其他的	曾是	不是	确实	已知	.

他在田纳西州一家偏僻的乡村旅馆中被枪杀身亡——究竟是自杀还是被他人所杀，尚无定论。

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt][baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv]

A	monument	to	him	was	erected	at	this	spot	by	the	Legislature	of
一个	纪念碑	到	他	曾是	竖立	在	这	点	经过	这	立法机关	的

[ˌtenə'siː] , - .

Tennessee	,	1848	.
田纳西州	,	-	.

1848 年，田纳西州立法机关在此地为他竖立了一座纪念碑。

['wɪljəm] [klɑːk]

WILLIAM	CLARK
威廉	克拉克

威廉·克拉克

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , ['wɪljəm] [klɑːk] , [dʒɔɪnt][ɪk'splɔːrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

By	a	few	years	,	William	Clark	,	joint	explorer	of	the	Pacific	Coast	,
经过	一个	很少	年	,	威廉	克拉克	,	联合的	探险家	的	这	太平洋	海岸	,

几年后，太平洋沿岸的联合探险家威廉·克拉克

[feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [bɜːθ] .

failed	to	be	of	Albemarle	birth	.
失败的	到	是	的	阿尔伯马尔	出生	.

未能证明其出生于阿尔伯马尔县。

['dʒɒnəθən] [klɑːk] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] , [ɪn] - [tʊk] [aʊt] ['hoʊldɪŋz] [ɪn]

Jonathan	Clark	of	King	and	Queen	County	,	Virginia	,	in	1734	took	out	holdings	in
乔纳森	克拉克	的	国王	和	女王	县	,	弗吉尼亚州	,	在	-	采取	出去	控股	在

[ðə; ði] ['kaʊnti] .

the	county	.
这	县	.

1734 年，弗吉尼亚州国王和王后县的乔纳森·克拉克在该县购置了土地。

[hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pleɪn] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['stəʊni][pɔɪnt] [rəʊd] ['veri][nɪə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv]

His	dwelling	was	a	plain	house	on	the	Stony	Point	Road	very	near	the	site	of
他的	住宅	曾是	一个	清楚的	房子	在	这	石质	观点	路	非常	靠近	这	地点	的

['bweɪnə]['vɪstə] ,

Buena	Vista	,
布埃纳	维斯塔	,

他的住所是一栋位于斯托尼角路旁的普通房子，离布埃纳维斯塔遗址很近。

[ðə; ði][mək'mɜːrdoʊ] ['rezɪdəns] .

the	McMurdo	residence	.
这	麦默多	住宅	.

麦克默多住所。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['feɪməs] ['grænsʌn] ; [ðə; ði]['eldə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]

He	had	two	famous	grandsons	;	the	elder	,	George	Rogers	Clark	,	was	born	in
他	有	二	著名的	孙子们	;	这	长老	,	乔治	罗杰斯	克拉克	,	曾是	出生	在

[ðæt] ['kæbɪn] .

that	cabin	.
那	舱	.

他有两个著名的孙子；长子乔治·罗杰斯·克拉克就出生在那间小木屋里。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] , ['wɪljəm] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn]['kærəlaɪn] ['kaʊnti] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]

The	younger	,	William	,	was	born	in	Caroline	County	where	his	father	had
这	年轻	,	威廉	,	曾是	出生	在	卡罗琳	县	在哪里	他的	父亲	有

[ɪn'herɪtɪd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɒpəti] .

inherited	substantial	property	.
遗传	重大的	财产	.

小儿子威廉出生在卡罗琳县，他的父亲在那里继承了大量财产。

['wɪljəm] [klɑrks] ['leɪtə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

William	Clark's	later	life	was	successful	.
威廉	克拉克的	之后	生活	曾是	成功的	.

威廉·克拉克的晚年生活很成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['dʒefəs(ə)n] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] ,

He	was	appointed	by	Jefferson	Territorial	Governor	of	Missouri	,
他	曾是	任命	经过	杰斐逊	领土	州长	的	密苏里州	,

他是由密苏里州州长杰斐逊任命的。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [juː] . [es] . ['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [ə'feəz] .

and	later	became	U	.	S	.	Agent	for	Indian	Affairs	.
和	之后	成为	U	.	S	.	代理人	为了	印度	事务	.

后来成为美国印第安事务代理人。

[daɪd] , - .

Died	,	1838	.
死亡	,	-	.

卒于1838年。

[luˌiːzi'ænə] ['pɜːtʃəs] .

LOUISIANA	PURCHASE	.
路易斯安那州	购买	.

路易斯安那购地案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['ælbəˌmɑːrl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['pɜːtʃəs] .

It	is	perhaps	not	always	realized	that	Albemarle	was	the	Louisiana	Purchase	.
它	是	也许	不是	总是	已实现	那	阿尔伯马尔	曾是	这	路易斯安那州	购买	.

人们或许并不总是意识到，阿尔伯马尔就是路易斯安那购地案的一部分。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktəz] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['drɑːmə] — ['dʒefəs(ə)n] , -

Three	of	the	actors	in	this	great	drama	—	Jefferson	,	24
三	的	这	演员	在	这	伟大的	戏剧	—	杰斐逊	,	-

这部伟大戏剧中的三位演员——杰斐逊，24

['luːɪs] [ænd; ənd] [mən'rəʊ] — [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ten] - [maɪl] ['reɪdiəs] .

Lewis	and	Monroe	—	lived	here	within	a	ten	-	mile	radius	.
刘易斯	和	门罗	—	居住地	这里	之内	一个	十	-	英里	半径	.

刘易斯和门罗——都曾居住在方圆十英里之内。

[ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [daɪ'æmɪtə(r)] [wʊd] [ɪn'kluːd] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [æʃ] [lɔːn] [ænd; ənd] ['ləʊkəst] [hɪl] .

A	circle	with	that	diameter	would	include	Monticello	,	Ash	Lawn	and	Locust	Hill	.
一个	圆圈	和	那	直径	会	包括	蒙蒂塞洛	,	灰	草地	和	刺槐	爬坡道	.

以该直径为圆心的圆将包括蒙蒂塞洛、阿什朗和蝗虫山。

[æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kləʊsli] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['səʊʃ(ə)l] [klɑːs] [ðiːz] [men] [njuː]

As	members	of	a	small	and	closely	integrated	social	class	these	men	knew
作为	成员	的	一个	小的	和	密切	融合的	社会的	班级	这些	男人	知道

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɪntɪmətli] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] .

each	other	intimately	in	private	life	.
每个	其他	亲密	在	私人的	生活	.

作为一个小而紧密的社会阶层的成员，这些人在私生活中彼此非常了解。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [eɪdʒ] , ['dʒefəs(ə)n] [ænd; ənd] ['luːɪs] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [seɪm]

Despite	the	difference	in	age	,	Jefferson	and	Lewis	had	attended	the	same
尽管	这	不同之处	在	年龄	,	杰斐逊	和	刘易斯	有	参加	这	相同的

['praɪvət] ['klæsɪk(ə)l] [skuːl] ;

private	classical	school	;
私人的	古典	学校	;

尽管年龄相差悬殊，杰斐逊和刘易斯都曾就读于同一所私立古典学校；

[mən'rəʊ] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ['stʌdid] [lɔː] ['ʌndə(r)] ['dʒɛfərsənz] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

Monroe	had	at	one	time	studied	law	under	Jefferson's	supervision	.
门罗	有	在	一	时间	研究	法律	在下面	杰斐逊的	监督	.

门罗曾一度在杰斐逊的指导下学习法律。

[mən'rəʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrl] [ɪn] - [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt]

Monroe	came	to	Albemarle	in	1789	and	made	it	his	home	until	his	retirement
门罗	来了	到	阿尔伯马尔	在	-	和	制成	它	他的	家	直到	他的	退休

[frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [laɪf] .

from	public	life	.
从	民众	生活	.

门罗于 1789 年来到阿尔伯马尔，并在此定居，直到他退出政坛。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [həʊm] [wɒz; wəz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɒft] - [ɪk'sprest] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)]

His	choice	of	home	was	dictated	by	his	oft	-	expressed	desire	to	be	near
他的	选择	的	家	曾是	口述	经过	他的	经常	-	表达	欲望	到	是	靠近

['dʒefəs(ə)n] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

他选择这处住所是出于他多次表达的想要靠近杰斐逊的愿望。

[ðeə(r)] ['frendʃɪp] ['biːɪŋ] ['ɜːli] [fɔːmd] [ænd; ənd] [laɪf] - [lɒŋ] .

their	friendship	being	early	formed	and	life	-	long	.
他们的	友谊	存在	早期的	形成	和	生活	-	长的	.

他们的友谊从小就建立，并且持续了一生。

[ðʌs] , [wen] [ðɪs] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [vɑːst] ['terətri] [ə'rəʊz] ,

Thus	,	when	this	chance	to	acquire	a	vast	territory	arose	,
因此	,	什么时候	这	机会	到	获得	一个	广阔的	领土	出现	,

因此，当获得大片领土的机会出现时，

[ðə; ði] [men] [huː] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] ['fʊli] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['æktə(r)] .

the	men	who	handled	it	knew	fully	the	respective	qualities	of	each	actor	.
这	男人	WHO	处理	它	知道	完全	这	各自	品质	的	每个	演员	.

负责这部电影的人完全了解每位演员各自的特点。

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən] ['stætʃuː]
STONEWALL **JACKSON** **STATUE**
石墙 杰克逊 雕像

斯通沃尔·杰克逊雕像

['dʒæksən] [pɑːk] .
Jackson **Park** **.**
杰克逊 公园 .

杰克逊公园。

[iːst] ['dʒefəs(ə)n] [striːt]
East **Jefferson** **Street**
东方 杰斐逊 街道

东杰斐逊街

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [kɔːt] [haʊs]
Adjoining **Court** **House**
相邻的 法庭 房子

毗邻的法院

['skʌlptə(r)] , [tʃɑːlz] [kek] .
Sculptor **,** **Charles** **Keck** **.**
雕塑家 , 查尔斯 凯克 .

雕塑家查尔斯·凯克。

[ˌʌn'veɪld] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
Unveiled **,** **October** **19** **,** **1921** **.**
揭幕 , 十月 - , - .

揭幕日期：1921年10月19日。

[ðɪs] [daɪ'næmɪk] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [skuːl] , [ɔːl'redi] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
This **dynamic** **equestrian** **figure** **,** **of** **the** **romantic** **school** **,** **already** **ranks** **among** **the**
这 动态的 马术 数字 , 的 这 浪漫的 学校 , 已经 排名 之中 这
[wɜːrldz] “ [greɪt] ['ækʃ(ə)n] ” ['skʌlptʃəz] .
world's **“** **great** **action** **”** **sculptures** **.**
世界的 “ 伟大的 行动 ” 雕塑 .

这尊充满动感的浪漫主义风格骑马雕像，已经跻身世界“伟大动态”雕塑之列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst] , [æt; ət][ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] ,
It **is** **known** **that** **the** **artist** **,** **at** **its** **inception** **,**
它 是 已知 那 这 艺术家 , 在 它是 盗梦空间 ,

众所周知，这位艺术家在其创作之初，

[keɪm] [tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrl] [tuː; tə] ['stʌdi] [və'dʒɪniə] - [bred] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][və'dʒɪniə] [siːt] [ɪn][ðə; ði]
came **to** **Albemarle** **to** **study** **Virginia** **-** **bred** **horses** **and** **the** **Virginia** **seat** **in** **the**
来了 到 阿尔伯马尔 到 学习 弗吉尼亚州 - 繁殖 马匹 和 这 弗吉尼亚州 座位 在 这
['sæd(ə)l] .
saddle **.**
鞍 .

来到阿尔伯马尔是为了研究弗吉尼亚州培育的马匹和弗吉尼亚州的骑乘姿势。

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [hɔːs] - ['fænsiə(r)] ['demənstreɪtɪd] [ðiːz] [pɔɪnts] .
A **local** **horse** **-** **fancier** **demonstrated** **these** **points** **.**
一个 当地的 马 - 更精致的 已证明 这些 积分 .

一位当地的爱马人士演示了这些要点。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pedɪst(ə)l][ɪz] [in'fəuld] [ɪn][ðə; ði][suː'pɜːb] [wɪŋ] - [swiːp] [ɒv; əv] [tuː] [sɪm'bɒlɪk] [fɔːmz]
The **beautiful** **pedestal** **is** **enfolded** **in** **the** **superb** **wing** **-** **sweep** **of** **two** **symbolic** **forms**
这 美丽的 座 是 包裹 在 这 高超 翼 - 扫 的 二 象征性的 表格
— [feɪθ] [ænd; ənd]['vælə(r)] .
— **Faith** **and** **Valor** **.**
— 信仰 和 勇气 .

美丽的基座被象征信仰和勇气的两个形象——优美的翅膀所环绕。

['tɒməs] ['dʒɒnəθən]['dʒæksən] — [vər'dʒɪniən][baɪ] [bɜːθ] , ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] ,

Thomas	Jonathan	Jackson	—	Virginian	by	birth	,	graduate	of	West	Point	,
托马斯	乔纳森	杰克逊	—	弗吉尼亚人	经过	出生	,	毕业	的	西方	观点	,

托马斯·乔纳森·杰克逊——弗吉尼亚州出生，西点军校毕业生

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] — [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] , - ,

distinguished	in	the	Mexican	War	—	resigned	from	the	regular	army	,	1851	,
杰出的	在	这	墨西哥	战争	—	辞职	从	这	常规的	军队	,	-	,

在美墨战争中表现出色——1851年从正规军退役

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['eldə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi]

and	became	a	Presbyterian	elder	and	a	professor	of	natural	philosophy
和	成为	一个	长老会	长老	和	一个	教授	的	自然的	哲学

[ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ['tæktɪks][æt; ət][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪn] ['leksɪŋtən] .

and	artillery	tactics	at	the	Virginia	Military	Institute	in	Lexington	.
和	炮兵	策略	在	这	弗吉尼亚州	军队	研究所	在	列克星敦	.

后来成为长老会长老，并在列克星敦的弗吉尼亚军事学院担任自然哲学和炮兵战术教授。

[ten] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] - [bɪ'twiːn] - [ðə; ði] - [steɪts] ,

Ten	years	later	,	at	the	outbreak	of	the	War	-	between	-	the	-	States	,
十	年	之后	,	在	这	暴发	的	这	战争	-	之间	-	这	-	各州	,

十年后，南北战争爆发时，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ][ræŋk]['sekənd][ɪn] [ɔː'θɒrəti] ['əʊnli]

he	entered	the	Confederate	army	and	rose	to	a	rank	second	in	authority	only
他	进入	这	南方邦联	军队	和	玫瑰	到	一个	秩	第二	在	权威	仅有的

[tuː; tə] [liː] .

to	Lee	.
到	李	.

他加入了南方邦联军队，并晋升到仅次于李将军的第二号军衔。

[hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['dʒiːniəs][wɒz; wəz] ['fʊli] ['rekəgˈnaɪzd] [ə'brɔːd] ,

His	military	genius	was	fully	recognized	abroad	,
他的	军队	天才	曾是	完全	认可	国外	,

他的军事才能在国外得到了充分认可。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kæm'peɪnz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['stʌdid] [ɪn] ['ɪŋgləndz] ['mɪlətri] [skuːlz] .

and	his	campaigns	have	long	been	studied	in	England's	military	schools	.
和	他的	竞选活动	有	长的	到过	研究	在	英格兰的	军队	学校	.

他的战役一直是英国军事院校的长期研究对象。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən][wɒz; wəz] [kɪld] , - , [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [θruː]

General	Jackson	was	killed	,	1863	,	at	the	battle	of	Chancellorsville	through
一般的	杰克逊	曾是	被杀	,	-	,	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	通过

[ðə; ði]['blʌndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] .

the	blunder	of	his	own	men	.
这	错误	的	他的	自己的	男人	.

1863 年，杰克逊将军在钱瑟勒斯维尔战役中因自己士兵的失误而阵亡。

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [naɪn] . -

His	age	was	thirty	-	nine	.	25
他的	年龄	曾是	三十	-	九	.	-

他当时39岁。25

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən]['stætʃuː] . - . -

Stonewall	Jackson	Statue	.	1921	.	26
石墙	杰克逊	雕像	.	-	.	-

斯通沃尔·杰克逊雕像。1921.26

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] ['stætʃuː] . - .

George	Rogers	Clark	Statue	.	1922	.
乔治	罗杰斯	克拉克	雕像	.	-	.

乔治·罗杰斯·克拉克雕像。1922年。

[dʒeɪ] . ['rɔ:liŋz] ['tɒmsən]
J **.** **Rawlings** **Thomson**
J . 罗林斯 汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

[dʒɔ:dʒ] ['rɒdʒəz] [klɑ:k] ['stætʃu:]
GEORGE **ROGERS** **CLARK** **STATUE**
乔治 罗杰斯 克拉克 雕像

乔治·罗杰斯·克拉克雕像

[west] [meɪn] [stri:t] [nɪə(r)] [twelfθ]
West **Main** **Street** **near** **Twelfth**
西方 主要的 街道 靠近 第十二

西大街靠近第十二街

['skʌlptə(r)] , ['rɒbət] ['ɪŋgərsɔ:l] ['eɪtkɪn] .
Sculptor **,** **Robert** **Ingersol** **Aitkin** **.**
雕塑家 , 罗伯特 英格索尔 艾特金 .

雕塑家罗伯特·英格索尔·艾特金。

[ˌʌn'veɪld] , ['dʒænjuəri] 6th , - .
Unveiled **,** **January** **6th** **,** **1922** **.**
揭幕 , 一月 6th , - .

揭幕日期：1922年1月6日。

[ðɪs] ['sev(ə)n] - ['fɪgə(r)] [gru:p] [pɔ:'treɪ] [ðə; ði] ['maʊntɪd] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [west] [ɪn]
This **seven** **-** **figure** **group** **portrays** **the** **mounted** **Conqueror** **of** **the** **North** **West** **in**
这 七 - 数字 团体 描绘 这 安装 征服者 的 这 北 西方 在
['kɒnfərəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɪndiən] [tʃi:f] ,
conference **with** **a** **standing** **Indian** **chief** **,**
会议 和 一个 常设 印度 首席 ,

这组七人雕塑描绘了骑马征服西北地区的罗马皇帝与一位站立的印第安酋长会面的场景。

[hu:] [ʃer] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fəʊkəs] .
who **shares** **the** **central** **focus** **.**
WHO 分享 这 中央 重点 .

谁是中心人物?

[ðeə(r)] [ə'tendənts] [kəm'pli:t] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['bælənst] [kən'sepʃ(ə)n] .
Their **attendants** **complete** **the** **vital** **and** **finely** **balanced** **conception** **.**
他们的 服务员 完全的 这 必不可少的 和 精细地 均衡 概念 .

他们的侍从们完善了至关重要且精妙平衡的构想。

[ə; eɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['plɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv][paɪn] [sə'dʒests] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['ætməsfɪə(r)] .
A **surrounding** **planting** **of** **pine** **suggests** **a** **forest** **atmosphere** **.**
一个 周围 种植 的 松树 建议 一个 森林 气氛 .

周围种植的松树营造出森林氛围。

[ðɪs] ['frʌntɪə(r)] ['mɪlətri] ['li:də(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['ælbəˌmɑ:rl] ['kaʊnti] , - , [ɒn][ðə; ði]['stəʊni] [pɔɪnt]
This **frontier** **military** **leader** **was** **born** **in** **Albemarle** **County** **,** **1752** **,** **on** **the** **Stony** **Point**
这 边境 军队 领导者 曾是 出生 在 阿尔伯马尔 县 , - , 在 这 石质 观点
[rəʊd] .
Road **.**
路 .

这位边境军事领袖于 1752 年出生于阿尔伯马尔县的斯托尼角路。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə]['kærəlaɪn] ['kaʊnti] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
His **family** **removed** **to** **Caroline** **County** **when** **he** **was** **five** **years** **of** **age** **,**
他的 家庭 已移除 到 卡罗琳 县 什么时候 他 曾是 五 年 的 年龄 ,

他五岁时，全家搬到了卡罗琳县。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɜːli] [maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] [ken'tʌki] .

and	he	early	migrated	to	Kentucky	.
和	他	早期的	已迁移	到	肯塔基州	.

他很早就移居到了肯塔基州。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɑːdntli] ['ɪntuː][ðə; ði]

Upon	the	coming	on	of	the	Revolution	he	threw	himself	ardently	into	the
之上	这	未来	在	的	这	革命	他	扔	他自己	热切地	进入	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['nɔːθ'westən] ['riːdʒənz] .

protection	of	the	exposed	northwestern	regions	.
保护	的	这	裸露	西北	地区	.

革命爆发后，他全身心投入到保护易受攻击的西北地区的工作中。

[æt; ət] ['wiljəmzbəːg] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)]['deindʒəz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

At	Williamsburg	he	presented	their	dangers	to	the	Assembly	and	obtained	a
在	威廉斯堡	他	呈现	他们的	危险	到	这	集会	和	获得	一个

['mɪlətri] commission27

military	commission27
军队	commission27

在威廉斯堡，他向议会陈述了他们的危险性，并获得了军事委任状。27

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['ɪndiən] ['fɔːsɪz] .

for	their	defense	against	British	and	Indian	forces	.
为了	他们的	防御	反对	英国	和	印度	力量	.

为了抵御英国和印度军队的进攻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][brɪg] .

He	was	in	chief	command	and	rose	to	Brig	.
他	曾是	在	首席	命令	和	玫瑰	到	布里格	.

他曾担任总指挥，并晋升为准将。

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

一般的。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , - - - ,

During	this	period	,	1778	-	1783	,
期间	这	时期	,	-	-	-	,

在此期间（1778-1783年），

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['aɪdl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv]

he	was	a	popular	idol	and	was	called	“	the	George	Washington	of
他	曾是	一个	受欢迎的	偶像	和	曾是	称为	“	这	乔治	华盛顿	的

[ðə; ði] [west] .

the	West	.
这	西方	.

他是一位深受爱戴的偶像，被称为“西部的乔治·华盛顿”。

” [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][laɪf][wɒz; wəz] ['trædʒɪkli] ['daːkənd] [baɪ] [dets] [kən'træktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti]

”	His	later	life	was	tragically	darkened	by	debts	contracted	for	the	necessities
”	他的	之后	生活	曾是	悲剧的是	变暗	经过	债务	合同	为了	这	必需品

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪd] [gʊd] [baɪ][və'dʒɪniə] .

of	his	men	and	never	made	good	by	Virginia	.
的	他的	男人	和	绝不	制成	好的	经过	弗吉尼亚州	.

”他晚年的生活因替部下偿还债务而陷入悲惨的阴影，这些债务都是他为了满足部下的需要而欠下的，而弗吉尼亚州从未偿还这些债务。”

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] [ænd; ənd]['kæləmni] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] .

Political	intrigue	and	calumny	added	to	his	misfortunes	.
政治的	阴谋	和	诽谤	额外	到	他的	不幸	.

政治阴谋和诽谤加剧了他的不幸。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [nɪə(r)] ['luːivɪl] , [ken'tʌki] , - .

He	died	in	poverty	and	neglect	near	Louisville	,	Kentucky	,	1818	.
他	死亡	在	贫困	和	忽视	靠近	路易斯维尔	,	肯塔基州	,	-	.

1818 年，他在肯塔基州路易斯维尔附近贫困潦倒、无人照料地去世。

[liː] ['stætʃuː]

LEE	STATUE
李	雕像

李将军雕像

[liː] [pɑːk] .

Lee	Park	.
李	公园	.

李帕克。

[iːst] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][en] . 2nd [striːts]

East	Jefferson	and	N	.	2nd	Streets
东方	杰斐逊	和	N	.	2nd	街道

东杰斐逊街和北第二街

['ɒpəzɪt] ['ʃɑːlətsviːl] ['laɪbrəri]

Opposite	Charlottesville	Library
对面的	夏洛茨维尔	图书馆

夏洛茨维尔图书馆对面

['skʌlptə(r)] , ['liːəʊ] [lɛntɛli] .

Sculptor	,	Leo	Lentelli	.
雕塑家	,	狮子座	伦泰利	.

雕塑家，利奥·伦泰利。

[ˌʌn'veɪld] , [meɪ] - , - .

Unveiled	,	May	21	,	1924	.
揭幕	,	可能	-	,	-	.

揭幕日期：1924年5月21日。

[ðɪs] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)][ɒv; əv] [liː] [ɪz][ɪn]['mɒnjumənt] [staɪl] .

This	equestrian	figure	of	Lee	is	in	monument	style	.
这	马术	数字	的	李	是	在	纪念碑	风格	.

这尊李将军的骑马像采用纪念碑式风格。

[ðə; ði] [blɒk] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [ðə; ði] [saʊθɔːl] - ['vɛnəbəl] [həʊm] .

The	block	which	it	occupies	was	from	1929	the	Southall	-	Venable	home	.
这	堵塞	哪个	它	占据	曾是	从	-	这	索索尔	-	维纳布尔	家	.

它所在的街区自 1929 年以来一直是 Southall-Venable 的住宅。

[liː] ['stætʃuː] . - .

Lee	Statue	.	1924	.
李	雕像	.	-	.

李将军雕像。1924年。

[dʒeɪ] . ['rɔːlɪŋz] Thomson28

J	.	Rawlings	Thomson28
J	.	罗林斯	Thomson28

J. Rawlings Thomson28

['mɪnɪtʃə(r)] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [liː] . - .

Miniature	Model	of	Lee	.	1937	.
微型	模型	的	李	.	-	.

李将军微缩模型。1937年。

[dʒeɪ] . ['rɔːlɪŋz] ['tɒmsən]

J	.	Rawlings	Thomson
J	.	罗林斯	汤姆逊

J·罗林斯·汤姆逊

['rɒbət] ['edwəd] [li:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , - , [æt; ət] ['strætfəd] , [və'dʒɪniə] , [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Robert	Edward	Lee	was	born	,	1807	,	at	Stratford	,	Virginia	,	of	distinguished
罗伯特	爱德华	李	曾是	出生	,	-	,	在	斯特拉特福德	,	弗吉尼亚州	,	的	杰出的

['ænsestri] .

ancestry	.
祖先	.

罗伯特·爱德华·李于 1807 年出生于弗吉尼亚州斯特拉特福德，出身名门。

[ðə; ði] ['fæmɪliz] ['faʊndə(r)] [keɪm] [tu:; tə][və'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [aɪ] ,

The	family's	founder	came	to	Virginia	in	the	reign	of	Charles	I	,
这	家庭的	创始人	来了	到	弗吉尼亚州	在	这	在位	的	查尔斯	我	,

该家族的创始人是在查理一世统治时期来到弗吉尼亚的。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['kɑ:ləni:z] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]

and	became	the	colony's	Secretary	of	State	and	a	member	of	the	privy
和	成为	这	殖民地的	秘书	的	状态	和	一个	成员	的	这	私处

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

Council	of	Virginia	.
理事会	的	弗吉尼亚州	.

并成为该殖民地的国务卿和弗吉尼亚枢密院成员。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt][ɒv; əv] [west] [pɔɪnt] (['leɪtə(r)][ɪts] [ˌsu:pərɪn'tendənt]) , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

A	graduate	of	West	Point	(	later	its	Superintendent	)	,	and	distinguished
一个	毕业	的	西方	观点	(	之后	它是	校长	)	,	和	杰出的

[ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔ:(r)] ,

in	the	Mexican	War	,
在	这	墨西哥	战争	,

毕业于西点军校（后来担任该校校长），并在美墨战争中表现出色。

[li:] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] ['æktɪv] ['sɜ:vɪs] [wen] ['lɪŋkən] ['ɒfəd] [hɪm] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

Lee	had	resigned	from	active	service	when	Lincoln	offered	him	command	of
李	有	辞职	从	积极的	服务	什么时候	林肯	提供	他	命令	的

[ðə; ði] ['fedərəl] ['fɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

the	Federal	forces	in	the	field	.
这	联邦	力量	在	这	场地	.

当林肯向李将军发出任命，让他指挥联邦军队作战时，李将军已经辞去了现役职务。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:t] [hi:; hi] [dɪ'klaɪnd] .

With	a	heavy	heart	he	declined	.
和	一个	重的	心	他	拒绝	.

他万分不舍地拒绝了。

([hi:; hi][hæd; həd] ['ɜ:lɪə(r)] [fri:d] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] .)

(	He	had	earlier	freed	his	slaves	.	)
(	他	有	早些时候	自由	他的	奴隶	.	)

（他之前已经解放了他的奴隶。）

['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

Writing	on	the	eve	of	the	crisis	,
写作	在	这	前夕	的	这	危机	,

在危机爆发前夕写下这些文字时，

[hi:; hi] [sed] “ — [aɪ][kæn; kən] [æn'tɪsɪpeɪt] [nəʊ]['greɪtə(r)][kə'læməti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən]

he	said	“	—	I	can	anticipate	no	greater	calamity	for	the	country	than
他	说	“	—	我	能	预料	不	更大的	灾害	为了	这	国家	比

[ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən] . . . .

the	dissolution	of	the	Union	.	.	.	.
这	溶解	的	这	联盟	.	.	.	.

他说：“——我预见到，对国家而言，最大的灾难莫过于联邦解体……”

[stɪl] [ə; eɪ]['juːniən] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [sɔːrdz] [ænd; ənd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] . . .

Still	a	Union	that	can	only	be	maintained	by	swords	and	bayonets	. . .
仍然	一个	联盟	那	能	仅有的	是	维持	经过	剑	和	刺刀	. . .

[hæz; həz][nəʊ] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

has	no	charms	for	me	.
有	不	魅力	为了	我	.

一个只能靠刀剑和刺刀来维持的联盟……对我来说毫无吸引力。

[ɪf] [ðə; ði]['juːniən][ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪ'spɜːst] ,

If	the	Union	is	dissolved	and	the	Government	dispersed	,
如果	这	联盟	是	溶解	和	这	政府	分散的	,

如果联邦解体，政府解散，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,

I	shall	return	to	my	native	State	and	share	the	miseries	of	my	people	,
我	将	返回	到	我的	本国的	状态	和	分享	这	苦难	的	我的	人们	,

我将返回故乡，与我的人民一同承受苦难。

[ænd; ənd] , [seɪv] [ɪn] [dɪ'fens] , [wɪl] [drɔː] [maɪ] [spɔːd] [nəʊ][mɔː(r)] . ” -

and	,	save	in	defense	,	will	draw	my	sword	no	more	.	”	29
和	,	节省	在	防御	,	将要	画	我的	剑	不	更多的	.	”	-

除了自卫之外，我再也不会拔剑了。”29

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [liː] [set] [hɪm'self][tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

After	the	war	,	Lee	set	himself	to	heal	the	wounds	of	his	people	.
后	这	战争	,	李	放	他自己	到	愈合	这	伤口	的	他的	人们	.

战后，李将军致力于治愈人民的创伤。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ['kɒlɪdʒ] ([naʊ]

He	refused	public	office	and	became	President	of	Washington	College	(	now
他	拒绝	民众	办公室	和	成为	总统	的	华盛顿	大学	(	现在

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [liː]) [ɪn] ['leksɪŋtən] .

Washington	and	Lee	)	in	Lexington	.
华盛顿	和	李	)	在	列克星敦	.

他拒绝担任公职，成为列克星敦华盛顿学院（现华盛顿与李大学）的校长。

[daɪd] , - .

Died	,	1870	.
死亡	,	-	.

卒于1870年。

“ [liːz] [haɪ] ['kærəktə(r)] , [hɪz; ɪz]['mɒrəl] ['kʌrɪdʒ] , [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstəri]

“	Lee's	high	character	,	his	moral	courage	,	his	noble	nature	,	and	his	mastery
“	李氏	高的	特点	,	他的	道德	勇气	,	他的	高贵	自然	,	和	他的	精通

[ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	the	art	of	war	,
的	这	艺术	的	战争	,

“李将军高尚的品格、道德勇气、高贵的本性和精湛的兵法，

[meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l]['fɪgə(r)][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

make	him	a	notable	figure	in	history	.
制作	他	一个	值得注意的	数字	在	历史	.

使他成为历史上的杰出人物。

” ['mɪnɪtʃə(r)] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [liː]

”	MINIATURE	MODEL	OF	LEE
”	微型	模型	的	李

李的微缩模型

['ʃɑːlətsviːl] ['laɪbrəri]

Charlottesville	Library
夏洛茨维尔	图书馆

夏洛茨维尔图书馆

[en] . 2nd [ænd; ənd] [iːst] ['dʒefəs(ə)n] [striːts]
N . 2nd and East Jefferson Streets
N . 2nd 和 东方 杰斐逊 街道

北二街和东杰斐逊街

['skʌlptə(r)] , ['henri] [em] . [ʃreɪdi] .
Sculptor , Henry M . Shrady .
雕塑家 , 亨利 M . 施拉迪 .

雕塑家亨利·M·施拉迪。

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [-] ['wedəl]
Presented by the Honourable and Mrs . Alexander Wilbourne Weddell
呈现 经过 这 尊敬的 和 太太 . 亚历山大 威尔伯恩 韦德尔
[θruː] [ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərəsi] . -
through the Richmond Chapter of the United Daughters of the Confederacy . 1937
通过 这 里士满 章 的 这 团结的 女儿们 的 这 邦联 . -
.
:
.

由尊敬的亚历山大·威尔伯恩·韦德尔先生和夫人通过南方联盟女儿会里士满分会赠送。1937年。

[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪ'kwestriən] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət] ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [ʃreɪdi] ,
This charming equestrian figure of the Confederate General , by Shrady ,
这 迷人 马术 数字 的 这 南方邦联 一般的 , 经过 施拉迪 ,

这尊由施拉迪创作的南方邦联将军骑马雕像十分迷人。

[wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ə; eɪ][həˈrəʊɪk]['stætʃuː] [kəˈmɪʃənd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
was executed as the first step in a heroic statue commissioned by Mr .
曾是 执行 作为 这 第一的 步 在 一个 英勇 雕像 委托 经过 先生 .
['mækɪnˌtaɪə] .
McIntire .
麦金太尔 .

这是麦金太尔先生委托制作的英雄雕像的第一步。

[ðə; ði] ['skʌlptərz] ['sʌd(ə)n] [deθ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
The sculptor's sudden death prevented the fulfillment of this contract ,
这 雕塑家的 突然 死亡 阻止 这 履行 的 这 合同 ,

雕塑家的猝然离世导致这份合同无法履行。

[bʌt; bət] ['ʃɑːlətsviːl] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪn] ['əʊnɪŋ] [ðɪs] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['nəʊb(ə)l]
but Charlottesville is fortunate in owning this model of the artist's noble
但 夏洛茨维尔 是 幸运 在 拥有 这 模型 的 这 艺术家的 高贵
[kənˈsepʃ(ə)n] . -
conception . 30
概念 . -

但夏洛茨维尔很幸运地拥有了这位艺术家高尚构思的这一典范。30

['envɔɪ]
ENVOI
发送

结尾

[ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði] [taʊnz] ['pəʊstmɑːstə(r)] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['ɪlnəs] .
In the 1870's the town's postmaster lay in his final illness .
在 这 - 这 镇上的 邮政局长 躺 在 他的 最终的 疾病 .

19世纪70年代，镇上的邮政局长病危。

[ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [ik'stəul] [ðə; ði]

In	the	manner	of	the	day	a	friend	sat	beside	his	bed	and	extolled	the
在	这	方式	的	这	天	一个	朋友	卫星	旁	他的	床	和	赞扬	这

['blesɪdnəs] [ɒv; əv]['hev(ə)n] .

blessedness	of	heaven	.
幸福	的	天堂	.

按照当时的习俗，一位朋友坐在他的床边，赞美天堂的幸福。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ə'sent] ['kwaɪətli] , ['ædɪŋ] ,

The	old	gentleman	assented	quietly	,	adding	,
这	老的	绅士	同意	悄悄	,	添加	,

老先生平静地表示同意，并补充道：

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ʃɑːlətsviːl] . ”

“	but	I	believe	I	should	prefer	to	compromise	and	remain	in	Charlottesville	.	”
“	但	我	相信	我	应该	更喜欢	到	妥协	和	保持	在	夏洛茨维尔	.	”

- .

311	.
-	.

“但我认为我应该妥协，留在夏洛茨维尔。”311。

[əʊld] [kɔːt] House2 .

Old	Court	House2	.
老的	法庭	House2	.

旧法院大楼2.

[sɪksθ] Street3 .

Sixth	Street3	.
第六	Street3	.

第六街3号

['færɪʃ] House4 .

Farrish	House4	.
法里什	House4	.

法里什楼4号

['stəʊnwɔːl] Jackson5 .

Stonewall	Jackson5	.
石墙	Jackson5	.

斯通沃尔·杰克逊5.

[liː] Statue6 .

Lee	Statue6	.
李	Statue6	.

李将军雕像6。

[ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] ; [æʃ] [lɔːn] ; ['mɪki] Tavern7 .

Monticello	;	Ash	Lawn	;	Michie	Tavern7	.
蒙蒂塞洛	;	灰	草地	;	米奇	Tavern7	.

蒙蒂塞洛；阿什劳恩；米奇酒馆7。

['luːɪs] & Clark8 .

Lewis	&	Clark8	.
刘易斯	&	Clark8	.

刘易斯与克拉克8.

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk]

George	Rogers	Clark
乔治	罗杰斯	克拉克

乔治·罗杰斯·克拉克

['ʃeɪdɪd]	['eəriə]	—	[əʊld]	[taʊn]
Shaded	**Area**	**—**	**Old**	**Town**
阴影	区域	—	老的	镇

阴凉区域——老城区

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['taipəus]	.
Silently	**corrected**	**a**	**few**	**typos**	**.**
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	:	[ðɪs]	['iːbuk]	[ɪz]	['pʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[də'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['ædɪd]	[peɪdʒ]	['nʌmbəz]	,	[ænd; ənd]	['dʒenəˌreɪtɪd]	[ə; eɪ]	['haɪpəlɪŋk]	['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]	.
Added	**page**	**numbers**	**,**	**and**	**generated**	**a**	**hyperlinked**	**Table**	**of**	**Contents**	**.**
额外	页	数字	,	和	生成的	一个	超链接	桌子	的	内容	.

添加页码，并生成超链接目录。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜːʃ(ə)nz]	['əʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪ'tælɪks]	[ɪz]	[diː'lɪmɪtɪd]	[baɪ]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神